JOU1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

BIBLIOTHEQUE
30 JUIN 1970
PÉRIODIQUES

Navire espion américain coulé

La Corée du Nord a soutenu avoir coulé un navire-espion américain "lourdement armé" dans la mer de Chine, vendredi, mais un porte-parole de la marine américaine, à Washington, a déclaré que le quartier général de la flotte du Pacifique a rapporté qu'aucun navire d'aucune sorte n'opérait dans cette région.

La nouvelle a été diffusée par l'agence TASS, qui citait alors l'Agence télégraphique nord-coréenne de Pyongyang.

Plus tôt dans la journée, un navire patrouilleur sud-coréen avait été capturé par des vedettes rapides nord-coréennes, et on est porté à croire, par suite du démenti par la marine américaine, que la Corée du Nord faisait allusion à ce premier incident.

L'Agence officielle d'information coréenne, en Corée du Nord, a publié que le navire-espion a "pénétré profondément dans les eaux territoriales, pour effectuer une mission de reconnaissance".

Le message ajoutait que l'armée du peuple coréen avait immédiatement coulé le navire, près Haigiou, dans la mer de Chine, a environ 50 milles au sud de la capitale, Pyongyang.

Il est d'autant plus difficile de savoir s'il s'agit de la même affaire que les communistes accompagnent leur communiqué d'accusations contre les Etats-Unis, leur reprochant d'avoir "intensifié ces derniers temps leurs missions d'espionnage". Il n'est pas impossible que les Nord-Coréens se refusent à établir une différence entre les navires de leurs ennemis qu'ils portent le pavillon américain ou sud-coréen.

Les plus importants incidents navals survenus dans cette région au cours des dernières années avaient été la capture du navire espion américain Pueblo, le 23 janvier 1968, dans des conditions restées mal définies et la destruction, il y a quelques années d'un patrouilleur sud-coréen par les batteries nord-coréennes.

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 344 SAMEDI LE 6 JUIN 1970 DIX CENTS

Première victoire Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, semble en parfaite forme alors qu'il badine avec le ministre des Finances du Manitoba, M. Saul Cherniak. M. Bourassa a de quoi être heureux puisqu'il vient d'obtenir d'Ottawa $100 millions pour le Québec.

$100 millions dans les poches du Québec

Par CLAUDE St-LAURENT

WINNIPEG (PC) — "Aujourd'hui, c'est $100 millions de plus que le Québec a en poche", a déclaré vendredi le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa.

Visiblement très satisfait à la suite de cette première journée de la conférence des ministres des Finances à Winnipeg, M. Bourassa a expliqué, à l'occasion d'une conférence de presse, que le Québec a réussi à faire valoir sa position dans trois domaines particuliers et que cela représente un gain immédiat pour l'année en cours de $100 millions.

Le premier ministre a noté avec enthousiasme les remarques faites par le ministre des Finances du gouvernement central, M. Edgar Benson, a l'effet que la proposition faite par le Québec de créer une caisse d'entraide nationale était "très intéressante".

M. Bourassa a déclaré d'autre part que son gouvernement collaborera au plan de la Commission des prix et des revenus en vue de l'application de critères limitant la hausse du coût des salaires et des traitements.

Le premier ministre québecois est également disposé "à considérer la possibilité d'une législation pour la protection des consommateurs et pour la limitation des gains au chapitre des loyers".

Résultats

Le chef du gouvernement québecois, qui agissait en qualité de ministre des Finances, s'est dit plus que satisfait de la marche générale de la conférence.

"Pour moi, ce qui est le plus important, c'est un résultat concret. Je retourne au Québec avec 100 millions de plus", a dit M. Bourassa.

Déblocage

"C'est pour nous un déblocage", a dit M. Bourassa en faisant allusion aux résultats des négociations ayant précédé la conférence.

On sait que M. Bourassa doit, de plus, signer, lundi, une entente avec le ministre du Développement régional, M. Jean Marchand. Le premier ministre a également rappelé l'entente qui intervenait entre le gouvernement central et le Québec, il y a quelques semaines, concernant l'enseignement de la langue seconde et qui devrait rapporter environ $22 millions au Québec.

"Certainement, ces argents vont nous permettre d'avoir un surplus au compte ordinaire, de diminuer le programme d'emprunts prévu et de boucler le budget sans hausser les impôts" a dit M. Bourassa.

A un journaliste qui lui rappelait une déclaration faite à Québec cette semaine, selon laquelle il ferait tout en son pouvoir pour récupérer les $200 millions payés par le Québec pour la taxe dite de "progrès social", M. Bourassa a déclaré: "Ce chiffre de 200 millions, ce n'est pas moi qui l'ai lancé et nous ne nous arrêterons certes pas à 200 millions, car l'essentiel, c'est d'en avoir le plus possible.

Le premier ministre a noté, en ce qui a trait au montant de $30 millions concernant l'enseignement technique: "Non seulement le fédéral ne supprime pas le montant comme il le faisait auparavant, mais on en ajoute."

M. Bourassa a cependant fait remarquer que le plan fédéral sur l'enseignement technique s'étendant sur une base de quatre ans, est ramené à deux ans, et que le Québec recevra donc également l'an prochain un autre montant de près de $30 millions.

Départ

Le premier ministre québecois a immédiatement quitté Winnipeg à la suite de sa conférence de presse, confiant les négociations de la deuxième journée de la conférence à M. Raymond Garneau, le ministre d'Etat aux Finances et ministre de la Fonction publique. La plupart des discussions d'aujourd'hui se situeront strictement au niveau technique.

Certains assistants de M. Bourassa ont fait remarquer que ce dernier a remporté un vif succès à la conférence, particulièrement grâce à la rapidité de ses réponses aux interventions d'autres ministres et à la qualité de son dossier.

Certains membres des autres délégations se sont, entre autres, dit très intéressés par la proposition du Québec de créer une "caisse conjoncturelle", soit une caisse qui permettrait d'aider les provinces particulièrement touchées par un taux élevé de chômage.

Quant aux allées et venues personnelles de M. Bourassa, elles ont provoqué un certain étonnement parmi les participants à la conférence.

Ce dernier s'est en effet déplacé seul en taxi, prenant ses repas avec quelques-uns de ses conseillers dans des endroits publics. Le premier ministre québecois a même rencontré des journalistes à 1h30, dans la nuit de jeudi à vendredi, pour répondre à leurs questions.

M. Bourassa a par ailleurs pris le temps de faire de la natation dans une piscine locale, entre deux sessions de la conférence, et s'est promené dans la rue pour prendre un peu de soleil.

Il passera la fin de semaine à Montréal et signera, lundi, une entente fédérale-provinciale avec M. Jean Marchand.

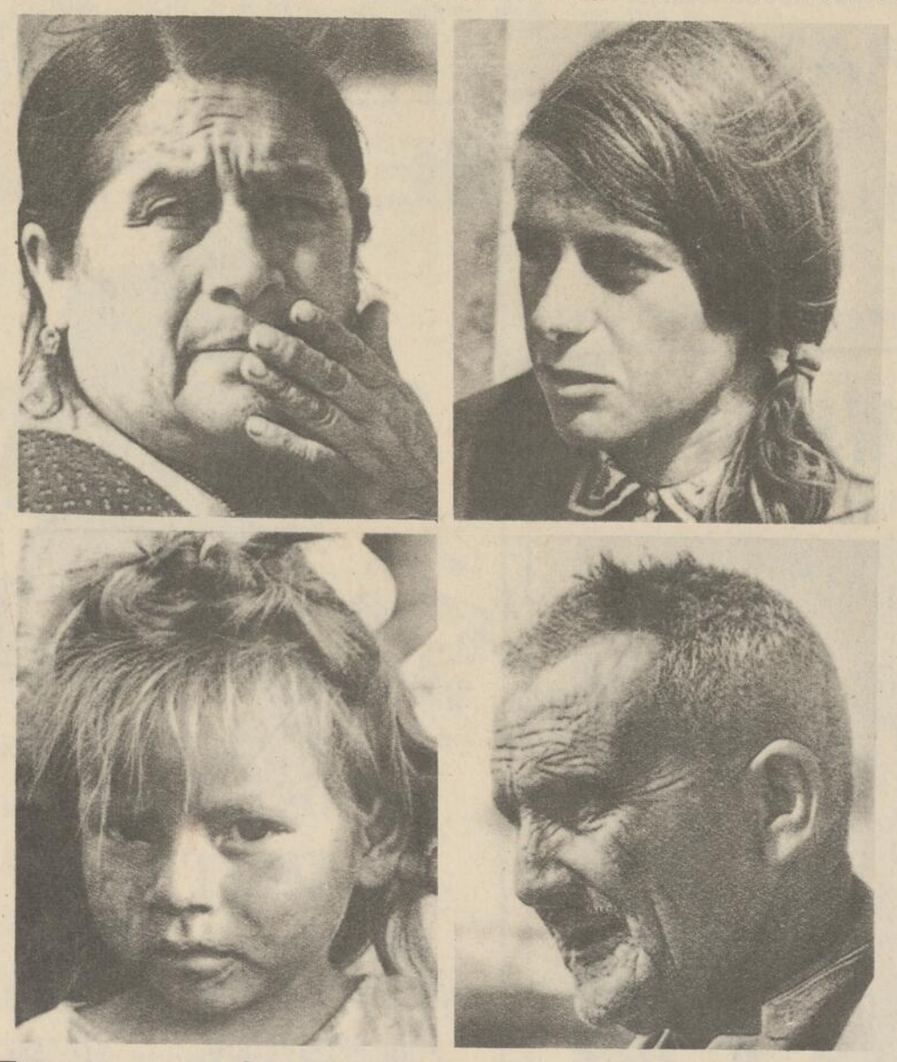
SALAIRES PLAFONNES

Les ministres provincaux des Finances se sont engagés, vendredi, à divers degrés, à appuyer un programms fédéral destiné à freiner les hausse de salaire en guise d'arme pour combattre l'inflation.

Le programme fédéral présenté à la conférence fiscale fédérale - provinciale au nom de M. John Young, chef de la commission des prix et des revenus, l'a été malgré la vigoureuse opposition du mouvement syndical.

Le programme prévoit un maximum de hausse de salaire de six pour cent pour cette année.

L'objectif serait ralenti pour les ententes collectives portant sur les deux prochaines années, vraisemblablement de l'ordre de cinq et quatre pour cent, si le taux de l'inflation affichait une baisse, comme l'espèrent les autorités.



Tristesse sur les visages

La désolation qui règne dans la partie du Pérou dévastée par les derniers tremblements de terre se lit sur les visages des survivants et de ceux qui ont perdu des proches, en voyage. Un trait commun les anime: la tristesse et le désespoir

Trente tonnes d'aspirine

EDMONTON -Le Dr Lionel P. Solursh, psychiatre torontois, a affirmé hier que les personnes de tous les âges utilisent de façon abusive l'alcool, le tabac et l'aspirine. Il a déclaré qu'aux Etats-Unis "environ 30 tonnes d'aspirines sont employées quotidiennement". Ce spécialiste a également révélé que l'absorption de sirops contre la toux contenant de la codéine est "un passe-temps populaire au sein des élèves des high school canadiens".

Un coeur sensible

NEW YORK PA - Jim Scott, un policier de Brooklyn qui a sauvé la vie d'un jeune bébé qui avait été abandonné à demi mort dans un évier d'hôtel, la semaine dernière, a fait savoir qu'il désire adopter la petite fille.

"Je crois que j'ai plus de droits que n'importe qui d'autre, sur cet enfant", a déclaré Scott, 37 ans, un père de trois enfants.

Scott a découvert le bébé en répondant à un appel d'aide, le 28 mai, lorsqu'on a découvert le corps du bébé.

Orgie de sondages

LONDRES PC - La Grande-Bretagne vient de se lancer dans une véritable orgie de sondages d'opinion au sujet des élections générales qui auront lieu le 18 juin prochain.

Jamais dans l'histoire politique du pays a-t-on vu autant de sondages d'opinion pour dire à l'électeur comment il devra voter.

Ces sondages d'opinion paraissent presque quotidiennement et font subir des hauts et des bas aux principaux partis politiques.

Stanfield en Europe

OTTAWA PC - Le chef du Parti conservateur progressiste, M. Robert Stanfield, entreprendra en juillet une tournée de six pays d'Europe.

Au cours de ce voyage de 27 jours, il se rendra successivement en Belgique, en France, en Allemagne de l'Ouest, en Yougoslavie, en URSS et en Grande-Bretagne.

Le chef conservateur qui sera accompagné de son épouse rencontrera notamment les officiers supérieurs de l'OTAN et les responsables de la Communauté économique européenne.

$300 millions en impôt

TORONTO PC - Les Canadiens devront verser $300,000,000 de plus qu'ils ne devraient le faire en impôt sur le revenu si les propositions contenues dans le Livre blanc sont adoptées, a déclaré jeudi, le Trésorier de l'Ontario, M. Charles MacNaughton.

M. MacNaughton, en révélant le document renfermant la position de l'Ontario sur la réforme fiscale, qui doit être présenté à Winnipeg aujourd'hui, a précisé que les réformes devraient être axées sur les individus et non sur les gouvernements.

Les cosmonautes cuisinent

MOSCOU AFP - Andiran Nicolaev et Vitali Sevastianov, cosmonautes de l'équipage du Soyouz-9 qui accomplissait vendredi son cinquième jour de vol orbital, peuvent cuisiner.

L'Etoile rouge, organe du ministère de la Défense soviétique, révèle, en effet, dans un article cité par l'agence Tass, que la cabine de l'équipage comporte une "kitchenette" permettant aux cosmonautes de préparer des repas chauds.

BEAU TEMPS avec Coke
MAUVAIS TEMPS y a d'la joie!
BUVEZ Coca-Cola

Régions des Cantons de l'Est, Québec et St-Maurice: ensoleillé avec périodes nuageuses. Risques d'averses durant l'après-midi. Température près de la normale. Min. et max. à Sherbrooke et Québec 45 et 70; La Tuque et Chicoutimi 45 et 60.

Aperçu pour dimanche: ensoleillé. Possibilité d'averses. Chaud.

Une grève générale des postes?

OTTAWA (PC) — Les chefs syndicaux du Conseil des unions des postes doivent décider s'ils autoriseront une grève générale des 27,000 employés des postes du Canada.

Le CUP a indiqué, à plus d'une reprise, sa préférence pour les grèves tournantes, imprévisibles et d'une durée limitée.

MM. William Houle et Roger Décarie ont déclaré deux fois, à une semaine d'intervalle, qu'ils voulaient éviter la grève générale "si possible", mais, comme Mackenzie King, en d'autres temps, ils n'ont jamais dit qu'ils voulaient nécessairement éviter la grève générale, "s'il n'y a pas d'autres moyens".

Pourquoi cette hésitation et cette prudence du syndicat à passer aux conséquences ultimes? Les observateurs, y voient trois raisons:

1) le CUP avoue n'avoir pas d'argent;

2) les syndiqués espèrent quand même parvenir à leurs fins par des grèves tournantes;

3) le gouvernement Trudeau a fait connaître une politique d'austérité, que les chefs syndicaux peuvent contester mais non ignorer.

En 1968, les employés du postes ont fait une grève nationale de 22 jours, qui leur a laissé un goût amer et qui fait aujourd'hui, selon des observateurs, que certains d'entre eux hésitent à se relancer dans l'expérience d'un arrêt total de travail.

C'est peut-être la raison pour laquelle 26 pour cent des syndiqués se sont prononcés contre la grève dans un vote, les 19 et 20 mai.

D'autre part, les syndiqués entendent le gouvernement, dire qu'en pleine période restrictive et de lutte contre l'inflation, il n'a pas d'argent à leur donner.

Enfant broyé à mort sous un tracteur

SAINTE-SABINE - Un enfant de 12 ans, Gilbert Tarte, du rang Kamp, à Sainte-Sabine, a été tué instantanément lorsque le tracteur de ferme qu'il conduisait s'est renversé pour lui écraser la cage thoracique et le crâne.

La tragédie s'est produite vers deux heures, hier après-midi, sur la ferme du père de la victime, M. Jean-Paul Tarte. Le frère de la victime, Denis, et un voisin, M. Jean-Claude Robert, ont assisté impuissants à la scène, de même que M. Tarte.

L'accident est survenu lorsque le jeune conducteur a tourné son véhicule près d'un fossé; atteignant la pente dans le virage en U qu'il voulait effectuer, le tracteur est tombé à la renverse, emprisonnant le jeune Tarte.

Il a fallu une remorque pour pouvoir libérer la victime. Vers quatre heures, la Sûreté du Québec a été appelée et l'agent R. Boileau s'est rendu sur les lieux pour ouvrir une enquête. Le décès a été constaté par le Dr J.-H. Boileau, de Notre-Dame de Stanbridge, coroner du district.

Festival de la vénerie

Le Festival de la vénerie française qui se tiendra à Bromont, demain, a été organisé dans le but de faire connaître au public l'équipage du Rallye-Kébec, dont le maître d'équipage est M. Pierre Poisson, de Bromont, et ce style de chasse à courre. Le festival mettra l'accent sur les chiens, tout comme pour la chasse de style français, et diverses démonstrations se dérouleront au cours de la journée, notamment une messe solennelle de Saint-Hubert, ponctuée de chants religieux sonnés à la trompe de chasse, une reconstitution de fin de chasse à courre, et d'une exposition de chiens de toutes races, sans oublier la parade de chiens costumés classe réservée aux jeunes et aux moins jeunes.

Le point de vue de M. A. Fontaine

ROXTON POND (GMM) - - M. Aimé Fontaine, conseiller municipal du village de Roxton Pond et ex-président du Comité de la police locale, à la suite de l'information parue au sujet des dépenses du département sous sa responsabilité a tenu à faire cette mise au point:

"En réalité, les dépenses du département de la police, pour le mois de mai ont été les suivantes: salaires des policiers, $887; location de l'auto - patrouille, $130; coût de l'essence, $56.30; achats de matériel divers, $167.87 et dépenses diverses dont réparations, $172.-01.

"Il est bon de remarquer que dans les chiffres cités ci-haut, dans l'achat du matériel ou dans les dépenses diverses, certains items, tel la réparation du radar ne reviendront certainement pas tous les mois.

"Il faudrait aussi noter qu'aucune "matraque ou garcette" n'a été achetée durant le mois de mai. Que le budget du département de la police soit déficitaire est tout à fait normal, ce département en est un de protection pour les personnes et les propriétés et non pas de production.

"De toute façon, ces dépenses, soit les salaires, la location de l'auto-patrouille, l'essence, le matériel, sont des dépenses normales pour un département de police, quel qu'il soit.

D'autre part, le conseiller Fontaine tient à souligner "qu'il n'a jamais été question à l'assemblée du conseil municipal tenue le 1er juin que M. Jourdenais ait été un sujet de discorde dans la municpalité ou qu'il soit ou non réengagé".

Et M. Aimé Fontaine d'ajouter: "lorsque M. Jourdenais travaillait pour la municipalité j'ai été entièrement satisfait de son travail, de son empressement et de son excellente coopération ainsi que de sa compétence envers l'établissement d'un corps policier fondé sur des bases solides".

Farnham vend une émission d'obligations de $357,000

FARNHAM- - - La cité de Farnham comté de Missisquoi a vendu à Durocher, Rodrigue & Cie Ltée, une émission de $357,000 d'obligations, à 9 1/2 % remboursables en séries en 10 ans, à un prix de 99.09. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 9.7388%. L'emprunt comporte un solde de $113-000 à renouveler en 1975 pour un terme additionnel de 25 ans et couvrant les amortissements prévus pour les années 1981 à 2000 inclusivement.

C'est en novembre 1969 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu $379,500. de titres à 9% dont $317,500 séries 10 ans et $62,000 séries 20 ans, au prix de 95.88. Le coût moyen net de la finance avait été de 9.7641%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission:

Durocher, Rodrigue & CieLtée: $244,000 à 9 1/2% 1971-80 - $113,000. à 9 1/2% 1975 Prix: 99.09 - coût net: 9.7388%.

Banque Provinciale du Canada CréditQuébec Inc.$244,000. à 9 1/2% 1971-80 - $51,000. à 9 1/2% 1975 - $62,000. à 9 1/2% 1990 - Prix: 98.46 - Coût net: 9.8319%.

Tassé & Associés Ltée: $244,-000 à 9 1/2% 1971-80 - $57,000 à 9 1/4% 1975 - $56,000. à 9 1/2% 1990 - Prix 98.29 - Cout net: 9.8416%

Bélanger Inc. $244,000 à 9 1/2 % 1971-80p $51,000. à 9 1/2% 1980- $62,000 à 9 1/2% 1990 Prix: 9829 - Coût net: 9.8436%

Banque Canadienne Nationale René-T. Leclerc Inc, Grenier, Ruel & Cie Inc. $357,000, à 9 1 /2% 1971-80- Prix: 98.27 Coût net: 9.8798%,

Oscar Dubé & Cie Inc. $244,000 à 9 1/2% 1971-80- $51,000. à 9 1/2% 1975 - $62,-000. à 9 1/2% 1990 - Prix: 98.12 - Coût net: 9.9063%.

Bouchard & Leblond Inc. $244,000. à 9 1/2% 1971-80 - $-64,000 à 9 1/2% 1975-$49,000 à 9 1/2% 1990 - Prix: 98.16 Coût net: 9.9133%.

Dominion Securities Corp. Ltd, Banque Canadienne Impériale de Commerce, Pitfield, Mckay, Ross' Co. Ltd, Bell, Gouinlock & Co. Ltd. $244,000 à 9 1/2 % 1971-80 - $51,000 à 9 1/2% 1975- $62,000. à 9 1/2% 1990 Prix: 97.97 - Coût net: 9.9396%

Datées du 1er juin 1970, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er juin 1971 au 1er juin 1980 inclusivement.

Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi annuel (1er juin et 1er décembre) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la Province de Québec, et au bureau principal de la même banque à Toronto. Autorisé par les règlements nos 29 N.S., 161-3S, 162-3S, 163-3S et 175-3S l'emprunt est contracté pour le renouvellement du solde non amorti de $176,500. sur un emprunt original de $275,000. autorisé par le règlement 29 N.S., pour un terme de 20 ans, mais émis en 1960 pour un terme de 10 ans seulement; pour des travaux d'aqueduc, d'égouts, pour services récréatifs et communautaires et diverses autres fins.

L'évaluation imposable de la cité pour 1969, s'élevait à $17-494,030. Le 31 décembre 1969, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait à $2,402,585. L'an passé, la cité comptait 6,419 âmes.

M. R. Pépin a été réélu

ABERCORN (DNC) - - M. Roland Pépin, d'Abercorn, a été réélu commissaire d'écoles de la municipalité scolaire d'Abercorn lors de l'appel nominal des candidats, n'ayant pas eu d'opposant.

Le congrès fini dans les larmes

OTTAWA PC - Après six jours d'activités trépidantes, le 23ème congrès national de la Légion royale canadienne s'est achevé hier alors qu'environ 700 délégués - dont certains avaient la larme à l'oeil - se tenaient au garde-à-vous pendant que retentissait le God Save The Queen.

Le souper de lancement de la CEE de Rouville

ST-CESAIRE (AP) - Le souper de lancement de la Caisse d'Entraide Economique de Rouville a attiré quelque 200 personnes à la salle Horizon de St-Césaire.

Le souper était sous la direction du président fondateur de la Fédération des Caisses d'Entraide Economiques du Québec, M. Jacques Gagnon; à l'issue du souper, M. Gagnon fit une brève rétrospective de l'histoire de la Fédération, invitant l'assistance à lui poser des questions.

M. Claude Ethier, président de la CEE de Rouville, prononça quelques mots de bienvenue et porta un toast au succès de la nouvelle Caisse.

L'on présenta ensuite les membres de l'exécutif de la Caisse; au conseil d'administration: M. Claude Ethier, président, Me Jean Jutras, vice-président, Me Luc Gervais, secrétaire, MM. André Pinsonneault, Roger Brouillette, Réjean Messier et Raymond Guertin, directeurs. A la commission de crédit: Me Gilbert Denicourt, président, M. Jean-Marc Beauregard, secrétaire et M. Arsène Poisson. Au conseil de surveillance: M. Régis Larivière, président, M. Gaston Nadeau, secrétaire et Me Jacques Marcoux. Les recruteurs sont: MM. Willie Morin, de Chambly, chef recruteur, Paul-Emile Fortin, de St-Césaire, Raymond Robillard, de Marieville, et Mme Roland Désautels, de St-Hilaire.

Une session d'étude sur l'aménagement des eaux

FARNHAM (DNC) - - M. Roger Lague, président de la Commission du conseil régional du développement du Haut-Richelieu, annonce qu'une session d'étude sur l'aménagement des eaux du bassin de la rivière Yamaska, se tiendra à Farnham, mercredi le 10 juin, à la mairie.

Les buts de cette session sont, en premier lieu, d'établir à quel point d'avancement, sont rendus les travaux de la mission technique, et en second lieu, de procéder à l'inventaire des problèmes et de recevoir les griefs des groupes de la région pour ensuite insister auprès des autorités gouvernementales afin que des solutions efficaces soient apportées.

M. Lague préconise qu'une fois le projet bien en marche, il y aura collaboration avec la mission technique pour l'élaboration d'un plan d'aménagement et pour la création d'un organisme chargé de la réalisation du plan.

Le futur organisme se composera d'un président, secondé par un secrétaire - trésorier et d'un minimum de 20 directeurs dont 10 provenant des municipalités concernées par le plan et d'un nombre égal d'industriels, de producteurs agricoles et de représentants d'organisations socio-économiques.

Couac...couac...couac

"Je suis un canard... pas très vieux encore, je l'avoue, mais je suis capable de te faire la causette, mon jeune'', semble dire, ce jeune canard, à David Zeuner, de Miami, qui vient de se lier d'amitié avec le canard. David était fatigué de son entourage humain lorsqu'il a rencontré le caneton et il trouve sa compagnie fort amusante ainsi que la conversation très reposante.

St-Paul d'Abbotsford vend $153,000 d'obligations

SAINT - PAUL D'ABBOTS - FORD - - Des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le secrétaire-trésorier de la municipalité de la paroisse Saint-Paul d'Abbotsford, M. Gérard Codaire, à l'Edifice municipal, 475 rue Principale, à Saint - Paul d'Abbotsford, jusqu'à 8h30 du soir, jeudi, le 18 juin 1970 pour l'achat de $153,-000 d'obligations de la paroisse Saint-Paul d'Abbotsford.

Ces obligations seront datées du 1er juillet 1970 et remboursables par séries du 1er juillet 1971 au 1er juillet 1985 inclusivement avec intérêt à un taux non inférieur à 8 1/2% ni supérieur à 9 1/2%, payable semi-annuellement les 1er janvier et 1er juillet de chaque année.

Cette vente d'obligations défraiera le coût des règlements no 92 ($122,500) et 92 - a $31,000 adoptés pour la construction d'aqueduc, d'égouts et pour la protection contre les incendies.

L'adjudicataire devra s'engager à payer les obligations capital et intérêts courus, s'il y a lieu, par chèque visé payable au pair à Saint-Pie de Bagot. Les obligations ne seront pas rachetables par anticipation et chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt. Il devra être spécifié si le prix offert comprend ou non les intérêts courus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue jeudi, le 18 juin 1970, à 8 heures 30 précises à l'Edifice municipal de Saint-Paul d'Abbotsford. Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront présentées.

La Régionale a établi son calendrier 1970-71

GRANBY - - Les commissaires d'écoles de la Régionale Meilleur ont adopté le calendrier de la prochaine année scolaire. Toutefois, celui-ci reste sujet à l'acceptation des délégués des commissions scolaires locales affiliées à la Régionale et à celle du ministère de l'Education du Québec à qui il devra être soumis.

A Granby, la rentrée scolaire aura lieu le 9 septembre, le 7 étant une des journées de congé imposée par le ministère de l'Education.

Les autres congés imposés de manière uniforme à travers la province sont les 24, 25 28, 29, 30 et 31 décembre; le 1er janvier, les 9 et 12 avril.

Les congés mobiles choisis par la Régionale sont le 12 octobre, jour de l'action de grâces; le 16 novembre comme journée pédagogique pour les enseignants; le 26 février, le 1er mars, le 8 avril, jeudi saint; le 13 avril et le 17 mai, jour de la fête de la Reine.

Cela allonge certains congés imposés par le ministère et ménage de longues fins de semaines en cours de trimestre.

Le premier trimestre de l'année, soit la rentrée au 31 décembre, comptera 74 jours de classes. Le second trimestre en comptera 61 entre le 1er janvier et le 31 mars alors que le troisième trimestre comprendra 55 jours entre le 1er avril et le 23 juin, assurant 190 jours de scolarité aux élèves.

LE PARIS Saint-Hyacinthe

2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL.: PR 3-9492

Commençant samedi jusqu'à vendredi inclus. Sur semaine 6 heures du soir. Samedi et Dimanche 12 heures, continuel.

18 ANS RESERVE AUX ADULTES

Deux "minounes" comme ça y-ont jamais vu ça!

MONIQUE MERCURE
LOUISE TURCOT

DONALD PILON, MARCEL SABOURIN, DONALD LAUTREC, YVON DESCHAMPS, GILLES LATULIPPE
FRANCINE MORAN, PAUL BUISSONNEAU, PAUL BERVAL, RAYMOND LÉVESQUE, RÉAL BÉLAND

MUSIQUE DE ROBERT CHARLEBOIS
UN FILM DE CLAUDE FOURNIER

DEUX FEMMES EN OR

TECHNICOLOR TECHNISCOPE

EGALEMENT A L'AFFICHE

DE QUOI TU TE MELES DANIELLA

SPECIAL de

1er ANNIVERSAIRE

UN BATON DE ROUGE A LEVRE

GRATUIT

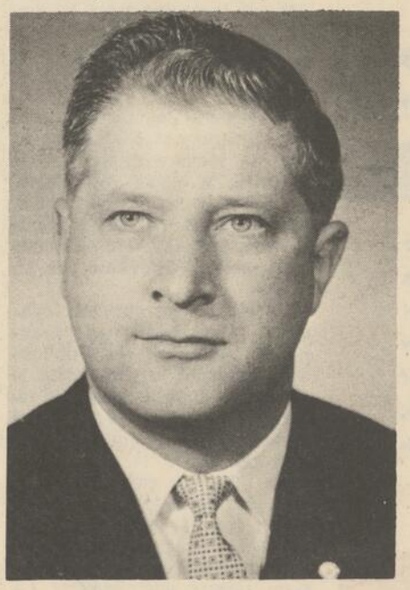
Avec tout achat de $5.00 et plus

PHARMACIE ROBERT

463, rue Foster Waterloo 539-2747

ELECTIONS A LA COMMISSION SCOLAIRE DE COWANSVILLE

Lundi prochain le 8 juin 1970 — Endroit ECOLE ST-LEON — Heures. de 9 h. A.M. à 7 h. P.M.

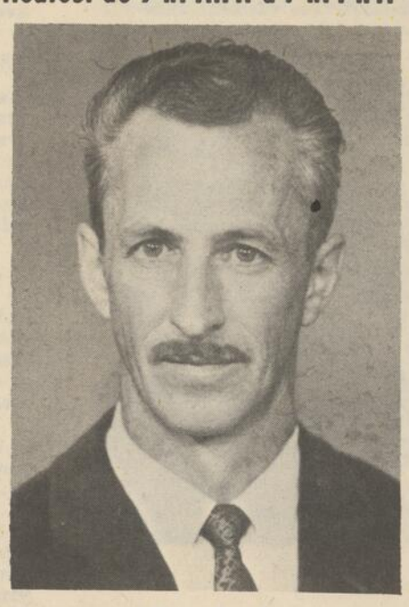


Siège No 4 Gérard Comptois, agent de correction

1. Pour du **RENOUVEAU** aux structures scolaires
2. Pour une **PARTICIPATION** du travailleur du citoyen et des parents
3. Pour **L'INTEGRATION** des Associations Parents-Maîtres et des Comités de citoyens à la gestion scolaire. Finis les Huis-Clos.

C'EST DU MONDE COMME NOUS AUTRES

Comité d'organisation Morel et Comptois



Siège No 3 Rémi Morel, Menuisier

MUSIQUE MICHEL MEUNIER — LA VEDETTE Présente EXCLUSIVE DES DISQUES LION

Claude **Steben** Show

à la **SALLE L'ESCALE**

80 rue Albert GRANBY

SAMEDI LE 6 JUIN 8h.30 P.M.

POUR RESERVATIONS 372-5488

Au même programme: D'autres artistes connus de la radio et T.V.

ADMISSION $2.00

. MANDA
. PAUL THERIAULT
. MARIE-FRANCE

Les employés municipaux de Granby signent leurs contrats de travail

La Fraternité des policiers de Granby ont signé avec la Cité de Granby une convention collective de trois ans. La signature s'est faite dans le bureau du maire. Nous reconnaissons MM. Paul Bélair, conseiller technique; Denis Desroches, Marcel Naud, président de la Fraternité, Jacques Drouin, le maire Tétreault, Jean-Guy Bruneau et Orpha Choinière, président du comité de la police.

Le Syndicat des fonctionnaires municipaux de Granby a signé au nom de ses membres un contrat de travail de deux ans: la principale innovation de cette convention est l'évaluation des tâches qui sera effectuée cette année. Nous reconnaissons le président du syndicat et le maire, MM. Georges Campbell et Jean-Louis Tétreault, signant les documents officiels. Ils sont entourés de MM. Eugène Brodeur, secrétaire du syndicat, Roch Gibeau, Gilles Grondin et J.J. Bruce Payne, conseiller municipal.

De leur côté, les employés municipaux (manuels) ont signé une convention de travail d'une durée d'un an. Elle prendra fin au mois de décembre prochain et est rétroactive, comme les deux autres, au 1er janvier. Entourant MM. Jean Godard, président du syndicat, et le maire Tétreault signant la convention, nous reconnaissons MM. Valérien Beaudry, secrétaire du syndicat, Emilien Ouellette, Paul Fortin et Guy Lemonde, conseillers municipaux.

GRANBY (BD) - - Les négociations entre les dirigeants municipaux de Granby et les représentants des trois syndicats des employés municipaux sont terminées et les trois conventions collectives qui lient les parties ont été signées, hier après-midi, au cours d'une brève cérémonie qui s'est déroulée à l'hôtel de ville. L'entente qui est intervenue met fin à quelque cinq mois de négociations. Les contrats de travail étaient échus depuis le 31 décembre.

Les trois conventions qui ont été signées avaient nécessité l'intervention de conciliateurs du ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre du Québec, à la demande dans chacun des cas de la partie syndicale.

Ces conventions sont toutes trois de durée inégale, soit un an pour le Syndicat des employés municipaux, deux ans pour le Syndicat des fonctionnaires municipaux et trois ans pour la Fraternité des policiers. Ce fait s'explique par la volonté du conseil, dans le cas des fonctionnaires et des employés municipaux, de procéder à une évaluation des tâches. Par le passé, les conventions étaient toutes trois ans.

EMPLOYES MUNICIPAUX

En ce qui concerne le Syndicat des employés municipaux (manuels), il n'y a pratiquement aucun changement: c'est le statu quo. Le contrat de travail est rétroactif au 1er janvier et se terminera le 31 décembre prochain.

On a uniformisé la période des vacances avec les autres conventions: comme dans les cas des fonctionnaires et des policiers, les employés manuels auront droit à quatre semaines de vacances après 17 ans de service à l'emploi de la cité.

Par ailleurs, le Syndicat des employés municipaux s'est engagé à effectuer au cours de la présente année une évaluation des tâches. Les résultats de cette étude seront intégrés à la prochaine convention qui sera signée l'an prochain.

FONCTIONNAIRES MUNICIPAUX

Les fonctionnaires ont signé pour leur part un contrat de deux ans, lequel prendra fin le 31 décembre 1971.

Une augmentation générale de huit pour cent est accordée. Toutefois, une évaluation des tâches doit être entreprise dès cet été par la cité en ce qui concerne le travail des fonctionnaires. Si des ajustements doivent être apportés suite à cette étude quant aux salaires des fonctionnaires, en 1971, les augmentations ne seront pas cumulatives avec celles de la convention. Toutefois, un employé ne pourra subir une diminution de salaire.

Un ajustement se fait aussi quant à la période de vacances: après 17 ans de service, en 1970, les employés auront droit à quatre semaines de vacances et, en 1971, à quatre semaines après 16 ans de service.

Enfin, le dernier changement qui est apporté au contrat précédent, est l'uniformisation des congés fériés des fonctionnaires avec ceux des autres groupes d'employés. Alors qu'ils avaient droit à quelque 15 congés fériés annuellement, les fonctionnaires n'auront dorénavant droit qu'à 13 congés fériés.

FRATERNITE DES POLICIERS

Les policiers de Granby qui ont signé une convention collective de travail de trois ans ont obtenu une augmentation de salaire moyenne de huit pour cent.

Un des principaux changements apporté porte sur le paiement du temps supplémentaire. Ainsi, un policier à qui on demandera de faire du temps supplémentaire sera payé, en 1970, au tarif régulier plus $1 l'heure; en 1971, le tarif régulier plus $1.50 l'heure et en 1972, temps et demi.

Quant aux vacances, les policiers auront droit à quatre semaines, en 1970, après 17 ans de service; en 1971, après 16 ans; et en 1972 après 15 ans. Les autres clauses de la convention sont les mêmes que celles du dernier contrat de travail.

Le Groupe Environnement est une équipe de production de l'Office national du film qui produira, cet été, cinq courts métrages dont le thème général sera la pollution et l'environnement. Le cadre de ces films sera la région du Haut-Yamaska qui englobe les villes de Granby, St-Césaire, Bromont, Cowansville, Farnham et Waterloo. Ce projet a été dévoilé lors d'une conférence de presse à Granby. Quatre membres du Groupe Environnement discutent avec des journalistes. Il s'agit de MM. Marc Beaudet, producteur, Jean-Marc Garand, responsable de la distribution à l'ONF, Théo Picard, distributeur de l'ONF pour la région, et Yvon Côté, recherchiste.

Le Haut-Yamaska servira de base à la production de cinq films par l'ONF

GRANBY- - - Le Haut-Yamaska, soit les régions de Granby, Cowansville, Farnham, Bromont et Waterloo, sera, cet été le lieu du tournage de cinq films 16 mm couleurs, par l'Office national du film (ONF), sur la pollution et l'environnement. Le thème des cinq films sont, respectivement le tourisme, l'agriculture, l'industrie, l'esthétique et la science et la technologie.

Le Groupe Environnement qui comprend toute l'équipe de production, après de longues réflexions et recherches sur le thème de la pollution et de l'environnement ont décidé de passer aux actes. Le bassin de la Yamaska a été choisi en raison du travail qui a déjà été réalisé sur l'aspect pollution.

Selon le Groupe Environnement, les problèmes de pollution sont aigus dans cette région: toute la région vit de la rivière Yamaska, en y tirant le maximum et en y rejetant le maximum . La population est consciente du danger. Les corps intermédiaires et les niveaux de décision aussi, des enquêtes ont été réalisées, des solutions proposées. D'ailleurs, cette région est choisie zone pilote pour l'aménagement des eaux d'une rivière.

Granby et les autres villes de la région, de ce fait, auront à faire l'expérience des problèmes inhérents à une action pour laquelle les structures actuelles ne sont pas préparées. C'est pourquoi, disent les membres du Groupe Environnement, des documents types sortiront de Granby, région modèle, qui deviendront des moyens d'action au Canada et à l'étranger.

L'objectif que s'est fixé ce groupe est de "fournir à la population, base de toute entreprise collective en démocratie, des outils et des conseillers pour renforcer sa prise de conscience et la faire déboucher sur l'action". Aussi, on compte beaucoup sur la participation des citoyens issus de tous les milieux, de tous les niveaux.

Le projet débute la fin de semaine des 12, 13 et 14 juin, à l'Escale, 80, rue Albert, à Granby alors qu'une cinquantaine de citoyens se réuniront pour discuter avec les cinéastes des films sur les cinq thèmes qui feront le sujet d'autant de films.

Ces citoyens représentent, à titre égal, les trois paliers sociaux suivants: niveaux de décision politique, économique et social; groupes intermédiaires soit les associations, chambres de commerce, clubs sociaux etc; et enfin les citoyens.

A partir des discussions et des recherches qui ont déjà été faites, les cinéastes procéderont à la scénarisation, au tournage et au montage de ces films dont les ébauches seront soumises aux citoyens lors d'une seconde rencontre, vers le 15 octobre. Entre temps, la population doit être tenue au courant des évènements et elle sera prête à accueillir ces films lors d'un lancement à grand retentissement à Granby, au printemps prochain.

Ces films d'une durée de 10 à 30 minutes chacun, l'équipe de production ne veut pas en faire une identification de la région, montrer les problèmes de cette région pour dénigrer, mais tout au contraire en faire des films où tout citoyen, d'où qu'il soit, pourra se reconnaître et reconnaître son environnement. En fait, ces cinq films pourront non seulement servir à la région du Haut-Yamaska où l'on désire que ces films servent et soient distribués largement, mais aussi à tout le Québec et le Canada. Ils seront aussi la contribution canadienne à la Conférence mondiale sur l'environnement qui, organisée par les Nations-Unies, se tiendra à Stockholm, en 1972.

La façon dont le Groupe Environnement pose le problème de la pollution et de l'environnement est la suivante:

"Le progrès, moteur fondamental de l'Humanité, engendre la pollution, danger de mort. Comment briser ce cercle vicieux? L'homme prend aujourd'hui conscience de cette nouvelle menace, pire que les guerres. Est-il de taille à dépasser cette peur salutaire et à accéder à un éclairage positif, entièrement neuf... et à l'action?

"Est-il capable d'abandonner ses habitudes immémoriales de roi incontesté de la création? D'arrêter de concevoir la nature comme illimitée, inépuisable et immortelle? De penser, non plus seulement en termes de croissance unilatérale, mais aussi en fonction d'un contrôle, et d'une morale? Et, au-delà des problèmes épars de pollution et des cataplasmes qu'on s'emploie à y appliquer, de couronner le progrès actuel d'une science nouvelle , positive qui conditionnera toutes les autres: l'écologie ou science de l'environnement".

C'est à partir d'une philosophie aussi positive que le Groupe Environnement veut travailler dans la région du Haut-Yamaska pour améliorer l'environnement en catalysant l'action de la population de la région et aussi de l'ensemble du Québec.

Cabot Lodge envoyé au Vatican

CITE DU VATICAN (AFP)— Le président Richard Nixon a reconnu l'importance croissante du Vatican dans les affaires internationales, en désignant M. Henry Cabot Lodge pour le représenter auprès de Paul Six, estime-t-on dans les milieux diplomatiques. Son choix d'un des responsables de la politique américaine en Indochine est d'autant plus significatif, au moment où le Pape multiplie les efforts en vue d'un retour à la paix dans cette région comme au Moyen - Orient, ajoute-t-on, dans les mêmes milieux.

Un communiqué publié vendredi soir par le Vatican se borne à déclarer: "Le président des Etats - Unis, M. Richard Nixon, a fait annoncer qu'il a confié à M. Henry Cabot Lodge la mission d'accomplir des visites périodiques au Saint-Siège. Suivant des informations ultérieures, ces visites ont pour but d'assurer une plus grande continuité des contacts qui ont déjà eu lieu dès le début de l'administration du président Nixon".

A l'ambassade des Etats-Unis en Italie, on estime que M. Cabot Lodge effectuera deux ou trois missions annuelles, de plusieurs semaines chacune, auprès du Pape. Il ne jouira pas forcément du statut diplomatique, ajoute - t - on, bien que les Etats-Unis figurent toujours sur la liste diplomatique du Saint-Siège (et que ce dernier eut préféré, sans doute, un ambassadeur en titre).

Le dernier prédécesseur de M. Cabot Lodge fut, durant la guerre, M. Myron Taylor, qui représenta les présidents Roosevelt et Truman, au Vatican de 1939 à 1949.

En 1959, le président Truman, désignait, comme ambassadeur permanent, le général Mark Clark. Mais le Sénat refusa d'entériner cette décision, sous la pression de l'opinion non catholique américaine. Pourtant, les Etats-Unis avaient eu des rapports consulaires, puis diplomatiques, avec le Saint -Siège de 1797 à 1868.

Contracts

Les contacts évoqués par le communiqué se sont ouverts, dès mars 1969, lorsque le président Nixon rendit visite au Pape, peu après sa prise du pouvoir. Ils se poursuivirent, par l'intermédiaire de personnalités comme Mgr Giovanni Benelli, substitut de la secrétairerie d'Etat qui visita la Maison Blanche en janvier dernier, et de l'ambassadeur américain près le Quirinal, Mr Granam Martin.

Mgr Vallainc déclarait récemment que la venue d'un représentant américain, quel qu'il fut, au Vatican était souhaitée dans la mesure où elle aiderait, notamment, la croisade inlassable de Paul Six en faveur de la paix.

Le nom du boursier sera dévoilé dimanche à midi

GRANBY- - - Dimanche, le 7 juin, aura lieu la dernière émission de la saison du "Salarié s'interroge', sur les ondes de CHEF de midi à 12h 30. A cette occasion, il y aura présentation du gagnant de la bourse d'études de $200 offerte par le Conseil central de la CSN de Granby à l'un des gagnants du concours hebdomadaire.

Tous les étudiants dont les noms ont été choisis au cours de la saison ont été convoqués en compagnie de leurs parents pour dimanche matin, à 10 heures, au Conseil central, 371, rue Saint-Jacques, à Granby. C'est en leur présence que sera tiré au sort le nom du boursier.

Le nom du boursier sera ensuite annoncé sur les ondes au cours de l'émission, et ce dernier sera interviewé.

Les autres participants à cette émission seront le président du conseil central, M. Roch Hébert, qui fera une rétrospective de la série, M. Laurent Racicot, trésorier du conseil central, M. Pierre Gendron, responsable du comité d'action politique non partisane du Conseil central et M. Roch Hivon, responsable de l'émission pour le Conseil central.

Une nouvelle série d'émission du Salarié s'interroge reprendra dès l'automne.

M. G. Charbonneau au club Richelieu

GRANBY - - M. Gilles Charbonneau, directeur général du Jardin Zoologique de Granby, sera le conférencier au prochain souper du club Richelieu, lundi soir, le 8 juin à 6h30 au club social.

Ce sera le souper annuel peres et fils. Il semble que M. Gilles Charbonneau a tout prévu pour amuser les enfants et surtout captiver leur esprit afin de pouvoir les garder sages durant toute la période du souper.

Soumissions acceptées par le conseil municipal

GRANBY - - Le conseil municipal a accordé plusieurs contrats par soumission pour la fourniture de matériel, entre autres pour l'installation d'un nouveau système d'éclairage au Parc Miner.

La maison Bachand Electrique Ltée s'est vue accorder le contrat pour la fourniture de matériel et l'installation du nouveau système d'éclairage au parc Miner. Ce contrat est au montant de $575. Les travaux seront exécutés en l'espace de trois jours. Pour sa part, Granby Trading s'est vue accorder le contrat de fourniture de luminaires, poteaux et lampes pour le parc Miner.

Construction St - Paul Ltée a reçu le contrat de fourniture de tuyaux de bétons pour les travaux de la rue Reynolds. Ce contrat est au montant de $14,-418. Un autre contrat de fourniture de tuyaux d'aqueduc de 10 pouces a été accordé, au montant de $10,112 à la compagnie Les Gicleurs F. F. Ltée.

Un contrat, au montant de $2,-368.44, a été accordé à la compagnie Canadian Westinghouse Ltd, pour la fourniture de diverses lampes de rues.

CINEMA 'LE PLAZA'

14 ans... 3 films en couleurs

Du samedi 6 au vendredi 12 juin

Un gorille géant est amoureux d'une fille

- "Le Sang du Vampire"
- "6 Chevaux dans la Plaine."
- "Visa pour l'Aventure"

Représentations POUR TOUS samedi et dimanche à 1 h. 30 et vendredi à 7 h. p.m. Entrée 50¢ moins de 14 ans.

THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE

SPECIAL 5 JOURS

Sam. Dim. Lun. Mar. Mer.

du 6 au 10 juin inclus

VIVRE... OU LA MORT!

14 ANS

DANIEL PILON

Geneviève Deloir
Paul Gauthier
Gratien Gélinas
Fernande Giroux
Claude Michaud

UN FILM DE Gilles Carle EN COULEURS

RED

Il sème la violence et l'amour ... On l'appelle...

aussi

2ième film: POUR UNE POIGNEE DE DIAMANTS (Couleurs)

THEATRE PALACE GRANBY QUE 372-4466

DIMANCHE A SAMEDI 7 AU 13 JUIN

A QUOI RÊVENT LES HOMMES?

18 ANS Adultes

le Comte PORNO

EN COULEURS

COMPLÉMENT DE PROGRAMME

ALAIN DELON • NATHALIE DELON

LE SAMOURAÏ EN COULEUR

un film de JEAN-PIERRE MELVILLE

DERNIER SOIR: SAMEDI – 2 GRANDS FILMS/COULEUR
LE BON, LA BRUTE & LE TRUAND – Clint Eastwood
aussi: L'AFFAIRE THOMAS CROWN – Steve McQueen

Editorial

Pensons à l'essor de l'économie régionale

Dans notre région comme ailleurs en province, on songe sérieusement à la régionalisation des services essentiels à la promotion industrielle.

Plusieurs de nos villes étudient par exemple, en ce moment, la possibilité de participer à l'établissement d'un parc industriel et d'un aéroport régionaux dans le secteur de Bromont, et de nommer un commissaire industriel pour stimuler le développement économique régional.

Une telle entente serait-elle conclue qu'elle faciliterait dans l'avenir la création d'une communauté urbaine, un projet auquel se consacre depuis quelque temps le Conseil régional de développement du Haut-Yamaska.

Il va de soi que ce sont là des objectifs auxquels il faut tendre pour mettre en valeur les ressources de cette région et ainsi créer un vaste réservoir d'emplois pour la population qui y vit.

On ne saurait plus, pour y arriver, s'en tenir au raffermissement des structures traditionnelles.

Certes, chacune de nos villes peut-elle continuer à travailler à son propre essor en modernisant ses institutions, mais pour assurer son plein épanouissement il lui faut désormais penser en fonction de la région.

Il y a un peu partout des richesses particulières à mettre en exploitation et que l'on a négligées jusqu'ici.

Il y a aussi des problèmes à résoudre, des problèmes qu'il est impossible de régler sur le plan local.

Nous pensons tout particulièrement à l'aménagement de la Yamaska, à la correction de son débit, à l'épuration de ses eaux.

Nous pensons également à la modernisation du réseau routier régional qu'il importe d'agencer pour faciliter les communications entre nos municipalités et, ensuite, avec les autres régions du Québec.

Nous pensons encore à la nécessité d'un parc industriel régional pour attirer la grande industrie, et tout spécialement celle qui en raison de ses investissements et de sa productivité assurera un emploi permanent et rémunérateur à la main-d'oeuvre.

Enfin, pour nous limiter à cette énumération, nous songeons à l'importance d'un accord entre nos villes pour obtenir du gouvernement fédéral l'aménagement des installations nécessaires à l'aéroport régional de Bromont.

Les communications aériennes deviennent avec les années de la plus haute importance. De plus en plus nombreux sont les hommes d'affaires qui utilisent l'avion pour leurs déplacements.

Comme on le voit, il y a beaucoup à faire pour mettre notre région en valeur et nous n'y parviendrons qu'en nous astreignant à la réalisation d'un programme constructif, dont est banni l'esprit de clocher ou l'intérêt personnel.

La régionalisation des services est, qu'on le veuille ou non, le mode d'action de l'avenir. Les autorités municipales de l'un ou l'autre de nos centres ne sauraient s'y objecter sans nuire à l'évolution normale des institutions nécessaires au progrès de l'économie.

Le plus tôt elle se réalisera, le mieux ce sera. Plus faciles seront aussi les pourparlers avec les gouvernements fédéral et provincial, en vue d'obtenir leur assistance.

Habituellement, une région qui cherche sérieusement à se débrouiller, à résoudre ses problèmes, à moderniser ses structures, a moins de difficultés à sensibiliser les autorités gouvernementales à ses besoins.

D'ailleurs, n'est-ce pas aux administrations municipales, aux corps intermédiaires et à l'élite de la population, que revient la responsabilité de faire les premier pas?

Que les gens soucieux de l'avenir de cette région, de la promotion de ses institutions, ne piétinent donc pas sur place.

Qu'ils prennent donc les dispositions voulues pour promouvoir la création, dans le plus bref délai, des structures dont ils admettent eux-mêmes la nécessité pour l'essor de la région.

Qu'ils reconnaisent surtout, au départ, qu'ils ne réussiront jamais à conclure un accord, s'ils ne mettent pas d'eau dans leur vin.

Ce qui doit compter pour eux, c'est l'objectif à atteindre: le développement de tous les secteurs de la vie régionale et, ainsi, le bien-être et la sécurité de la collectivité.

Roland Gagné

Point de vue

Le terrorisme

L'explosion d'une bombe au Club Canadien de Montréal porte à neuf le nombre des attentats terroristes en moins de deux semaines. Nous sommes donc en présence d'une nouvelle vague de terreur au Québec.

Le ministre de la Justice annonçait ces jours derniers une nouvelle législation pour réglementer l'achat, l'usage et la possession des explosifs. Il faut espérer que cette nouvelle loi sera, comme il le précise, très sévère.

Il apparaît beaucoup trop facile de voler de la dynamite, en particulier sur les chantiers de construction. Dans plusieurs cas, on est en droit de croire à la négligence de ceux qui s'en procurent.

On ne peut certes admettre de leur part autant d'insouciance quand ces chantiers sont une source d'approvisionnement pour les terroristes. Il ne suffit pas, semble-t-il, de déplorer de semblables vols, mais de prendre les moyens pour y mettre fin.

La législation de M. Choquette ne saurait être trop sévère dans ce cas. Ceux qui voient leurs biens disparaître en quelques secondes espèrent non seulement que la police mettra la main sur les auteurs de ces attentats, mais que les mesures seront prises pour empêcher les acheteurs de dynamite de la laisser à la portée des terroristes.

La législation du ministre de la Justice sera donc analysée de près, le jour où elle sera déposée à l'Assemblée nationale.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Les Nations Unies et le Canada

OTTAWA PC-- L'Organisation des Nations unies, qui célèbre cette année le 25 ème anniversaire de sa fondation, compte moins dans les projets de politique étrangère du premier ministre Trudeau qu'elles ne comptaient dans celles de l'ancien Premier ministre Lester Pearson, qui s'était fait une réputation internationale au sein de l'organisation.

Ce sentiment, partagé par les représentants de l'ONU au sein du ministère des Affaires extérieures, reflète à la fois les changements qui se sont produits dans le rôle que joue le Canada aux Nations unies et les transformations subies par l'organisation elle-même.

Pendant les 15 premières années le Canada, tout comme l'ONU, s'est surtout préoccupé des grands problèmes relatifs à la guerre et à la paix à l'âge nucléaire. Mais au cours de la dernière décennie, les préoccupations du Canada se sont portées davantage sur des questions comme le développement économique international, les lois régissant la mer et l'espace et les problèmes suscités par l'urbanisation et la pollution.

Au cours d'une récente interview, M. Pearson a exprimé l'idée que ces changements sont "liés au fait que l'ONU elle-même s'est désintéressée en partie des initiatives politiques pour se préoccuper davantage des problèmes économiques et sociaux".

Ces questions, a-t-il dit, "sont les problèmes de l'avenir".

Puissance globale

Pour le Canada, ainsi que l'Organisation des Nations unies, ces préoccupations nouvelles reflètent les réalités changeantes du pouvoir global. En d'autres termes, et plus simplement, ni le Canada ni les Nations unies ne possèdent l'influence qu'ils détenaient il y a une dizaine d'années, à une époque où les grandes puissances nucléaires - les Etats-Unis et l'Union soviétique - déterminent les problèmes, soit unilatéralement soit à l'unisson, en dehors de l'ONU.

La Chine, cet autre géant, demeure toujours un militant en exil.

Le Canada, à l'issue de la Seconde guerre mondiale, avait hérité d'un rôle économique et diplomatique un peu trop lourd à porter pour ce qu'il possédait de force réelle. Aujourd'hui, il est retourné, comme l'a déclaré le premier ministre Trudeau, à un statut de nation moyenne, beaucoup moins avide d'influence mondiale.

Rôle politique

Le rôle politique du Canada a commencé à la conférence de fondation de l'ONU à San Francisco, en 1945. En effet, à ce moment-là, c'est sur l'insistance manifestée par le Canada et par plusieurs autres pays que les puissances moyennes reçurent l'assurance de siéger au conseil de sécurité, l'organisme responsable de la sécurité collective. C'est également le Canada qui proposa avec succès que le conseil soumette des rapports à l'assemblée générale.

Le Canada a continué par la suite à jouer un rôle de premier plan dans un grand nombre d'événements politiques spectaculaires à l'ONU. C'était précisément à l'époque où M. Pearson était ministre des Affaires extérieures. C'est également à cette époque que l'autorité première fut transférée à l'assemblée générale, pendant que le conseil de sécurité se trouvait paralysé par la guerre froide.

Intérêts canadiens

Les principaux problèmes de l'heure; le contrôle des armes, les relations américano - soviétiques, les conflits en Asie et en Afrique, se règlent en dehors de l'ONU.

Mais des porte-parole officiels du ministère des Affaires extérieures voient d'autres raisons au déplacement des intérêts du Canada. Alors qu'initialement l'ONU comprenait 51 membres, elle en compte maintenant 126, et "il n'est tout simplement plus possible de prendre les initiatives que nous prenions alors". Ensuite, si le Canada pouvait intervenir comme une sorte de médiateur entre les Soviétiques et les Américains, pendant la guerre froide il ne lui est plus possible désormais de le faire, étant donné la détente grandissante qui se fait sentir entre les superpuissances et le fait que l'autorité a été reportée de nouveau au conseil de sécurité; les puissances moyennes n'ont plus le poids qu'elles avaient autrefois.

Aide à l'étranger

La contribution canadienne dans les programmes d'aide aux pays sous-développés a grandi de façon fantastique au cours de la dernière décennie. Les contributions au programme de développement lancé par l'ONU, qui étaient en 1960-61 de $4,000,000, se chiffraient par $10,750,000 en 1968-69. Et l'aide apportée par le Canada aux autres projets de développement de l'ONU, comme l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, a également augmenté considérablement depuis les dix dernières années.

Selon les autorités en la matière, le Canada détient actuellement trois principaux champs d'activité la pollution, les réglementations sur l'exploitation du fond sous-marin et la loi internationale sur l'espace.

Le Canada se propose de participer à la conférence des Nations unies sur les problèmes de l'environnement, en Suède, en 1972.

De l'avis des experts canadiens l'ONU malgré ses déficiences, vaut encore mieux que rien du tout. Et le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, a déclaré récemment, en réponse à ceux qui critiquaient cette organisaton: "La faculté que possède l'ONU de s'adapter aux pressions, de réfléter, non pas un monde imaginaire mais un monde réel, tout en évoluant en même temps que l'univers qui l'entoure, est un gage d'espoir pour l'avenir".

Une industrie de $3.5 milliards

Par MICHAEL BATE
de la Presse Canadienne

L'industrie canadienne du tourisme est actuellement en plein essor. Elle a rapporté en 1969 la somme globale de $3,500,000,000 et on prévoit que ce chiffre sera dépassé cette année, mais que le tourisme se concentrera en grande partie à l'intérieur même du Canada.

L'an dernier, les visiteurs étrangers ont contribué au revenu total du tourisme d'une somme de $1,075,000,000, plaçant le Canada parmi les cinq pays dont le revenu est le plus élevé, en ce qui concerne le tourisme étranger.

M. Jean-Luc Pépin, ministre de l'Industrie et du Commerce, a déclaré que l'Office du tourisme du gouvernement fédéral entend jouer un rôle plus actif et plus direct dans la promotion des échanges entre les provinces, dans l'intérêt national.

Bien que le gouvernement ait l'intention d'encourager les Canadiens à voyager à l'intérieur du Canada, cela ne signifie pas qu'il cherche à "empêcher les Canadiens à voyager à l'étranger", d'ajouter M. Pépin. L'an dernier, les Canadiens ont dépensé environ $1,280,000,000 à l'extérieur du pays, soit $201,000,000 de plus que ce que les touristes ont apporté au Canada.

Une terre de vacances

Il semble que les étrangers viennent au Canada pour "se changer les idées", comme l'indique un sondage effectué par Canadian Facts en 1968. Un pourcentage de 36 pour cent des non-Canadiens interviewés à la frontière ont en effet déclaré qu'ils venaient au Canada pour faire du camping, séjourner dans un endroit de villégiature ou admirer des paysages loin des grands centres.

Ce sont les Américains qui sont les meilleurs clients du Canada. En 1969, par exemple, un total de 35,766,000 d'entre eux y ont dépensé une moyenne per capita de $27.06, soit un total de $969,000,000.

Un relevé transcanadien effectué par la Presse Canadienne indique que les bureaux provinciaux de tourisme partagent l'optimisme du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'année qui vient.

Voici un tableau détaillé des perspectives entrevues pour 1970-71:

Atlantique

L'Ile du Prince-Edouard, qui offre aux touristes des plages attrayantes, en plus des plaisirs de la pêche, des courses sous harnais et des curiosités historiques de sa capitale, Charlottetown, devrait selon les autorités officielles du tourisme de cette province, connaître une année très fructueuse dans ce domaine, "si la température le permet".

Au cours de la saison touristique, de mai à octobre, l'an dernier, les visiteurs y ont dépensé $17,048,840. Environ 354,612 ou 71 pour cent du chiffre total de touristes qui ont visité l'Ile du Prince-Edouard venaient d'autres provinces du Canada.

Les touristes américains se sont chiffrés par 144,349, mais le nombre de visiteurs européens a été presque nul.

L'Ile du Prince-Edouard actuellement, en coopération avec la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick, a une campagne de publicité pour la mise en valeur des provinces maritimes.

En Nouvelle-Ecosse, les autorités touristiques déclarent qu'aucun genre particulier de vacances n'est prépondérant dans cette province, mais que la plupart des gens y viennent surtout pour "le paysage vierge, l'air propre et les routes non achalandées".

Le bureau du tourisme de la Nouvelle-Ecosse estime que 22 pour cent des touristes qui sont entrés en Nouvelle-Ecosse pendant la dernière saison recherchaient des installations de camping.

A Terre-Neuve, ce sont les "vacances en général et les croisières" qui attirent le plus grand nombre de touristes. Cette province compte 32 parcs, et l'an dernier, 1,192,050 visiteurs se sont prévalus des installations de camping et de roulottes qui y sont aménagées.

Le bureau du tourisme de Terre-Neuve estime que l'industrie a rapporté à la province, en 1969, la somme de $62,151,238, dont la plus grande partie provenait des Canadiens des autres provinces.

Québec

Dans cette province, la saison de tourisme pour 1970 semble vouloir être fructueuse, si on en juge par le nombre de demandes de renseignements reçus par le bureau du tourisme.

Les grands thèmes utilisés pour la publicité faite autour du Québec sont le camping, les excursions, l'histoire québecoise, l'atmosphère romantique que crée l'élément français et en général la réputation de vitalité et de dynamisme de cette province.

Ontario

Comme les autres provinces, l'Ontario a connu en 1969 une excellente année dans le domaine du tourisme. Les visiteurs y ont laissé au cours de la saison la somme de $1,600,000,000 soit cinq pour cent de plus qu'en 1968.

Un porte-parole du bureau du tourisme déclare qu'on prévoit un chiffre total de 30,000,000 de visiteurs en Ontario, pour 1970.

En Saskatchewan, c'est le camping qui est le plus populaire parmi les types de vacances familiales. On estime à 1,309,000 le nombre de touristes qui ont visité cette province en 1969. De ce nombre, 1,082,400 étaient des Canadiens. On estime à $82,500,000 les revenus provenant du tourisme pour 1969, soit environ 10 pour cent de plus qu'en 1968.

Cependant, les propriétaires d'hôtels en Alberta ne prévoient pas une année de tourisme exceptionnelle, étant donné l'état actuel de l'économie en général.

Le Château Lac Louise déclare que les réservations sont cette année plus nombreuses qu'elles l'étaient en 1968, mais moins nombreuses qu'en 1969. Banff Springs déclare que les réservations sont à peu près les mêmes que l'année dernière.

A Jasper Park Lodge, les réservations sont d'environ 10 pour cent plus élevées qu'en 1969, en partie à cause de l'ouverture de la route de Hellowhead.

L'office du tourisme de l'Alberta déclare que les touristes ont dépensé dans cette province, en 1969, la somme de $222,000,000: $27,000,000 par les touristes venus de l'extérieur du Canada, $149,000,000 par les Albertains et $46,000,000 par les autres Canadiens.

En Colombie-Britannique, les facteurs qui contribuent au succès du tourisme sont "une combinaison de bons hôtels, de vie au grand air et d'accueil chaleureux de la part des résidents de la province".

Le camping connaît une popularité de plus en plus grande dans cette province. Plus de 6,000 installations de camping sont à la disposition des touristes, dans cette province.

Au coût de $1,500 millions

Le projet de développement de la baie James parerait à une pénurie d'énergie électrique

QUEBEC (PC)— Le projet de développement hydro-électrique de la baie James, estimé à $1,500 millions, a 80 pour cent des chances de se réaliser, sur une période de 10 ans, à compter de 1972.

C'est ce qu'a déclaré jeudi M. Jean Perreault, secrétaire du comité interministériel récemment formé pour étudier toutes les implications de ce projet, avant le début de la première réunion de ce comité.

M. Perreault, député de l'Assomption et adjoint parlementaire de M. Gilles Massé, ministre des Richesses naturelles, faisait cette déclaration peu avant la première réunion du comité.

Quant au ministre lui-même, il a dit aux journalistes que cette première réunion avait pour but de définir le mandat du comité interministériel, lequel groupe des représentants de l'Hydro-Québec, des ministères des Richesses naturelles, de l'Industrie et du Commerce, de la Voirie, des Terres et Forêts et du Tourisme, Chasse et Pêche.

Toutefois, a dit M. Perreault, si l'on devait s'en tenir uniquement au projet de l'Hydro-Québec, sa rentabilité serait négative. L'énergie nucléaire en 1982, dit-il, sera beaucoup moins dispendieuse que l'énergie hydro-éléctrique.

D'autres développements

C'est pourquoi, a ajouté le secrétaire du comité interministériel, il faut tenter d'établir de façon précise la possibilité de développer d'autres ressources que l'énergie électrique par la même occasion.

Ainsi, M. Perreault soutient que la construction de routes et l'aménagement d'un port de mer dans la région pourraient permettre aux industries minière, forestière, touristique, etc., de se développer parallèlement au projet hydro-électrique de la baie James.

Pour sa part, le ministre des Richesses naturelles, M. Gilles Massé, a reconnu de plus que les répercussions économiques du projet de la baie James pourraient être très importantes pour la région du Nord - Ouest québecois.

Selon le ministre, les deux principes en jeux sont: la création de l'énergie électrique et d'emplois reliés au développement économique et social de la région du Nord-Ouest.

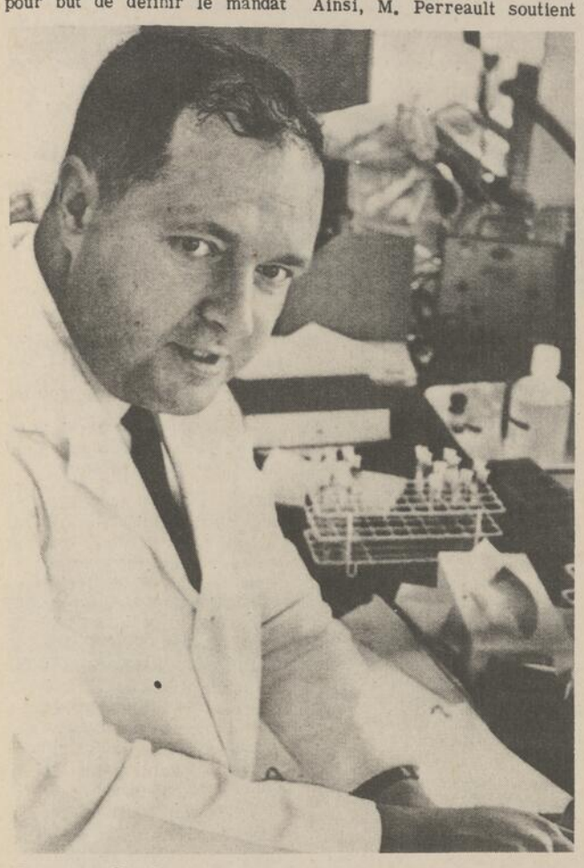
Pour ce qui est d'une réduction possible du coût préliminaire prévu, M. Massé a dit qu'il était trop tôt pour donner des chiffres précis.

Travaux et financement

Le projet de la baie James prévoit le harnachement des rivières Rupert, Nottawa, Harricana et Broadback qui se déversent dans la baie James. Les travaux s'éténdront sur une période de 10 ans. Ils débuteront en 1972 ou, au plus tard, au début de 1973. Les cinq ministères concernés dépenseraient $500 millions, laissant à l'Hydro-Québec le soin d'investir $1 milliard.

Une fois harnachées, ces rivières pourraient produire environ 36 millions de kilowatts-heures, estime-t-on dans les milieux concernés, soit près de quatre fois la consommation annuelle de la ville de Montréal, et plus que la production de Manic et Churchill ensemble.

La priorité accordée à ce projet a été justifiée récemment par le premier ministre, M. Robert Bourassa, qui désire parer à une pénurie possible d'énergie électrique en 1982 malgré les travaux de Churchill Falls et de Manic-3.



La maladie de Parkinson

Le Dr André Barbeau, de l'Institut de Recherches de Montréal, tente actuellement des expériences avec un médicament susceptible de soulager les victimes de la maladie de Parkinson.

Dix années de persévérance portent enfin leurs fruits

MONTREAL (PC) — Le Dr André Barbeau, un recherchiste montréalais, a vu son rêve se réaliser, jeudi, lorsque le département de la Santé des Etats-Unis a officiellement autorisé l'usage courant du L-Dopa, un médicament qu'il avait mis à l'essai pour la première fois il y a 10 ans.

A l'âge de 39 ans, ce médecin natif de Montréal a consacré les 10 dernières années de sa vie à la mise au point de médicaments susceptibles d'enrayer les effets de la maladie de Parkinson.

"Il passe souvent plus de 14 heures par jour ici, à l'Institut de recherche clinique, a révélé un porte-parole de ce centre montréalais, et il revient ici le samedi et le dimanche pour poursuivre son travail."

En 1968, il entreprenait un programme de recherches intensives et les patients soumis aux expériences à Montréal et à New York enregistraient peu après des progrès "remarquables".

La maladie de Parkinson, appelée aussi paralysie agitante, affecte le système nerveux central et provoque des tremblements des jambes et des bras, entraînant souvent la rigidité complète.

Découverte historique

Le Dr Barbeau et ses collègues, le Dr G. F. Murphy et le Dr T. L. Sourkes, sont passés dans l'histoire de la médecine en 1960 lorsqu'ils ont découvert le lien entre la production de la dopamine et la maladie de Parkinson.

Le Dr Barbeau est également professeur de neurologie à l'Université de Montréal et membre associé du département de médecine expérimentale à l'Université McGill.

Diplômé en médecine de l'Université de Montréal en 1956, il est devenu membre du Royal College of Physicians en 1960 et du American Academy of Neurology en 1967. Il est membre, en outre, du Royal Society of Medecine à Londres.

Il est directeur des recherches en neurobiologie à l'Institut de recherche clinique de Montréal.

En 1965, il recevait le prix de mérite du United Parkinson

Création d'un fond pour aider les employés de Lapalme

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC) — Les délégués au conseil confédéral de la Confédération des syndicats nationaux ont adopté, hier, une proposition demandant à tous les syndicats de faire accepter de leurs membres de verser une somme de 25 cents par semaine par membre à un fonds de secours destiné à venir en aide aux employés de Lapalme Transport.

En proposant cette motion, le secrétaire de la CSN, M. Raymont Parent, a déclaré que "nous assistons actuellement à Montréal au vol de 435 emplois à des gars qui veulent travailler mais qui veulent faire respecter leurs droits", et il a rappelé qu'il ne fallait pas seulement les appuyer moralement mais financièrement.

Une proposition demandant à la CSN de tenir trois jours d'états généraux afin de décider d'une grande action pouvant aller jusqu'à la grève générale afin d'aider les employés de Lapalme et demandant la tenue d'une journée de solidarité, a été défaite.

M. Marcel Pepin, président de la CSN, a annoncé que le prochain congrès de la centrale sera tenu à Montréal, du 6 au 12 décembre prochain.

Encore une bombe

De lourds dommages ont été causés à l'édifice du club Canadien, à Montréal, et aux immeubles avoisinants lors de l'explosion, hier matin. La bombe avait été placée près du mur de droite où un inspecteur cherche des indices.

Les deux nouveaux chefs de partis à l'Assemblée nationale coûteront $100,000 de plus aux contribuables

Par JACQUES BOUCHARD

QUEBEC (PC)— Pour la première fois de l'histoire politique du Québec, quatre chefs de partis politiques à l'oeuvre à l'Assemblée nationale, lors de l'ouverture de la première session de la 29e législature, le mardi 29 avril, à 15 heures.

Le gouvernement libéral de M. Robert Bourassa a décidé de reconnaître MM. Camil Samson (Rouyn-Noranda), comme chef du Ralliement créditiste provincial, et M. Camille Laurin (Bourget), leader parlementaire du PQ, comme chef du Parti québecois en chambre.

C'est ce qu'a révélé vendredi M. Pierre Laporte, leader parlementaire ministériel, au cours d'une conférence de presse.

Le Conseil des ministres, a dit M. Laporte, a décidé de reconnaître un chef de parti à la condition qu'un groupement politique réussisse à faire élire au moins 12 députés ou obtienne au moins 20 pour cent des suffrages au Québec. Ces changements coûteront aux contribuables québecois $100,000 de plus par année.

Traitements

Ces nouveaux chefs de parti, a précisé M. Laporte, recevront un traitement additionnel de $4,000, en plus de leur salaire de député.

MM. Samson et Laurin auront également droit à une suite de deux bureaux, plus une antichambre, un secrétaire exécutif de leur choix, dont le salaire pourra varier entre $14,000 et $17,500 ainsi qu'à deux sténodactylos, a mentionné le ministre Laporte.

Par ailleurs, M. Laporte a souligné que les crédits de $50,000 prévus pour les travaux de recherchesde l'opposition seront répartis comme suit: $25,000 pour l'opposition officielle, soit l'UN; $15,750 pour le Crédit social (12 députés) et $9,250 pour le Parti québecois (7 députés).

Détournement d'un avion à l'aide d'une grenade

VARSOVIE (AFP) — L'appareil des lignes aériennes polonaises LOT détourné vendredi après-midi de Szczecin (Stettin) sur l'aéroport de Kastrup, près de Copenhague, s'est posé à 21h 27 locales à l'aéroport de Gdansk, a annoncé l'agence PAP.

Tous les 23 passagers et les membres de l'équipage étaient sains et saufs.

Cet acte de piraterie aérienne est le troisième perpétré, en l'espace de huit mois, sur les appareils de la LOT. Le premier détournement avait eu lieu le 19 octobre 1969 lorsque deux Allemands de l'Est avaient contraint le pilote d'un Ilyouchine-18 à atterrir sur l'aéroport de Tegel, en secteur français de Berlin. Le second s'est produit le 20 novembre 1969. Il était l'oeuvre de deux jeunes Polonais qui avaient détourné l'avion Wroclaw - Varsovie sur Vienne.

Dix minutes après le départ, un homme d'une trentaine d'années pénétrait dans la cabine de pilotage. Il portait une grenade à main du type "ananas" pendue à son cou par une corde.

Le "pirate" a obligé le commandant de bord polonais, M. Scubra, à se diriger vers un aéroport danois en lui plaçant la grenade sur la nuque.

L'homme tenait en plus une seconde grenade dans sa main libre.

Une nouvelle sorte de Canadiens est en voie de naître à St-Lambert

MONTREAL (PC) — Il est possible de combler le fossé linguistique qui sépare les Canadiens selon un groupe de pédagogues de l'université McGill.

Tel est l'essentiel d'un rapport d'une centaine de pages qu'une équipe de chercheurs ont rédigé, tirant les conclusions d'une expérience pédagogique au cours de laquelle des écoliers anglophones de Saint-Lambert, en banlieue de Montréal, ont été soumis à un enseignement donné entièrement en langue française, de la maternelle à la quatrième année, pendant que les chercheurs les soumettaient à des test et se livraient à des analyses comparatives des résultats.

"Le but de ce programme est de former un nouveau type de Canadien qui ne soit plus exclusivement francophone ou anglophone, mais plutôt sensibilisé de façon positive aux deux principaux groupes linguistiques du pays, explique le rapport rédigé par les professeurs W. E. Lambert, G. R. Rucker, Alison d'Anglejan et S. Segalowitz.

Résultats

Le rapport affirme que des tests scientifiques ont démontré que ces écoliers étaient indifférents aux mythes francophobes que les écoliers transportent habituellement de la maison aux écoles anglophones.

Au plan strictement académique, ces mêmes enfants ont acquis une excellente maîtrise de la langue française et, de plus, ils parlent et écrivent sensiblement mieux l'anglais, jusqu'à ce qu'ils atteignent le niveau de 2ème année, que les enfants du même âge fréquentant des écoles unilingues anglophones.

Leurs résultats en arithmétique se comparent également avantageusement avec ceux des autres écoliers fréquentant des écoles des réseaux français et anglais, ce qui amène les chercheurs à croire qu'un tel programme permettrait aux écoliers d'assimiler les mathématiques plus efficacement et plus profondément.

D'autres écoles anglophones de la région métropolitaine ont commencé à appliquer ce programme d'études dans des classes-pilotes, mais le secteur français n'en a pas encore fait l'essai.

Le PQ contestera l'élection dans trois comtés de Montréal

QUEBEC (PC) — Le chef du Parti québecois, M. René Lévesque, a annoncé, vendredi, au cours d'une conférence de presse, que son parti va contester l'élection dans trois circonscriptions de la région de Montréal.

M. Lévesque n'a cependant pas voulu donner de details supplémentaires à ce sujet, car il doit donner une conférence de presse dimanche, à Québec, concernant cette affaire.

M. Lévesque a dit qu'il y avait eu des fraudes dans trois circonscriptions en ce qui concerne la confection des listes électorales et le vote de personnes n'ayant pas la citoyenneté canadienne, dans la région de Montréal.

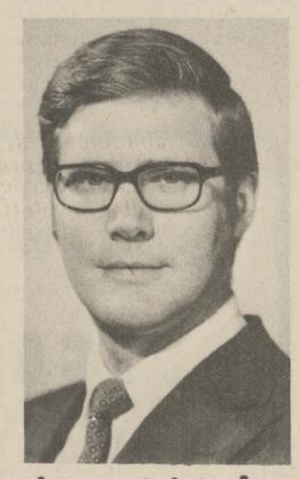
Le chef du PQ, même s'il est conscient que de telles causes traînent en longueur, soutient qu'elles devraient obtenir la priorité devant les Cours de Justice.

Crédits

Au sujet des crédits accordés au parti québecois pour les travaux de recherches, soit $9,250, M. Lévesque a mentionné que cette somme était nettement insuffisante.

Pour sa part, l'opposition officielle reçoit une somme de $25,000 et le Ralliement créditiste $15,750, ce qui consacre une fois de plus l'inégalité quant au pourcentage des votes obtenus.

"Cest une farce plate qui va durer un an. C'est une curieuse austérité de priver un parti d'un outil essentiel pour travailler, tel un centre de recherches, alors que M. Bertrand va avoir sa limousine et son chauffeur", a enchaîné le chef péquiste.



Expansion économique régionale

MM. Robert Morin, à gauche, et William Berry, à droite, viennent d'être nommés respectivement directeur adjoint et agent de promotion et de développement industriel pour la région du Québec au ministère fédéral de l'Expansion économique régionale. M. Morin aura la tâche de coordonner les programmes de développement urbain, rural, social et industriel du ministère.

A la Commission Scolaire

Lundi le 8 Juin

VOTEZ

DOMINIQUE

DESAUTELS

. DE FAMILLE
. DE DEVOUEMENT
. DE RESPONSABILITE
. DE RELATIONS HUMAINES

UN HOMME

DANSE AU MONASTERE
Tous les samedis soir
de 10 h. à 2 h.
Avec les moines et les mini-moines
Père Georges
pour vous accueillir
Père Gervais,
pour vous servir
Père Jacques,
pour vous faire danser
SOEUR CHRISTIANE
pour vous faire chanter
Vous pouvez manger si vous le désirez jusqu'à 2 h. a.m.
AUBERGE NID CONDOR
GRANBY - 378-4393
DINER D'AFFAIRES
$ 1.95
AUBERGE NID CONDOR
CHEMIN ST-PAUL GRANBY
378-4393

où aller pour acheter du
TAPIS
. Plus de 50 rouleaux en magasin
. Harding
. Bigelow
. Burlington
. Pose par un expert du magasin
. Livraison immédiate

Harvey & Racine INC.
MEUBLES - FURNITURE
Chemin Roxton Pond Tels. 372-5896 372-5897

Laurent Forand — Jean-Paul Racine

Sport

Lutte à Granby

Brito et Tolos: on fera un maître ce soir

GRANBY — Pour Gino Brito et Chris Tolos, la minute de vérité a sonné. En effet, ces deux rudes gaillards s'affrontent ce soir dans la grande finale 2 de 3 à finir, au programme hebdomadaire de lutte du Palais des Sports de Granby.

Depuis plusieurs semaines, ces deux lutteurs se sont lancé des accusations de toutes sortes, en plus de s'affronter dans de furieux combats. Cette semaine, Tolos a demandé au promoteur Lucien Grégoire un combat à finir, c'est-à-dire une bataille où tout est permis sans que l'arbitre n'intervienne, si ce n'est que pour compter les secondes. Tolos a exigé un tel combat, parce qu'il veut en finir une fois pour toutes avec le populaire Gino Brito. Ce dernier a accepté les conditions du combat, car il veut en avoir fini pour de bon, lui aussi. Qu'est-ce qui attend les amateurs ce soir au Palais des Sports?

Chose certaine, l'on sera témoin d'une bataille enlevante au possible, qui soulèvera la foule en maintes occasions. Les deux veulent en finir... et comment ça va finir... personne ne peut l'affirmer, si ce n'est qu'il faudra se rendre au Palais des Sports ce soir, alors que le rideau est cédulé pour 8 heures trente.

Dans les autres combats à l'affiche, Jacques Rougeau se mesurera à Duke Myers dans la semi-finale de la soirée. Dans un combat spécial limité à 30 minutes. Kent Russel sera opposé à Tor Kamata. Une rencontre par équipes est également à l'affiche, alors que Vic Rosettani et Claude Gosselin tenteront de vaincre les Russes, Boris et Nikola Petrow.

Le premier combat verra Ben Justice face à Yvon Racicot, à 8 heures trente ce soir au Palais des Sports.

St-Jean tentera de freiner l'élan des Orioles demain

Baseball Jr

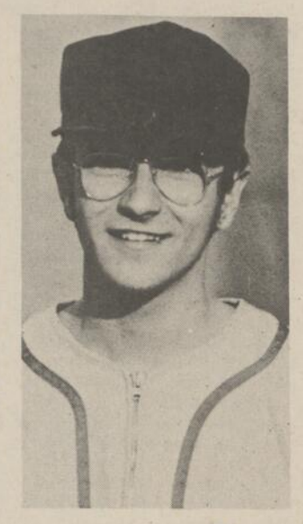
	G	P	Pct	Diff.
Granby	2	0	1000	—
St-Hyacinthe	1	0	1000	1/2
Acton Vale	1	1	0500	1
St-Jean	0	1	0500	1 1/2
Rougemont	0	2	0000	2

DEMAIN
St-Jean à Granby
2.30
Acton Vale à St-Hyacinthe,
8.30

GRANBY — Les Orioles de Granby de la ligue de baseball Junior B des Cantons de l'Est, tenteront d'inscrire une troisième victoire consécutive à leur dossier demain après-midi au stade Laval, alors qu'ils feront face aux Pirates de St-Jean des instructeurs André Sirard et Robert Lafontaine, dans un match prévu pour 2 heures trente.

Les Orioles dominent actuellement le classement de la ligue Junior B, une demi-partie devant les Aigles de St-Hyacinthe, qui ouvriront officiellement leur saison locale demain soir, avec les Castors d'Acton Vale comme visiteurs

Les Orioles ont capté l'attention des sportifs depuis dimanche dernier. En effet, l'équipe



locale a attiré deux belles assistances cette semaine et nul doute que les Orioles sont en route vers leur meilleure saison de leur courte histoire.

L'instructeur Jos Degré n'a pas voulu faire connaître le choix de son lanceur débutant pour demain. Il prendra une décision finale quelques minutes avant la joute.

Mentionnons que cette partie devait être présentée à St-Jean, mais qu'à la suite d'un retard apporté à la construction du stade, les Pirates ont accepté de jouer cette rencontre à Granby.

Ces deux clubs se sont affrontés une fois depuis le début des hostilités et les Orioles sont sortis la tête haute avec une impressionnante victoire de 8 à 4 mardi dernier. Lors de cette partie, les cogneurs des Pirates avaient été pratiquement réduits à l'impuissance, alors que les jeunes artilleurs des Orioles leur accordaient seulement trois maigres coups sûrs.

Les visiteurs de demain voudront sans aucun doute venger cet échec et ils mettront tout en oeuvre afin d'arracher la victoire aux Orioles. Ces derniers présentent une équipe passablement améliorée en regard de l'an dernier; la présence d'un vétéran comme Jos Degré y est sans doute pour quelque chose dans ces premiers succès.

Encourageons nos jeunes talents locaux tout en assistant à une bonne partie de baseball, demain après-midi à 2 heures trente au stade Laval.

Rallye-Renault demain à C'Ville

COWANSVILLE (PAD) — Des coureurs automobiles venant de tous les coins de la province sont attendus dimanche à Cowansville pour le "Rallye'Renault", tenu annuellement sous les auspices du club automobile Misco de Cowansville.

Cette compétition, connue l'an dernier sous le titre de "Rallye-Premier" pour commémorer la première activité du Club Misco, avait attiré, on se le rappellera, plus de 45 inscriptions pour toucher un vif succès. Depuis, le club automobile Misco de Cowansville, maintenant sous la présidence d'Emile Ricard, a bien fait parler de lui pour la qualité de ses compétitions et sont excellent accueil et il est à prévoir qu'un nombre record d'inscriptions seront acceptées dimanche.

Les responsables du tracé et de l'analyse de la course, M. Marcel Véronneau et André Labbé, n'ont rien ménagé encore cette année pour que le parcours soit des plus enchanteurs et des plus propices pour un rallye. L'an dernier, les participants s'étaient fait conduire sur les routes cachées des montagnes de Sutton, les routes secondaires et tranquilles de Frélighsburg et finalement en bordure du lac Champlain; personne ne sait toutefois, outre les organisateurs, où le tracé les conduira cette fois!

Les inscriptions pour le rallye seront acceptées dimanche de 10 h. 30 a.m. à 12 h. 30 p.m. au local du club sur la rue Principale à Cowansville et le premier départ sera donné à 1 h. 01 minute p.m. du stationnement du A&P. A cet effet, les organisateurs ont voulu lancer une invitation spéciale à tous les gens de Cowansville, Granby et région de se joindre au nombre des compétiteurs, dimanche, pour une journée bien remplie d'imprévus, de calculs et de suspens, les assurant totalement qu'ils apprécieront la compétition.

Les seules spécifications apportées par le club, sont que les participants soient munis d'une pelle, d'une paire de bottes, d'une pièce de monnaie de 25 sous, d'un sac en papier d'une capacité d'environ cinq livres et enfin d'une voiture en bon ordre.

Plusieurs trophées et bourses seront attribués aux gagnants de la classe novice et expert et il est à prévoir que la lutte pour les grands honneurs sera des plus vives.

Le rallye est commandité de Renault Canada Ltée, dont la caravane sera sur les lieux au cours de la compétition de demain.

La Crosse

	j	g	p	n	pp	pc	pts
Sorel	5	4	1	0	47	39	8
Windsor	5	4	1	0	46	29	8
Granby	5	3	2	0	32	34	6
Dvrille	5	3	2	0	54	36	6
Magog	5	1	4	0	40	39	2
Cowansville	5	0	5	0	18	60	0

DEMAIN

Granby à Windsor
Magog à Soeel
C'Ville à Dr'Ville

...on en parle...

Les mordus du hockey continuent leur petit bonhomme de chmin, comme si l'on était encore en février. On peut voir ces amateurs à l'oeuvre à l'Olympia de Laprairie, qui donne l'opportunité aux sportifs de patiner et même jouer au hockey durant la saison estivale.

Au nombre de ces mordus, on pouvait voir à l'oeuvre dernièrement deux Gaulois qui ont fait belle figure l'hiver dernier dans la ligue Senior. Il s'agit de Paul Lessard et Normand Descôteaux.

X X X

Il appert également que Lessard et Descôteaux ne sont pas les seuls à avoir des fourmis dans les jambes. Cette maladie aurait même gagné des pros. On mentionne les noms de Jean-Claude Tremblay, François Lacombe et même Robert Lepage, qui a déja porté les couleurs des Aigles de Drummondville.

X X X

Le Nouveau Maskoutin, qui a fait récemment son apparition à Saint-Hyacinthe, nous présente des figures connues qui ont déjà fait leur marque chez nous. On pense ici à Maurice Charron, qui a pris la charge de la section sportive. Charron ajoute donc une corde de plus à son arc qui est déjà passablement chargé.

X X X

Les amateurs de pétanque sont servis à souhait. C'est du moins l'avis des adeptes de la boule qui ont pris part à deux tournois en fin de semaine dernière. Le premier fut présenté au Saint-Sacrement, tandis que le second, l'était au Sacré-Coeur dans les cadres de l'Expo-Camping.

Rappelons que le premier tournoi régional sera présenté en fin de semaine prochaine au Christ-Roi.

X X X

C'est maintenant chose faite; la saison 1970 du baseball mineur à Saint-Hyacinthe est officiellement en marche. Plus de trente équipes sont en action dans les catégories Moustiques, Pee-Wee, Bantam et Midget. Il y a en plus l'équipe des Aigles qui fait partie de la ligue Junior B des Cantons de l'Est. Rappelons que le président de l'Association du Baseball Mineur à Saint-Hyacinthe est Louis-Aimé Riendeau.

X X X

Yves Bouffard serait en voie de devenir l'homme le plus populaire de la cité de Saint-Joseph. Membre actif du comité des Loisirs de l'endroit, Yves se lance maintenant dans la balle-molle. Incidemment, l'ami Bouffard a décidé de faire des ravages dans la région de Saint-Dominique. Nul doute qu'il connaîtra beaucoup de succès. C'est du moins ce que nous lui souhaitons.

X X X

On ne peut parler de golf sans y retrouver le nom de Ti-Marc, celui-là même qui a abaissé des marques l'an dernier au club de Saint-Simon. Ce dernier serait, semble-t-il, à l'entraînement depuis plusieurs semaines, histoire de se remettre en condition avant d'affronter un groupe d'experts.

Il semble de plus en plus certain que les excuses n'auront plus leur place lors des prochaines confrontations. Il s'agira d'une lutte à mort pour décider du grand vainqueur. Le professeur Maboule sera sur les lieux.

Ouverture locale des Aigles de St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE — C'est demain après-midi à compter de 2.00 que se fera l'ouverture officielle des Aigles de Saint-Hyacinthe, qui évoluent dans la ligue Junior B des Cantons de l'Est.

Cette ouverture attirera certainement plusieurs centaines de curieux, désireux de voir à l'oeuvre l'édition 1970 des Aigles. Dirigés d'une main de maître par Denis Gazaille, les porte-couleurs locaux se mesureront aux Castors d'Acton Vale, équipe redoutable.

Cette ouverture locale des Aigles sera marquée par plusieurs cérémonies spéciales. Il y aura tout d'abord réception à l'hôtel de ville et le tout sera suivi d'une parade monstre dans les différentes artères de la cité maskoutaine. Le trajet comprendra les rues Laframboise, Sicotte, Sainte-Anne et Turcot pour finalement atteindre le terrain du Centre Culturel où l'ouverture officielle se fera à compter de 2.00. Me Léon Nichols, premier magistrat de la ville de Saint-Hyacinthe, lancera la première balle.

Nous apprenions en dernière heure que Claude Saint-Sauveur sera de retour avec le club pour l'ouverture de demain. Ce produit du baseball mineur de Saint-Hyacinthe, a fait parler de lui au cours de la saison 1969-70, alors qu'il portait les couleurs des Castors de Sherbrooke de la ligue Junior A du Québec. Claude a porté les couleurs des Aigles la saison dernière et il a terminé le calendrier régulier avec une moyenne au bâton de .255.

Mentionnons que l'admission aux joutes locales des Aigles est gratuite. Les responsables du club Saint-Hyacinthe comptent cependant sur la générosité des sportifs maskoutains, pour aider à défrayer les dépenses.

Pour le bénéfice de nos lecteurs, voici l'alignement des Aigles pour cette rencontre:

21 — Clément Jodoin, voltigeur gauche; 23 — André Dubuc, artilleur droitier; 25 — André Vigeant, receveur; 27 — Serge Bellavance, artilleur droitier; 28 — Claude Allard, arrêt-court; 29 — Michel Brouillette, premier but; 30 — Paul-André Paris, troisième but; 31 — Michel Frappier, voltigeur de droite; 32 — Jacques Brodeur, voltigeur de gauche; 33 — Gaétan Pion, deuxième but; 34 — Yves Dubuc, artilleur gaucher; 35 — Luc Blain, champ centre; 36 — Jacques Lebeau, artilleur gaucher; 38 — Gérald Morin, receveur; 39 — Claude Saint-Sauveur, premier but; 20 — Denis Gazaille, instructeur en chef; 26 — Réal Lavigne, assistant-instructeur.

La crosse

Les activités reprennent demain

GRANBY (PAD) — La compétition au sein de la ligue de Crosse des Cantons de l'Est s'annonce serrée cette saison pour les six équipes du circuit Laurent Lussier... Ainsi, les Lions de Granby, après seulement trois années d'existence, ont passablement surpris leurs partisans au cours des cinq premières joutes régulières du calendrier, s'appropriant trois victoires et n'accusant que deux défaites pour se maintenir en deuxième position du classement, qu'ils partagent avec les Jets de Drummondville, qui présentent la même fiche.

Les Lions, du mentor Terry Kent, sont disposés à ravir quelques honneurs pour la cité de Granby cette année et il pourrait n'en dépendre que du support des sportifs pour que le tout se réalise. Demain soir, l'équipe aura à disputer un match d'importance, alors qu'elle se rendra à Windsor, pour faire les frais de la visite aux codétenteurs de la première position du circuit, les Aigles de l'endroit. Windsor n'a subi qu'une seule défaite en cinq matches depuis le début des hostilités.

Par ailleurs, les autres joutes à l'affiche demain soir opposeront les Tigres de Cowansville, qui sont toujours en quête de leur première victoire cette saison, aux Jets de Drummondville, tandis que les Eperviers de Magog visiteront les Titans de Sorel.

On sait que Cowansville occupe présentement la cave du classement du circuit, mais Jean-Paul Cadorette aura certainement tôt fait de reprendre du poil de la bête. Les Eperviers de Magog, que pilote cette année Jean Cusson, se sont hissés jeudi soir dernier à la cinquième position à la suite de leur électrisante victoire sur les Tigres de Cowansville et ils présentent une fiche d'une victoire et quatre défaites pour un total de deux points au classement.

LES MEMBRES de la section féminine du Granby Golf Club ont officiellement inauguré leur saison par un souper servi au chalet du club. Ces joyeuses agapes ont réuni une centaine d'épouses qui ont mis au point la programmation de l'année et de la saison en cours. Cette photo nous montre les dirigeantes de la section féminine qui sont de gauche à droite: Mmes Kay Houghton, capitaine; Naomi Boyd, présidente; Lil Laurie, vice-présidente et Louise McKnight, secrétaire. Deuxième rangée, même ordre: Mmes Joan Miner, ex-officio; Donna Foe, trésorière et Joan Bonnett, préposée au chalet.

(Photo Matton)

Un second John Bench!

NEW YORK PA — Mel Didier, depisteur en chef des Expos de Montréal, était enchanté du premier choix de son équipe hier, lors de la première journée de repêchage estival annuel des agents libres.

Il s'agit du receveur de 18 ans Barry Foote, de Smithfield, C.N.

Selon Didier, le jeune homme de 6' 3" et 205 livres, "a des chances d'être un second Johnny Bench".

Le commissaire Bowie Kuhn a rappelé aux 24 clubs majeurs "d'être honnêtes dans leurs négociations avec leurs choix au repêchage dans les 15 jours qui suivent leur éligibilité".

Les joueurs repêchés n'appartiennent pas automatiquement aux clubs qui les ont réclamés, mais ceux-ci en possèdent les droits exclusifs de négociation. Si un joueur refuse les offres du club qui l'a réclamé, son nom est soumis aux repêchages subséquents, selon son éligibilité.

Sherbrooke domine la ligue Provinciale

GRANBY — Les premières statistiques de la ligue Provinciale de tennis, démontrent que le club Sherbrooke mène avec 9 points. Drummondville est deuxième avec 6 points; notre équipe locale occupe le troisième rang avec 3 points, mais a joué six parties de moins que les meneurs.

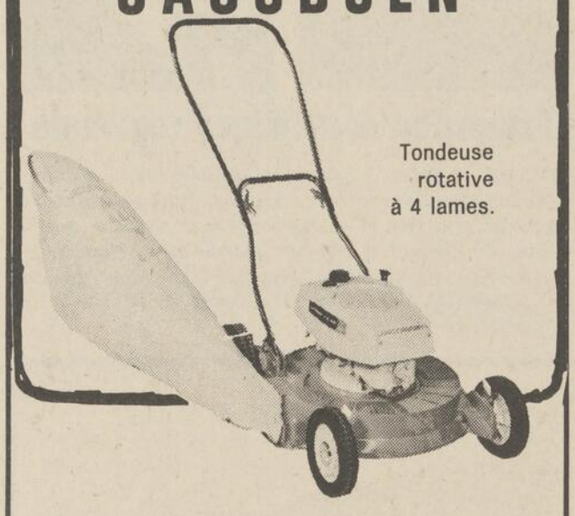
A cet effet, nos porte-couleurs ouvriront officiellement leur saison locale mardi soir à 8 heures aux terrains St-Luc, alors que le Victoriaville sera le club visiteur.

Voici le classement:

	pj.	pg.	pp.	Pts
Sherbrooke	12	9	3	9
Drum ondville	12	6	6	6
Granby	06	3	3	3
St-Hyacinthe	06	3	3	3
Victoriaville	12	3	9	3

RESULTATS
Mardi le 2 juin
Granby 3 — Sherbrooke 3
Drummondville 3 — Victoriaville 3
Prochaine rencontre
Mardi le 9 juin
Sherbrooke vs St-Hyacinthe 8.00 p.m.
Victoriaville vs Granby 8.00 p.m. (St-Luc)

Tondre la pelouse est un plaisir avec la JACOBSEN



Tondeuse rotative à 4 lames.

- Coupe impeccable
- Démarrage facile
- Maniement simple
- Manche pliable
- Remisage pratique
- Roues motrices si désirées
- Moteur 2 et 4 temps
- Sac à herbe

Pour un parterre du tonnerre, il vous faut une tondeuse JACOBSEN!

PRIX SPÉCIAL: $139.95

Distributeur exclusif:

ST-HYACINTHE SPORTS INC.
2635, boulevard Vanier
St-Hyacinthe, Québec

En vente chez:

CLEMENT FILLION ENR. — 700 rue Sherbrooke, Magog, Qué.
TRANCHEMONTAGNE AUTOMOBILE LTEE — 57 rue Foster - C.P. 250, Waterloo, Qué.
NORMAND BERNARD — 102 Williams, Cowansville, Qué.
CHOINIERE AUTO ENRG. — 1020 R.R. National St-Césaire Cté Rouville, Qué.
ROLAND AUTO ELECTRIC ENR. — 40 Denison Ouest, Granby, Qué.
LACROIX SPORTS & CAMPING — Boulevard Bourque Sherbrooke, Qué.
BERTRAND DEMERS — Champoux Disraeli, Cté Wolfe, Qué.
THERIAULT MARINE — 41-A - 6ième Avenue Windsor, Qué.

AUBERGE Gai-mont

NOUVELLE ADMINISTRATION
André, Jean-Claude et Serge, propriétaires
ORCHESTRE: Musique de tous genres
Samedi et Dimanche
DISCOTHEQUE
LE PUZZLE
Vendredi Samedi et Dimanche
Salle à manger — Piscine
GO-GO GIRLS (Topless)
du dimanche au vendredi inclusivement
Alors C'est un rendez-vous à
Auberge Gai-Mont
Chemin Cowansville - Bromont
C.P. 70 BROMONT, Qué. 534-9903

ATTENTION... Professionnels, Commerçants, Industriels, Voyageurs, Restaurateurs, etc...

"Vous n'êtes jamais absent, parce que nous sommes toujours présents."
Des secrétaires téléphonistes à votre service le jour, ou la nuit ou même 24 heures par jour, et ce à prix très économique.

Service de Vacances — Service de fin de semaine — Service Heures du midi — Service de Réveil.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS
COMMUNIQUEZ AVEC Yvette Drouin
SERVICE D'APPELS TELEPHONIQUE
211 Ave du Parc 372-5851 GRANBY

baseball

LIGUE NATIONALE

EST	G	P	Pct	Diff.
Chicago	28	20	.583	—
New York	25	26	.490	4 1/2
St-Louis	23	25	.479	5
Pittsburgh	25	28	.472	5 1/2
Philadelphie	21	29	.420	8
Montreal	17	33	.340	12

OUEST	G	P	Pct	Diff.
Cincinnati	38	15	.717	—
Atlanta	29	20	.604	7
Los Angeles	30	22	.588	7 1/2
Houston	25	24	.463	13 1/2
San Francisco	24	30	.452	14 1/2
San Diego	24	32	.418	15 1/2

HIER

Chicago 12 San Francisco 8
Los Angeles 0 Pittsburgh 3
San Diego 3 St-Louis 2
Montréal 3 Atlanta 2
New York 4 Cincinnati 5
Philadelphie 7 Houston 8

LIGUE AMERICAINE

EST	G	P	PCT	Diff
Baltimore	35	17	.673	—
New York	30	23	.566	5 1/2
Detroit	23	24	.489	9 1/2
Washington	24	26	.480	10
Boston	23	25	.479	10
Cleveland	20	27	.426	12 1/2

OUEST	G	P	PCT	Diff.
Minnesota	32	15	.681	—
Californie	31	19	.620	2 1/2
Oakland	27	24	.529	7
Kansas City	19	31	.380	14 1/2
Chicago	19	32	.373	15
Milwaukee	15	35	.300	18 1/2

HIER

Minnesota 2 Washington 1
New York 10 Chicago 1
Boston 4 Kansas City 2
Baltimore 3 Milwaukee 2
Cleveland à Californie
(non comprise)
Detroit à Oakland
(non comprise)

LANCEURS PROBABLES

Ligue américaine

Detroit Niekro 4-5 à Oakland Dobson 5-5

Chicago Horlen 5-5 à New York, Cumberland 1-3 Kansas City Morehead 2-1 à Boston Peters 3-6.

Minnesota Perry 6-5 à Washington Hannon 0-1 ou Grzenda 2-2 S

Baltimore Palmer 7-2 à Milwaukee Brabender 1-7 S

Cleveland Chance 1-5 à Californie May 3-3 S

Ligue nationale

San Francisco Perry 7-6 à Chicago Hands 7-3

San Diego Coombs 5-4 à St-Louis Carlton 3-6 S

Los Angeles Sutton 7-5 à Pittsburg Ellis 4-4 S

New York Sadecki 4-0 à Cincinnati Merritt 10-3 S

Montréal Stoneman 2-7 à Atlanta Nash 7-1 S

Philadelphie Wise 3-3 à Houston Wilson 1-1 S.

Laboy met fin à une série de 11 défaites des Expos

ATLANTA PA — Coco Laboy a cogné un circuit dès le début de la neuvième manche, hier soir pour briser une égalité de 2-2 et donner une victoire de 3-2 aux Expos de Montréal, aux dépens des Braves d'Atlanta, dans la ligue Nationale de baseball.

Les Expos ont ainsi mis fin à une série de 11 défaites consécutives.

Laboy a cogné son deuxième coup de circuit de la saison contre le vétéran lanceur de relève Hoyt Wilhelm.

John Bocabella a cogné un double et il a croisé le marbre sur le simple de Bobby Wine. Bob Bailey, frappant en relève, a cogné un double dans le champ droit, permettant à Wine de compter.

Atlanta avait inscrit son premier point sans cogner en lieu sûr, dans la troisième manche, grâce à deux buts sur balles et une erreur.

Ils ont ensuite porté leur avance à 2-0 dans la cinquième, grâce des simples de Bob Didier, Garrido et Felix Millan.

La défaite des Braves, qui met fin à leur série de trois victoires, était seulement leur troisième revers en 17 parties devant leurs partisans, cette saison.

Montréal	000 000 201-3 8 2
Atlanta	001 010 000-2 6 1

Wegener, McGinn 7 Dillman 2-2 7 Raymond 9 et Bateman: Stone, Wilhelm 2-2 8 et Didier. Cir: Mtl - Laboy 2.

San Diego	101 000 100-3 8 1
St. Louis	100 001 000-2 6 3

Dobson 4-5 Rodriguez 9 et Barton. Torrez 4-5 Linzy 9 et Simmons.

L. Angeles	000 000 000-0 6 0
Pittsburgh	000 111 00x-3 10 0
Phil	001 000 330 00-7 13 1
Houston	002 200 111 01-8 12 3

Short, Lersch (7), Hoener (8), Selma (8) et Bates; Lemaster, Gladding (7), Dilauro (8), Marshall (8), Bouton (9), Ray (11) et Bryant. LG - Ray (3-2). LP-Selma (2-4).

New York	020 101 00-4 9 1
Cinc.	103 001 00-5 6 2

Ryan, Taylor (8) et Grote, Dyer (8); McGlothlin, Gullett (8) et Bench. LG-McGlothlin (7-3). LP-Ryan (4-4). C-Foy (3) Agee (8), Perez (20).

Minnes.	100 010 000-2 8 0
Washing.	100 000 000-1 5 0

Moeller 1-1, Norman 6, Mikkelsen 7 et Hallery, Sudakis 7; Moose 6-4 et Sanguillen.

San Fran.	021 000 005-8 7 4
Chicago	401 014 11x-12 16 0

Marichal 2-4 Reberger 6 Davison 7 McMahon 8 et Dietz. Jenkins 5-7 Colborn 9 et Hiatt. C: SF - Henderson 9 McCovey 17; Chi - Santo 5.

Ligue Américaine

WASHINGTON PA — Bert Blyleven, un jeune lanceur droitier de 19 ans né en Hollande et qui fréquentait encore l'école secondaire de Garden Grove, Calif., l'an dernier, a limité les Sénateurs de Washington à un seul point durant sept manches, hier soir, à ses débuts dans le baseball majeur, pour permettre aux Twins du Minnesota de l'emporter 2-1 sur les Sénateurs, dans une joute de la ligue Américaine de baseball.

Blyleven 1-0, Perranoski 8 et Mitterwald; Cos 3-1, Knowles 8 et French. Cir: Was. Maye 4.

Baltimore	010 110 000-3 6 0
Milwaukee	100 001 000-2 6 0

McNally 9-3 Watt 8 et Hendricks. Bolin 1-5 et McNertney, Roof 9. Cir: Bal-Rettenmund 5, Hendricks 3.

K. City	000 110 000-2 8 1
Boston	200 020 00x-4 6 1

Butler 2-4 Fitzmorris 6 et Rodriguez; Nagy 1-0 Romo 8 et Pavletich. Cir: KC - Oliver 10; Bos - Yastrzemski 13.

Chicago	000 010 000-1 05 1
New York	110 140 12x-10 11 1

Janeski 4-3, Arrigo 5, Sisk 5, Weaver 8 et Herrmann; Stottlemyre 5-4 et Munson. Cir: NY - Murcer 2 8, White 8.

Arbour, nouveau pilote des Blues

ST-LOUIS PA — Al Arbour, vétéran défenseur de la LNH depuis 15 saisons, a été choisi hier pilote des Blues de St-Louis.

Arbour, capitaine des Blues depuis leur arrivée dans la LNH en 1967, succède à Scotty Bowman qui demeure directeur-gérant du club.

Bowman a conduit les Blues à trois finales de la coupe Stanley depuis 1967, la saison dernière en qualité de pilote et gérant général.

Il a accumulé un bilan de 97-73-40, soit le meilleur dans la division Ouest, en plus d'afficher un record de 24-22 dans les séries éliminatoires.

"Je crois avoir pris la décision d'abandonner le poste de pilote à la fin de la saison dernière alors que j'ai constaté que les directeurs-gérants des autres clubs consacraient beaucoup de temps à surveiller les amateurs, a déclaré Bowman.

"J'ai eu l'impression que le cumul des deux postes était trop exigeant. On doit en venir à de telles décisions au cours de sa carrière. J'ai connu des succès comme pilote et j'espère en connaître comme directeur-gérant."

Bowman a ajouté que les Blues avaient choisi Arbour en raison de ses talents de meneur d'hommes.

De retour sur le sentier de la victoire

Montréal	ab	p	cs	p
Hahn cg	4	0	1	0
Gosger cg	1	0	0	0
Sutherland 2b	4	0	0	0
Staub cd	3	0	1	0
Phillips cc	4	0	1	0
Bateman r	3	0	0	0
Laboy 3b	4	1	1	1
Boccabella 1b	4	1	1	0
Wine ac	4	1	2	1
Wegener l	2	0	0	0
Bailey fu	1	0	1	1
McGinn l	0	0	0	0
Dillman l	0	0	0	0
Jones fu	0	0	0	0
Raymond l	0	0	0	0
Totaux	34	3	8	3

Atlanta	ab	p	cs	p
Garrido ac	4	0	2	1
Millan 2b	3	0	1	1
Aaron cd	4	0	0	0
Carty cg	3	0	0	0
Cepeda 1b	3	0	0	0
Gonzalez cc	4	0	1	0
Boyer 3b	3	1	0	0
Didier r	3	1	1	0
Ium fu	1	0	0	0
Stone l	1	0	1	0
Wilhelm l	0	0	0	0
Totaux	29	2	6	2

Montréal	000 000 201-3
Atlanta	001 010 000-2

E - Wine, Carty, McGinn. DJ - Mtl 3. LSB - Mtl 8, Atl 6. 2b - Gonzalez, Boccabella, Bailey. Cir: Laboy 2. S - Staub.

	ml	cs	p	pm	bb	r
Wegener	6	4	2	1	5	2
McGinn	1-3	2	0	0	0	0
Dillman g, 2-2	1	2-3	0	0	0	1 0
Raymond	1	0	0	0	0	2
G. Stone	7	1-3	6	2	2	2 5
Wilhelm p, 2-2	1	2-3	2	1	1	1 2

Sauvée - Raymond. T - 2:44. A - 11,742.

Vancouver et Buffalo prêts pour le repêchage

MONTREAL PC — Les Canucks de Vancouver et les Sabres de Buffalo recevront beaucoup moins de qualité pour beaucoup plus d'argent que leurs prédécesseurs de 1967 lors du repêchage de l'Expansion de la LNH mercredi.

Les deux nouveaux clubs, qui porteront le nombre à 14 dans la LNH, ont versé $6,000,000 pour leur licence de hockey majeur, soit trois fois plus que St-Louis, Philadelphie, Pittsburg, Minnesota, Oakland et Los Angeles en 1967.

Lors de la première expansion, chaque ancien club avait protégé 11 joueurs et un gardien de but tandis que les 12 clubs actuels pourront protéger 15 joueurs et deux gardiens de buts.

De plus, les pros à leur première saison et tous les amateurs de moins de 22 ans sont exempts du repêchage.

Le droit au premier choix par Vancouver et Buffalo sera décidé au sort alors que les clubs actuels prendront au maximum trois joueurs et un gardien.

En 1967, le choix des gardiens a été important alors que Terry Sawchuk est passé du Toronto au Los Angeles, Glenn Hall, du Chicago à St-Louis, et Charlie Hodge, des Canadiens à Oakland.

Chez les joueurs réputés, Dave Balon, Jean-Guy Talbot, Al Arbour, Jim Roberts et Red Hay ont également changé de club.

Toutefois, avec le nombre de joueurs protégés porté à 15, il est peu probable que les deux nouveaux clubs obtiennent autant de bons choix.

Autres repêchages

La veille du repêchage de l'expansion, les 12 clubs actuels procéderont au repêchage intraligue alors que chaque club protégera 18 joueurs, ses gardiens de buts, les pros à leur première saison et les amateurs de moins de 22 ans au 31 décembre 1970, chacun ne perdant qu'un joueur au prix de $30,000.

Le repêchage inter-ligues suivra immédiatement et, seul, Buffalo, de la LNH, y participera.

Les Sabres auront droit à tous les joueurs inscrits sur les listes de réserve des ligues américaines et de l'Ouest, à l'exception de ceux qui appartiennent aux Canucks de Vancouver, chaque club des ligues mineures ne perdant qu'un joueur.

Le repêchage inverse, où les clubs des ligues mineures peuvent puiser dans les rangs des majeures, aura lieu jeudi. Les clubs majeurs pourront alors protéger 37 joueurs, y compris quatre gardiens, et perdront un maximum de deux joueurs chacun.

Le repêchage amateur suivra alors que les clubs de la LNH pourront réclamer les joueurs dont le 20e anniversaire tombe entre le 1er janvier et le 31 décembre 1970. Vancouver et Buffalo auront les deux premiers choix.

Brière devait se marier aujourd'hui

MONTREAL PC — Michel Brière, le brillant joueur de centre des Pingouins de Pittsburgh, devait se marier aujourd'hui, mais trois semaines après son grave accident d'auto, il est toujours dans le coma au centre des soins intensifs de l'hôpital Notre-Dame.

Les autres fonctions vitales comme la respiration, le pouls et la pression sanguine sont cependant considérées comme satisfaisantes. Le léger accès de fièvre survenu cette semaine après une seconde opération au cerveau s'est dissipé.

Les médecins qui veillent sur Brière soulignent qu'il n'est pas rare qu'un traumatisme cérébral soit suivi d'une longue période d'inconscience et que cette dernière n'est pas nécessairement nuisible aussi longtemps que les autres organes vitaux continuent de fonctionner normalement.

Brière n'a subi des blessures qu'à la tête. Un porte-parole de l'hôpital a révélé que des cellules du siège de la conscience, à la base du cerveau, avaient été atteintes.

"Cela prend du temps, a-t-il dit, et personne ne sait combien de temps il faudra à ces cellules pour fonctionner de nouveau. Quand elles commenceront à fonctionner, le patient reprendra graduellement conscience".

Agé de 20 ans, Brière devait se marier aujourd'hui le 6 juin, à Michèle Beaudoin, également originaire de Malartic, où devait être célébrée la cérémonie.

"JOURNEE GRANBY" au parc Jarry le 4 juillet '70

Concours du joueur le plus populaire des Expos de Montréal. Organisé par La Voix de l'Est - CHEF, en collaboration avec la ville de Granby.

Vous pouvez réservez vos billets à l'hôtel Mont Shefford de Granby.

J'accorde mon vote à :

Nom du joueur: .....

Envoyez ce coupon à :
Rédacteur sportif,
La Voix de l'Est - CHEF,
C.P. 249,
Granby, P.Q.

PS : Ce coupon doit être envoyé à cette adresse avant le premier juillet 1970.

LES RÉSULTATS À Blue Bonnets

1èère Course: Trot 1 mille à réclamer — Bourse $1,300

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Joe Rodney	5	5	1	1	1	1	1	2.09.2	Filion	1.05
Rd'S Ike	8	8	7	7	5	5	2	2.09.4	Bédard	3.75
Prince Randolph	1	1	3	3	4	4	3	2.10	Côté	4.75
Barlin Mars	4	4	6	6	3	3	4	2.10	Grisé	14.60
Floradeem	6	6	4	4	7	6	5	2.10	Martineau	6.20
Scotty Hill	3	3	2	2	2	2	6 2-1/4	2.10.1	Lachance	12.40
Atlantic Eton	2	2	5	5	8	8	7 2-1/4	2.10.3	Picard	20.10
Sharp Hoot	7	7	8	8	6	7	8	2.11	Bouvrette	45.50
5-Joe Rodney		**4.10**	**3.10**	**2.60**		**Temps 32 1.05 1.37.3 2.09.2**				
8-R. D.'Ike		**—**	**3.70**	**3.10**		**Piste Bonne**				
1-Prince Randolph		**—**	**—**	**3.50**						

2e course: 1 mille à réclamer Bourse $1,100

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Laurelwin	9	9	7	7	5	4	1	2.09.3	Bourgeois	2.90
Atlantic Mir	2	2	5	5	4	3	2	2.09.3	Bourgon	13.50
Success Fay	1	1	6	6	6	5	3	2.09.3	Foley	13.40
Brigids Pride	6	6	3	1	1	1	4	2.10.1	Lefebvre	4.50
Hubrail	7	7	8	8	8	8	5 1-1/4	2.10.1	Pelletier	24.60
Gill Bee	4	4	4	4	2	2	6 3	2.10.3	Hébert	3.60
Easy On	3	3	2	2	3	6	7 8-1/2	2.11.1	Gendron	5.20
They're Off	5	5	1	3	7	7	8 4	2.13	Lachance	5.20
Brady Indian	8	8	9	9	9	9	9	2.13.3	Bédard	30.20
9-The Laurelwin		**7.80**	**4.30**	**4.20**		**Temps 31.1 1.02.4 1.35.3 2.09.3**				
2-Atlantic Mir		**—**	**9.70**	**6.70**		**Piste Bonne**				
1-Success Fay		**—**	**—**	**7.00**						

3e course Amble 1 mille à réclamer Bourse $2,200

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Tarport grobie	2	2	3	4	1	1	1 1	2.04.2	Waples	1.40
Ken Glen Steinway	4	4	1	2	2	2	2	2.04.3	Boucher	4.75
Nickleby	5	5	1	3	5	5	3	2.05.3	Turcotte	4.40
Devil Mir	6	6	7	7	7	6	4	2.04.4	Grisé	5.10
He Dares	3	3	5	5	4	4	5 2-3/4	2.05	Gamache	5.20
Ski Bum	1	1	4	1	3	3	6	2.05.3	Lachance	14.50
Outerail	7	7	6	6	6	7	7 2-1/2	Côté.3	Côté	30.20
Jollto	8	8	8	8	8	8	8	2.06.1	Robillard	21.60
2-Tarport Robie		**4.80**	**3.20**	**2.50**		**Temps 30.2 1.02.1 1.33.2 2.04.2**				
4-Ken Glen Steinway		**—**	**4.30**	**3.20**		**Piste Bonne**				
5-Nickleby		**—**	**—**	**3.30**						

4e course: Trot 1 mille à réclamer Bourse $1,400

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Debbies Boy	3	3	4	3	4	3	1	2.08.4	Filion	2.05
Valiant Newport	2	2	6	6	5	6	2	2.08.4	Gendron	20.40
Dorris Darling	8	8	3	2	2	2	2 1-3/4	2.08.4	Lachance	2.80
Lady Circo	9	9	7	4	6	5	4	2.09.1	Lefebvre	13.10
Prince Faber	7	7	8	8	8	8	5	2:09.2	Bédard A	420

5e course: Amble 1 mille à réclamer Bourse $1,200

Cheval	gno	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Alex Watchim	5	5	6	7	7	3	1	2.09.1	Bédard	3.75
Mars N.	3	3	1	1	1	1	2 1	2.09.1	Hanna	1.10
Cardinal Rainbow	2	2	2	2	3	4	3 2	2.09.2	Brosseau	30.20
Dell Cash	1	1	5	5	4	5	4 1-1/4	2.09.4	Gendron	2.50
Ping Pong	6	6	7	6	6	7	5	2.10.1	Lachance	60.10
Battle C. Adios	4	4	3	4	5	6	6 1	2.10.1	DEGUISE	6ó)

6e course:: 1 mille Bourse $1,400

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Newton Commander	6	6	3	3	3	3	1	2.06.4	Lachance	2.75
Windsor Gold	1	4	4	4	4	4	2	2.06.4	Hanna	1.10
Celestial Air	3	3	1	1	1	1	3	2.07.1	Bourgon	12.30
Kathy's First	2	2	5	5	5	5	4 1-1/2	2.07.1	Mctvsh	7.50
Alex Angus	4	4	7	7	7	7	5	2.07.3	Lefebvre	30.20
Mighty Léo	7	7	6	6	6	6	6	2.08	Martineau	35.10
Archer Hanover	5	5	2	2	2	2	7	2.08	Bédzrd	2.20
6-Newton Commander		**7.50**	**3.80**	**3.20**		**Temps 30 1.03.1 1.34.2 2.06.4**				
1-Windsor Cold		**—**	**3.50**	**2.80**		**Bonne Piste**				
3-Celestial Air		**—**	**—**	**4.30**						

7e course: Amble 1 mille à réclamer Bourse $1,600

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Bethel Adios	6	6	2	2	3	2	1	2.06.2	Côté	13.05
Hay Man	9	9	4	4	4	5	2 2-1/3	2.06.3	Grisé	4.20
Insko Hanover	2	2	6	8	8	8	3	2.07	St-Jacques	14.20
Deac Roney	3	3	7	5	6	6	4	2.07	Gendron	5.20
Glade Run	7	7	5	6	5	4	5	2.07.1	Filion	22.50
Silent Buttler	5	5	8	7	7	7	6 2-1/2	2.07.2	Gamache	15.10
Trotwood Waldo	1	1	3	1	1	1	7 2-3/4	2.07.4	Turcotte	2.10
Goodbye Buckeye	4	4	1	3	2	3	8	2.08.2	Bouthillier	2.80
John Glenn	8	8	9	9	9	9	9	2.08.2	Bédard	10.80
6-Ethel Adios		**28.10**	**9.80**	**5.50**		**Temps 31.3 1.03.1 1.34.3 2.06.2**				
9-Hay Man		**—**	**5.90**	**4.40**		**Piste Bonne**				
2-Insko Hanover		**—**	**—**	**8.50**						

8e course: Amble 1 mille à réclamer Bourse $1,200

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Mr Chockoyotte	7	7	6	6	3	4	1	2:08	Grisé	1.75
Rokare	2	2	1	2	4	3	2	2.08.2	Hanna	3.20
Honest Frost	6	6	4	5	6	6	3	2.08.3	Bédard	6.20
Gem Direct	8	8	7	7	7	5	4 1-1/4	2.08.3	Lefebvre	12.60
Timer Mir	3	3	3	4	1	1	5	2.09	Lareau	12.50
Dream Pilot	1	1	2	1	2	2	6	2.09.1	Filion	5.20
Earline	5	5	8	8	5	7	7	2.09.3	Pelletier	10.30
Lullathorpe	4	4	5	3	8	8	8	2.13	Gendron	10.20
7-Mr Chockoyotte		**5.50**	**3.30**	**2.70**		**Temps 32.4 1.04.4 1.36.4 2.08**				
2-Rokare		**—**	**3.80**	**3.10**		**Piste Bonne**				
6-Honest Frost		**—**	**—**	**3.60**						

9e course: 1 mille Bourse $3,200

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Lively Stepper	1	1	1	1	1	1	1 1-1/4	2.06.3	Waples	1.10
Hickory Stout	4	4	4	4	3	2	2	2.06.1	Brosseau	4.80
Walter J. Pick	6	6	5	5	4	4	3	2.06.4	Mctvsh	6.50
Betty N Brewer	3	3	3	3	5	5	4	2:07	Bédard	17.10
Liberace Hanover	2	2	2	2	2	3	5	2.07	Lachance	4.05
Keystone Adage	5	5	6	5	4	4	6	2.07.3	Pelletier	6.20
1-Lively Stepper		**4.20**	**3.00**	**2.30**		**Temps 31.3 1.04 1.36.4 2.06.3**				
4-Hickory Stout		**—**	**3.90**	**3.10**		**gpiste Bonne**				
6-Walter J. Pick		**—**	**—**	**2.90**						

10e course: 1 mille Bourse $2,000

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Noel N	5	5	1	1	1	1	1	2.04.2	Day	.70
Speed Star	6	6	8	8	6	6	2	2.04.3	Waples	3.50
Senateur Bunter	7	7	9	9	9	8	3	2.04.3	Martineau	16.10
Jefferson	3	3	2	2	2	2	4	2.04.3	Lachance	30.20
Byrd Adios	9	9	4	4	5	5	5	2.04.4	Jacques	10.50
Well Done	2	2	3	3	3	3	6 2-1/2	2.04.4	Mctvsh	4.50
Royal David	4	4	7	7	7	7	7	2.05.1	Lareau	45.50
Mountain Arrow	8	8	5	5	4	4	8	2.05.3	Crockett	45.20
Beppi	1	1	6	6	8	9	9	2.06.1	Robillard	50.60
5-Noel N		**3.40**	**2.80**	**2.40**		**Temps 30 1.01.3 1.32.3 2.04.2**				
6-Speed Star		**—**	**3.70**	**3.10**		**Piste Bonne**				
7-Senateur Bunter		**—**	**—**	**4.10**						

LES INSCRITS À Blue Bonnets

SAMEDI

1ère course — Trot N.G. de $3,000 — Bourse $1,400

2-Mr Spring Box M. Ricard	1	1	2	2:07.4	3-1
5-J. T. W. G. Gendron	1	1	1	2:08	7-2
3-Newport Gem C. Pelletier	1	7	8	2:07.4	4-1
Blaze Donut S. Grisé	1	8	6	2:07.2	9-2
6-Space Walk G. Lachance	4	3	9	—	5-1
4-Meadow Hawk P. Robillard	6	3	2	—	6-1
9-Aces Pride J. Jodoin	4	2	4	—	7-1
1-Armbro Jazz A. Day	4	3	1	2:15.1	8-1
8-Racy Queen G. Bouvrette	6	4	2	—	8-1

2e course — Amble à réclamer $2,500 — Bourse $1,200

4-Valleyfield Star —	6	1	3	2:07	3-1
9-Awanda Hanover —	2	9	7	2:11.3	7-2
6-Mamise M. Lefebvre	7	6	1	2:07.4	4-1
1-Tarrs Blackstone P. Robillard	8	7	4	—	9-2
7-Showells Adios N. Bardier	6	8	1	2:08	5-1
3-Flèche Coloniale —	1	9	4	2:09	6-1
2-Constant Yankee J. J. Martineau	6	8	6	2:12.4	7-1
5-Arts Call P. Lachance	7	5	7	—	8-1
8-Pee Wee Adios G. Gendron568—8-1					

3e course — Amble à réclamer $10,000 — $12,000 — Bourse $2,600

6-What Now A. Boucher	1	2	2	2:04.3	3-1
8-Muncy Again A. Hanna	3	6	4	2:03	7-2
4-Good Day D. Mactavish	1	2	1	2:04	4-1
7-Wildcat R. Bouthillier	7	2	3	—	9-2
1-Impressive M. Lachance	2	6	3	—	5-1
5-Bachelors Star A. Bédard	9	5	4	2:05.2	6-1
2-R. P. M. R. Ste-Marie	6	5	7	—	8-1
3-Success Merlel G. Lareau	7	6	1	—	18-1

4e course — Amble N.G. de $2,500 — Bourse $1»300!

1-Silver Champ G. Lachance	8	6	2	—	3-1
2-Ree Gallon gc. Rocheleau	5	6	2	—	7-2
4-Darn Good Knight A. Hanna	5	2	4	—	4-1
6-Success York C. Crockette	8	1	6	—	9-2
5-Juanitas Knight J. J. Martineau	6	3	7	—	5-1
7-Bata G. Filion	6	4	3	—	6-1
9-My Donut A. Day	2	4	6	—	7-1
3-R. J. Adios G. Gendron	5	7	5	—	8-1
8-Wee Mir J. Jodoin	3	7	4	—	8-1

5e course — Amble à réclamer $5,000 — Bourse $1,500

1-Baylor Hanover G. Gendron	3	2	4	2:10.4	3-1
7-Bayview Beauty M. Lefebvre	6	5	2	2:08.2	7-2
8-Handsome Harry —	8	7	3	2:05.3	4-1
3-Duke Train J. J. Martineau	2	6	8	2:11.3	9-2
2-Minouche R. Ponton	7	7	4	—	5-1
5-P.G. Demon, J.G. Lareau	6	4	4	2:09.2	6-1
4-Sudden Yankee, G. Filion	5	4	2	2:08	8-1
6-Radisson,	7	5	6	—	8-1

6e course — Amble à réclamer $5,000 — $5,500 — Bourse $6,000

6-Topaz Duke M. Lachance	2	5	6	2:03.2	3-1
7-Queens Lafayette A. Boucher	6	5	5	2:07.1	7-2
8-Extra G. Filion	6	7	1	2:06.4	4-1
4-Landsweep Y. Gamache	4	4	3	—	9-2
3-Armbro George Y. Desjardins	4	3	7	—	5-1
1-wintrepid Dundee G. Gendron	4	4	4	2:08	6-1
2-Houdini G. Bouvrette	9	7	7	—	8-1
5-Los King —	5	3	5	—	8-1

7e course — Amble à réclamer $4,000 — Bourse $1,400

1-Pepper Mir S. Grisé	3	1	2	2:08.1	3-1
5-Good Goods B. Perron	5	1	4	2:10.4	7-2
4-Amana Hanover M. Giguère	5	1	4	2:07	4-1
9-Honorable, D. Filion	3	7	1	2:06	9-2
8-Lindsay Scott, J. Primeau

LIGUE DE DARDS — Adamsville comptait cette année une ligue de dards Labatt, pour les dames. La photo nous montre les récipiendaires de trophées. De gauche à droite: Mme J. M. Bouchard, Mme R. Monast, Mme Rousseau, Mme. C. Langlois, M. Normand Lacoste, représentant Labatt, commanditaire du circuit; Mme G. Dion, Mme C. Balthazard, Mme. L. Balthazard et Mme R. Gagné.

Excellent début pour les Celtix

ST.JEAN (J.T.) — Les Celtix de St-Jean connaissent un excellent début dans la ligue de soccer Inter-Cités de la Rive Sud, alors qu'ils ont remporté une éclatante victoire de 14 à 0 contre St-Hubert, pour ensuite annuler 2-2 contre le Laflèche. Le dossier des Celtix depuis le début de la saison est maintenant de 3 victoires contre une seule défaite et un match nul.

Les Celtix de l'instructeur Jacques Pelizzari joueront leur prochaine rencontre lundi soir prochain, alors qu'ils seront les hôtes du Otterburn Park sur le terrain du parc-école St-Gérard. La partie débutera à 6.45 heures.

Dans la première partie, les Celtix n'ont fait qu'une bouchée du St-Hubert. Au cours de cette rencontre, les porte-couleurs locaux ont démontré un jeu d'ensemble hors-pair, et les visiteurs ont tout simplement été mystifiés devant le brio des surprenants Celtix du gérant Jacques Paul.

André Poirier a été l'étoile individuelle du match; avec beaucoup de finesse et d'habileté, Poirier a trouvé le fond du filet à 4 reprises. Yves Leduc a lui aussi fait très bien avec trois buts. Luc Benjamin et Jim Falls ont enregistré chacun 2 filets, tandis que Robert Vadnais, Jean-Pierre Gilbert et Denis Bourdeau complétaient le pointage.

Dans une deuxième confrontation, les Celtix sont revenus de l'arrière pour finalement réussir à livrer un verdict nul de 2-2 contre le Laflèche, qui avait pris une avance de 2-0 en première demie.

Pour les Celtix, les compteurs ont été André Poirier et Pierre Larose. Venez voir évoluer les Celtix lundi soir au parc-école St-Gérard contre le club Otterburn Park, et vous ne serez pas déçus.**INSCRIPTION**

Le promoteur du soccer à St-Jean, M. Jacques Paul, nous laisse savoir que c'est la dernière chance pour les jeunes de 12 à 16 ans qui sont intéressés à jouer au soccer à St-Jean cet été. Il y aura inscription générale pour tous les jeunes intéressés samedi matin le 6 juin au parc-école St-Gérard, à partir de 9.30 heures a.m. jusqu'à midi. Une clinique sera également donnée et on servira des rafraîchissements. Bienvenue à tous.

LIGUE DES CARTES: Ce circuit féminin a clôturé ses activités récemment, par la remise de nombreux trophées. Sur la première rangée, on reconnaît l'équipe championne, qui était composée de Doris Nadeau, Fleurette Lavallée, Gaby Ostiguy, capitaine, Laurette Ménard, responsable du circuit, Alice Pontbriand et Joyce Rathé. A l'arrière on reconnaît les quilleuses du circuit qui se sont aussi mérité des prix.

les sports A WATERLOO

avec Gilles Petit

EN BADINANT — L'ouverture officielle de la saison du petit baseball à Waterloo a remporté un franc succès et pas moins de 400 personnes, pour la majorité des parents des jeunes joueurs, ont été témoins de cet événement qui s'est déroulé avec un brillant éclat. Jacques Auclair, le commissaire du petit baseball à Waterloo, n'avait rien épargné pour susciter l'intérêt du public et le résultat de cette journée d'ouverture du baseball mineur dans notre ville est plus qu'encourageant pour les dévoués responsables, qui ont entrepris cette lourde tâche de faire renaître le baseball à Waterloo. A l'issue de cette première joute de baseball, on peut facilement constater que les jeunes sont friands de cette discipline et durant l'entraînement préparatoire à l'ouverture de saison, les joueurs qui sont tous d'âge inférieur à 14 ans, ont travaillé avec ardeur afin d'acquérir les principales notions du baseball. Ce sport va connaître une ascension remarquable dans le domaine de la popularité dans la ville de Waterloo durant la belle saison. Concernant le calibre des six équipes qui composent ce circuit du petit baseball, il semble que les différents responsables ont très bien oeuvré dans la sélection des joueurs, puisque les clubs sont sensiblement de même calibre. Au club de golf de Waterloo, ça ne cesse de bourdonner et à mesure que la saison progresse, la situation s'améliore. Effectivement, à cause du nombre accru des membres cette saison et afin de maintenir un certain ordre et surtout de satisfaire les nombreux golfeurs, les autorités du club ont décidé de procéder au mode de départ cédulé pour les journées de fin de semaine soit le samedi et dimanche. Ce qui veut dire que tous les golfeurs membres ou invités qui désirent emprunter le magnifique parcours du club de golf de Waterloo durant les fins de semaine, devront au préalable réserver une heure de départ en s'adressant au pro shop, la journée précédente. Quant à ceux qui ne peuvent se prévaloir de ce privilège, qui certainement est d'augure à rehausser le prestige du club local, ils pourront tout de même jouer mais ils devront attendre une ouverture. Selon M. Nick Besner, le sympathique professionnel du club de Waterloo, ce nouveau mode sera sûrement apprécié des golfeurs assidus, qui souvent doivent attendre des heures interminables avant de débuter leur ronde de golf. Disons que ce règlement est effectif depuis ce matin... Toujours dans le domaine du golf, c'est samedi prochain le 13 juin que se produira l'ouverture officielle de la saison de golf à Waterloo. M. Bernard Ledoux publicitaire du club, nous a fait part que rien n'avait été ménagé pour faire de cette journée d'ouverture un succès sans borne. Un tournoi pour les membres prendra place, suivi d'un succulent souper, soit un steak cuit sur charbon et la journée se terminera par une soirée au chalet. Tous les membres et leurs amis sont invités à prendre part à cette première activité d'importance de la saison au club de golf de Waterloo.

M. André Bélanger, coordonnateur de la Commission de la Récréation de Waterloo, vient de démissionner de ses fonctions cette semaine. Selon une source bien informée, les responsables de la Commission n'auraient pas l'intention de trouver un successeur à M. Bélanger. J'ignore la cause de la démission de M. Bélanger, mais il semble que ce dernier ne serait pas d'accord sur certains points concernant les activités des Maroons de Waterloo et des Pingouins de la ligue Junior C. /Du moins, c'est ce qu'il a laissé transpiré dans un récent rapport sur les activités sportives hivernales. La direction des Maroons n'a pas prisé ce rapport, qui selon elle était fautif sur plusieurs points. Toujours est-il que lors d'une assemblée de la Commission cette semaine, M. Guy Hopkins et Jacques Malouin des Maroons ont prouvé à M. Bélanger que certaines de ces affirmations étaient mal fondées... A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien...

Semaine nationale du golf

LONDON, Ont. PC — Les golfeurs seniors canadiens tenteront de faire mieux qu'un 73 lors de la semaine nationale du golf afin d'améliorer le score réussi par Tommy Aaron hier tandis que Marlene Streit, de Toronto, roulait un 77, total à améliorer par les golfeuses seniors du Canada.

Les champions juniors canadiens, Dale Tallon et Lisa King, ont également établi à 81 et 91 respectivement les scores visés par les golfeurs juniors au pays.

Les golfeurs qui tenteront d'améliorer ces scores en soustrayant leur handicap verseront $1.00 à leur club et s'ils réussissent ils mériteront une serviette avec l'inscription "J'ai battu le champion", les recettes de la semaine servant au développement du golf au Canada.

Un cachet nostalgique à la joute des étoiles

MONTREAL PC — Il y aura un cachet nostalgique lorsque les Etoiles de la ligue Canadienne de football affronteront les champions Rough Riders d'Ottawa le 2 juillet.

Gary Schreider, ex-président de l'Association des joueurs de la LCF, a révélé hier que trois anciennes étoiles seront instructeurs dans le match.

Kaye Vaughan, Bob Simpson et Bob O'Billovich, anciens joueurs des Riders, assisteront le pilote Eagle Keys, des Roughriders de la Saskatchewan, contre leur ancien club. L'assistant Dave Skrien, des Roughriders, prêtera aussi son concours à Keys.

Selon Schreider, cette décision fait partie d'un plan d'ensemble afin d'assurer le succès de la reprise des matches d'Etoiles annuels.

Vaughan a participé aux matches d'Etoiles en 1957 et 1958, années où il a été choisi joueur de ligne de l'année. Il a pris sa retraite en 1965, après une saison avec les Alouettes de Montréal et 11 avec les Roughriders.

Simpson a commencé sa carrière à Ottawa en 1950 et, à sa retraite en 1960, il avait compté 67 touchés à la suite d'interceptions pour un total de 76.

Il avait fait partie des clubs gagnants de la coupe Grey en 1951 et 1960, a participé à trois matches d'Etoiles et été élu au sein des équipes d'Etoiles à six reprises.

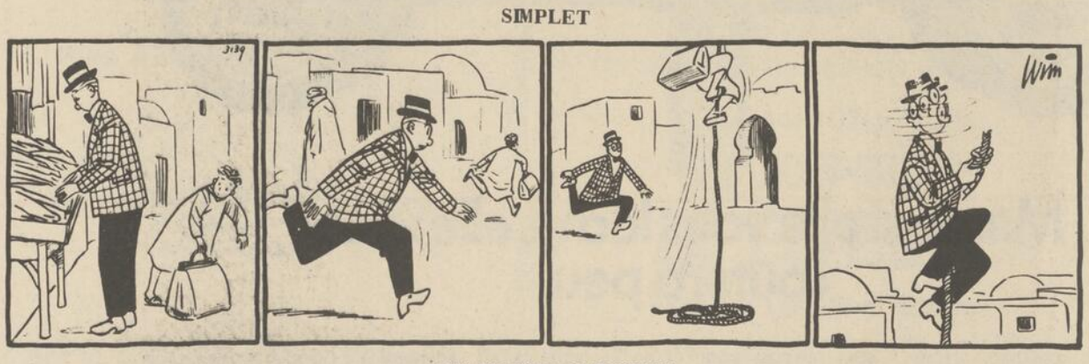
O'Billovich a rejoint les rangs du Ottawa en 1963 et a évolué pendant cinq saisons comme demi défensif jusqu'à sa retraite en 1968. A sa dernière saison, il a dominé la LCF dans les interceptions de passes.

Schreider a révélé que la Park Landsdowne d'Ottawa avait déjà récolté $12,000 en billets réservés, plus 2,000 autres billets non encore réclamés.

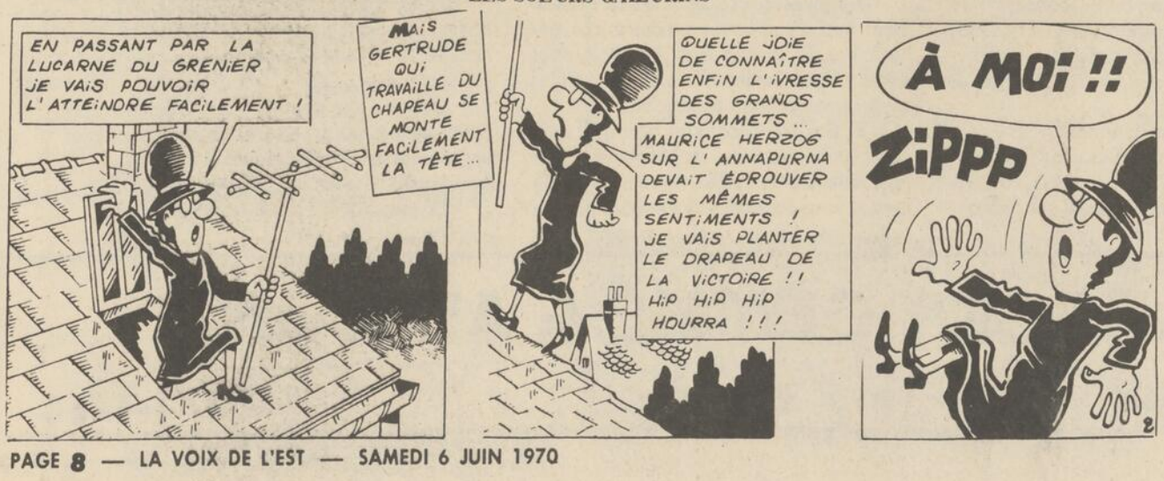
Les recettes du match sont versées dans les fonds de retraite des joueurs.

PILOTE TEMPETE

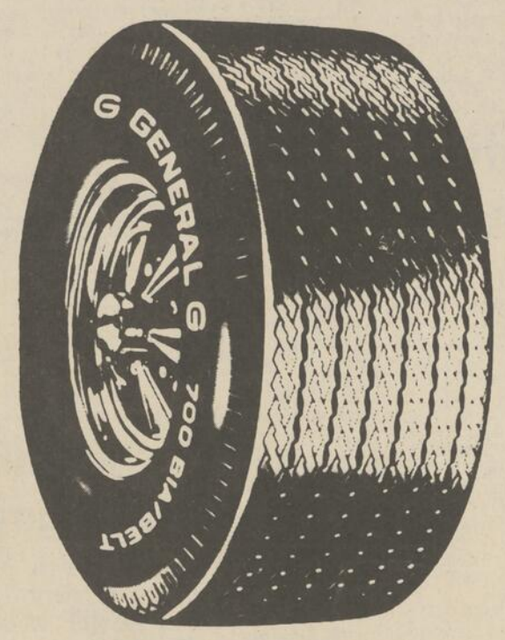
SIMPLET



LES SOEURS GAILURINS



JUMBO en apparence JUMBO en performance



GENERAL TIRE

CEINTURE

Le pneu des jeunes

GENERAL JUMBO 700 WHITELETTER

. Construction 2+2 plis

. Dessin exclusif XTL

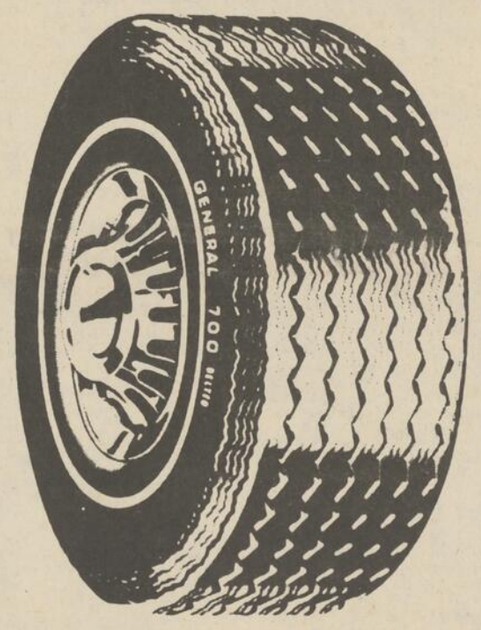
. Performance de millage sans égal

. Profil rabaissé et plus large

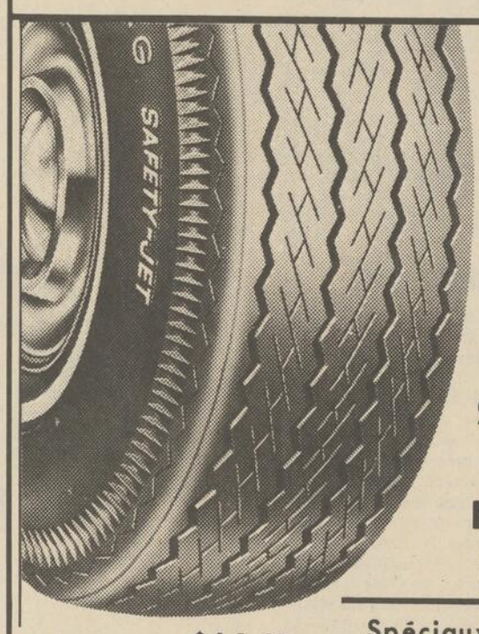
Pour un temps limité

ESCOMPTE

JUMBO de 35%



GENERAL 700 WHITELINE

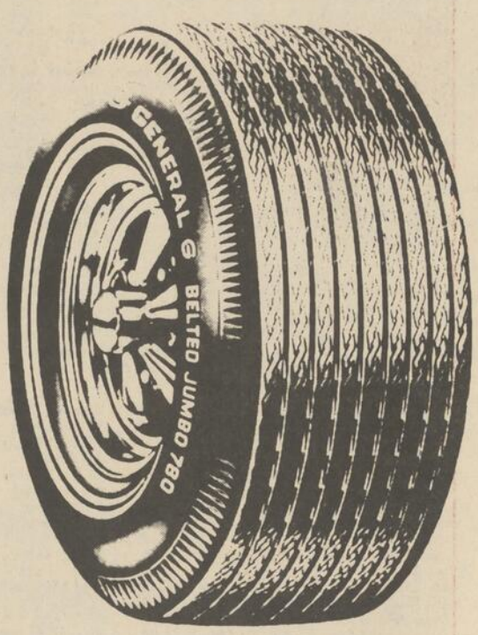


SAFETY JET NYLON 775-14

noir $14.95

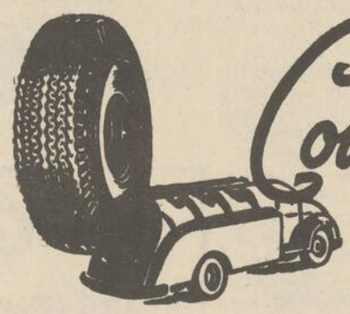
blanc $16.95

Spéciaux semblables sur toute autre grandeur



GENERAL JUMBO 780

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI-MARDI - MERCREDI - JEUDI 7.30 A 8.00 P.M. VENDREDI 7.30 A 9.00 P.M. SAMEDI 7.30 A 5.00 P.M.



Coulombe & Fils inc.

Vulcanisation - Rechappage - Balancement de roues - Réparation de pneus

226 ROBINSON, S. GRANBY 378-3966

(angle Notre-Dame)

Madame

Les élèves de Madame Michèle Denault donnaient un récital d'une grande beauté

GRANBY (L.H.) - - "Je considère que le ballet classique est une excellente préparation pour le ballet moderne, parce que le ballet moderne comporte une certaine technique moins rigide que le ballet classique", affirmait Mme Michèle Denault, lors du récital de ballet, présenté par ses élèves, à l'auditorium de la polyvalente Immaculée-Conception. En effet, l'assistance très nombreuse, fut agréablement surprise de constater que le programme offrait une part aussi importante au ballet moderne qu'au ballet classique.

Ballet classique

La première moitié du récital présentait des extraits de ballets classiques, comme la "Ballade des Fées", où un groupe de cygnes se promène dans une forêt enchantée. Un beau prince les capture et elles se transforment aussitôt en merveilleuses fées. Pour le remercier d'avoir brisé le sortilège, elles exécutent un ballet dans la clairière de la forêt. Les décors sont gais, mais discrets; on a recherché une stylisation du champêtre, un air de fantastique.

Les petites surtout, ont bien présenté cette première partie, avec une "Symphonie classique et moderne", et le ballet des "Poupées animées". Puis vint le morceau choisi, que l'on attendait avec joie, un extrait de la "Belle au Bois Dormant", dont la chorégraphie fut remodelée et adaptée à la science des élèves par Mme Denault. A la première partie de ce ballet, le tableau est celui du jardin des fleurs et de la Princesse, et qui est exécuté par les élèves de la classe intermédiaire. La Princese (Manon Racine), se promène dans un jardin et cueille ses plus belles fleurs. En deuxième partie nous retrouvons la Belle au Bois Dormant, Mlle Racine, le Prince Charmant, Mlle Jocelyne Bédard, un autre Prince, la Marraine, la Mauvaise Fée, et naturellement, les bonnes Fées.

L'exécution de ce ballet a pu nous faire comprendre et apprécier l'immense travail, ardu bien souvent, que ces jeunes élèves, talentueuses assurément, ont accompli depuis quelques années. Ce fut un succès.

Ballet moderne

Mme Jeanne Renaud, Directrice du groupe de la Place Royale affirmait que: "Le Ballet moderne dégage la danse classique de son embarras séculaire, elle en renouvelle la forme, la structure et la signification initiale, dans le plus pur style de l'immédiat". Et aussi comme l'affirmait Mme Michèle Denault, "Le ballet moderne comporte une technique moins rigide que le ballet classique, mais par compte fait appel à beaucoup plus de souplesse et donne libre cours à la création. La plupart des troupes de ballet classique introduisent maintenant dans leur programme au moins un ballet moderne. Le public apprécie et aime de plus en plus ce nouveau moyen d'expression et de danse".

Cela est incontestable et d'ailleurs, le public granbyen a pu juger de lui-même la véracité de telles affirmations, puisque trois ballets modernes lui furent présentés. Il semble qu'on ait compris l'existence d'une telle forme de danse, et que l'on a finalement été convaincu de la valeur du ballet moderne. Naturellement, il se trouvera toujours des personnes pour préférer le ballet classique au ballet moderne, mais il n'en demeure pas moins que l'esprit moderne peut et doit, à la fois anticiper et reconnaître, la beauté de l'expression dans le ballet moderne.

Donc, la deuxième partie du récital, présenta d'abord un "Ballet jazz", sur un thème de "Danse pour le Temps présent", de Maurice Béjart. Ce ballet fut exécuté par Mlles Brenda Dunn et Suzanne Dunn, dont la chorégraphie était des plus originales et très bien rendue.

Sur un thème musical, fut ensuite exécuté "Galaxie", ballet moderne dont la chorégraphie avait été créée par M. Jean-Pierre Perrault et par Mme Michèle Denault. Le dernier ballet au programme, "Maturation", était exécuté par le groupe des élèves avancées, sur une musique de J. S. Bach.

Remerciements

On ne peut clôturer une saison aussi active, sans rappeler le beau travail d'équipe, fourni par les monitrices, Mlles Jocelyne Bédard, Danièle Wilcoot, Manon Racine, Johanne Graham, Sylvie Augustin et Danièle Galipault, la pianiste Mlle Diane Comeau, les professeurs de ballet moderne et classique durant l'année. M. Jean-Pierre Perrault, ainsi que Madame Michèle Denault. On n'oublie surtout pas d'offrir remerciements et félicitations, à la couturière, et aux parents des élèves, grâce à qui il fut possible de continuer ce travail de formation auprès des jeunes.

Un dernier mot de Mme Michèle Denault, "Pour moi, une école de ballet, c'est non seulement un endroit où la petite fille apprend la technique du ballet classique et travaille à l'assouplissement de sa musculature mais aussi doit accepter une discipline nécessaire à l'épanouissement de sa personnalité".

Souplesse

A la partie des ballets classiques, les élèves avancées de l'Ecole de Madame Michèle Denault, présentaient un extrait de la "Belle au Bois Dormant". La photo nous montre quelques monitrices, élèves avancées, qui avaient participé toute l'année, à la réalisation d'un si beau spectacle; de gauche à droite: Mlle Danièle Wilcott, la Marraine, Mlle Jocelyne Bédard, le Prince charmant, Mlle Sylvie Augustin une Bonne Fée.

Grâce

Dans le rôle de la Belle au Bois Dormant, nous voyons à l'extrême droite, Mlle Manon Racine, élève avancée et d'une grâce très belle, rendre un extrait de la pièce classique où elle cueille les fleurs de forêt. Une des fleurs, au centre, est représentée par Mlle Marie-Claude Deslandes, de la classe intermédiaire, et à l'extrême gauche, un petit prince attentif, Mlle Nathalie Denault.

Noué...

Confortable, sportif... voici un modèle de Deres, dessiné par Susse Ginsborg. C'est un ensemble deux-pièces, pour la plage; soutien-gorge et shorts en coton de jersey à côtes, gris.

(Photo Gunnar Larsen)

Dicipline

Les élèves de la classe avancée de l'Ecole de Mme Michèle Denault, relevaient avec force, le défi que tend à tout danseur classique, le ballet moderne, dans une chorégraphie de Mme Denault et de M. Jean-Pierre Perrault, "Maturation". De gauche à droite: Mlles, Dominique Dubé, Gisèle Fournier, Sylvie Racine, Sylvie Augustin, Jocelyne Catudal Jocelyne Bédard, et France Bédard. D'autres élèves du groupe n'apparaissent hélas pas sur la photo.

votre horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Ne discutez pas trop d'affaires. Discutez de choses faciles voire frivoles car vous n'êtes pas en état de penser à des choses sérieuses.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Les événements se précipitent. Un excellent marché vous échappe. Soyez sur le qui-vive! Il se passe des choses insolites

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous ne pouvez pas souffrir la contradiction. N'étalez pas votre jeu, il faut remonter la pente par la discrétion et par la réflexion.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne restez pas là ne rien faire. Il faut vous occuper. Bricolez ou si vous en êtes incapable et bien: aider votre épouse dans sa corvée.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Semaine favorable sur le plan sentimental. Chérissez bien l'être élu; il le mérite pleinement. Une mauvaise nouvelle ne doit pas nuire à votre harmonie amoureuse.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Ce sont les préoccupations financières qui deviendront le sujet de conversations animées. On se montrera confiant et conciliant à votre égard.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Ne décidez rien qui tirerait à conséquence. Mauvaise période de transition.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une action prompte et résolue s'impose dans le domaine sentimental. Il faut savoir prendre son parti mais ne pas rejeter tous les blâmes sur l'autre.

SAGITAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

On partage vos opinions. Une entreprise vous séduit. Attention, cependant; il ne faut pas prendre de décision à l'aveuglette.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

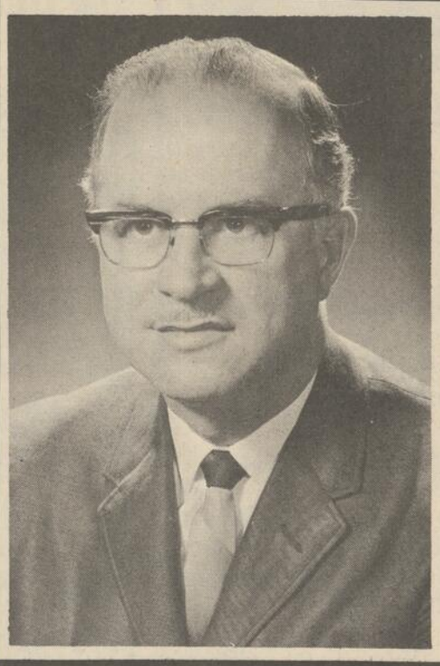
Comme toujours l'amour vous sourit. Il suffit de jeter un regard autour de soi pour voir que vous êtes chérie par votre prochain.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Tout tourne en votre faveur. Un nouveau projet se forme en votre tête. Il faut l'approfondir cependant avant de le mettre à exécution.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Soyez très fermes envers vos compagnons de travail et votre entourage car ces personnes chercheront à vous gouverner à leurs guises et leurs fantaisies.



Votre Choix

Gérard Cazeault

commissaire sortant

VOTATION le 8 JUIN 1970

9 hrs A.M. à 7hrs P.M.

ECOLE ST-JEAN
BOULEVARD LECLERC

GERARD CAZEAULT X

eve 70

par Marie-Claude

"La bêtise se met au premier rang pour être vue: l'intelligence se met en arrière pour voir".

(Carmen Silva)

UN MENU:
Merlans aux crevettes
Pommes à l'anglaise
Chicorée
Fromage
Cerises

LE PLAT DU JOUR
MERLANS AUX CREVETTES

1 merlan par personne, vidé paré et essuyé, puis fariné, et posé dans un plat copieusement beurré; éplucher 1/2 lb de crevettes, grises, écraser les épluchures et cuire avec un peu de vin blanc et d'eau; délayer une cuillérée de farine avec une cuillérée de crème; étendre avec la réduction passée au tamis; assaisonner et ajouter les queues de crevettes; verser sur les poissons, saupoudrer de chapelure, quelques parcelles de beurre et cuire au four 20 minutes.

QUESTIONS PRATIQUES

Comment opère-t-on pour laquer un meuble?

- une bonne laque a ses secrets de réalisation; les voici: après avoir poncé toutes les arêtes, passer une première couche de peinture très fluide; elle est destinée à redresser les fibres mal collées au contreplaqué qu'il faut ensuite raser au papier de verre; puis appliquer à l'aide d'un couteau à mastic une couche d'enduit à bois; laissez sècher et poncer une fois encore avec un papier de verre très fin; enfin passer une sous couche de peinture avant de laquer.

J'avais gaîné une armoire avec de la matière plastique, et hélas, celle-ci se décolle de partout, que faire?

- la recoller avec une colle spéciale demandée chez le droguiste; si son aspect est encore frais. Sinon, l'arracher et la remplacer par un tissu bon marché (cretonne fleurie ou autre) que vous fixerez à l'aide de ces agrafeuses modernes spéciales pour fixer les tissus aux parois et que l'on trouve aux rayons des grands magasins.

VOTRE BEAUTE

Véra, mannequin cover-girl, m'a confié ses secrets:

- pour épaissir mes cils, je les poudre avant de les enduire de mascara, je répète cette opération deux fois et même trois.

- j'applique ma poudre au pinceau de martre généralement employée pour le "blusch", elle est ainsi plus impalpable.

- avec un coton mouillé d'eau tiède, j'humidifie la peau de mon visage, mon fond de teint s'étale alors beaucoup mieux.

- lorsque mes paupières sont un peu gonflées et mes yeux cernés, une touche de fond de teint très clair sous les yeux et il n'y paraît plus.

- lorsque je veux agrandir mes yeux, il me suffit de dessiner d'un trait de crayon blanc le bord intérieur de la paupière inférieure et d'une touche de crayon pastel sous les cils du bas dans la même harmonie que celle de la paupière.

- pour avoir bonne mine... un peu de blusch sur les trois points du visage qui accrochent la lumière: le menton, le front et les pommettes.

SAVEZ-VOUS QUE

... un cheveu vit en moyenne entre 5 et 7 ans et des expériences ont montré qu'il poussait d'un demimillimètre par jour soit de 1 à 2 cm par mois; entre la mort d'un cheveu et sa chute, il s'écoule entre 60 et 80 jours et que nous avons sur la tête 100,000 cheveux et parfois jusqu'à 120,000.

MOTS CROISES

PROBLEME 659

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	P	O	T	■	A	P	E	R	C	U
2	A	L	I	■	R	E	L	A	T	E	R	■
3	P	I	E	G	E	■	E	R	O	D	E	R
4	T	■	D	■	F	E	R	O	C	I	T	E
5	U	T	■	F	L	U	T	I	S	T	E	S
6	R	A	P	I	E	R	E	■	■	E	S	T
7	E	R	R	E	■	O	■	V	■	■	■	E
8	R	O	U	F	■	P	R	E	C	H	A	■
9	■	U	N	■	O	E	I	L	L	A	D	E
10	A	P	E	R	C	E	V	O	I	R	■	D
11	V	E	A	U	■	N	E	■	N	A	F	E
12	E	S	U	S	■	S	E	L	■	S	O	N

HORIZONTALEMENT

1 — Char sur lequel on transporte les morts.
2 — Electuaire quelconque. — Nom de famille de Voltaire.
3 — Deux lettres de tire. — aractère de ce qui est nocif.
4 — Caractère de ce qui est inique.
5 — A condition. — Article simple. — Siège étroit et long.
6 — Sur la rive sud du St-Laurent. — Qui a subi l'action du rouissage.
7 — Dans. — Ornera les murs de tentures.
8 — Allonge. — En matière de.
9 — Sorte de bière anglaise. — Note de la gamme. — Demi père.
10 — Symbole chimique. — Retranchée. — Instrument à vent.
11 — Nom des quatre dents pointues chez l'homme. — Parla trop.
12 — Crochet de fer. — Monnaie d'argent de Russie (pl.).

VERTICALEMENT

1 — Entailles entre lesquelles on fait passer les fils de la chaine des lustrines. — Adjectif démonstratif.
2 — Sentiment qu'on se forme d'une chose. — Averse soudaine.
3 — Gai participe. — Mouvements brusques avec effort.
4 — Banc rembourré et sans dossier. — Lettres de ciel.
5 — Aussi, de même. — Petit poème du moyen âge. — Pronom indéfini.
6 — Poil des paupières. — Céder pour un temps.
7 — Lieu destiné à faire le beurre et le fromage.
8 — Rivière torrentielle de la Haute-Savoie. — Forme un squelette. — Quittance.
9 — Pièce du jeu d'échecs. — Partie supérieure du corps humain. — Préposition latine.
10 — Du verbe devoir. — Exclamation de douleur. — Le fond de certaines choses.
11 — Voyelles jumelles. — Qui a repris son calme habituel.
12 — Unit les parties du discours. — Briseras par compression.

A votre service

M. et Mme Jacques E. Robert (Monique Saurette) prêtaient serment devant le juge Ignace Deslaurier, de la Cour Supérieure, la semaine dernière, et devenaient membres de la Chambre des notaires du Québec. L'évènement fut souligné dans toute la presse, puisque ces deux Granbyens, formaient le premier couple marié de notaires, dans l'histoire du notariat au Québec.

Associés par les liens du mariage

GRANBY (L.H.) - - Soixante-seize nouveaux notaires réunissaient les examens de la Chambre des notaires du Québec, et prêtaient serment devant le juge Ignace Deslauriers, de la Cour Supérieure, la semaine dernière. Parmi eux, un couple marié, M. et Mme Jacques E. Robert, de Granby, devait faire parler de lui dans toute la presse, puisqu'ils formaient le premier couple marié, à prêter serment dans l'histoire du notariat du Québec. Parallèlement à cet évènement, apparaît justement la nécessité de croire aux aptitudes valables et sûres, de la nouvelle femme québecoise. On reconnaît de plus en plus que la femme d'aujourd'hui peut et veut partager la responsabilité sociale, dans des domaines grandissants.

M. Robert est le fils de feu Me Doris Robert et de Mme Jacqueline Robert de Granby, et Mme Robert (Monique Saurette), est la fille de M. et Mme Jean-Marie Saurette (Thérèse Côté) de Granby également. M. Robert termina ses études classiques au Séminaire de St-Hyacinthe, et Mme Robert obtint son B.A., au Collège Jésus-Marie, à Outremont. C'est au cours de l'été précédant leur entrée en Droit à l'Université de Sherbrooke, que les deux jeunes Granbyens avaient décidé de se marier. C'est donc ensemble qu'ils poursuivirent leurs études de Droit, et c'est toujours comme associés, qu'ils entreprendront leur carrière de notariat, à Granby. Ils ouvriront un bureau vers le 15 juin, bureau qui sera situé dans l'édifice Palace.

Un service

M. Robert considère sa profession comme étant un service utile rendu à la population. Ce sont des problèmes concrets que les gens cherchent très souvent à solutionner. L'Université de Sherbrooke, selon lui, présenterait un programme de cours qui tenterait justement de former le futur notaire, en rapport avec ces problèmes qui relèvent de situations de tous les jours. C'est un esprit plus pratique que théorique qui serait adopté pour l'enseignement du Droit à Sherbrooke. Mais, une fois sorti avec un diplôme, on doit encore accepter le principe de recyclage, et aujourd'hui encore plus qu'hier, vu la vitesse avec laquelle les lois sont changées ou créées ou réadaptées... etc. Ce thème de l'"Education permanente dans la profession de notariat", sera d'ailleurs fortement discuté lors du prochain Congrès qui se tiendra en octobre, au Château Frontenac, à Québec.

Savoir s'organiser

Comment faut-il appeler une épouse de notaire, qui est elle-même notaire? Mme Robert fait remarquer qu'elle doit garder son nom d'avant mariage, c'est-à-dire Monique Saurette, pour pratiquer sa nouvelle profession.

Les gens semblent toujours un peu embarrassés, ne sachant pas trop quel choix faire. Pour elle, le Droit n'a rien d'une matière sèche ou inhumaine. Au contraire, "on est en contact avec des situations bien réelles, très vivantes", affirme-t-elle, et c'est avec enthousiasme qu'elle entreprendra son travail, aux côtés de son mari. La question des enfants, de rôle de ménagère, peut très bien s'arranger, s'il y a un peu d'organisation. La famille ne semble plus un obstacle, mais peut-être une expérience de plus dans la vie d'une femme.

Dans la mesure où une femme peut se définir, peut évaluer son activité, et organiser son temps, elle n'a pas besoin de revendiquer sur tous les tons, son émancipation ou son égalité. Plutôt que de toujours en parler, pourquoi ne pas agir immédiatement. C'est ce qu'elle semble avoir réussi à faire. Et les féministes? Ce sont des extrémistes, Mme Robert ne comprend pas que ces femmes puissent agir ainsi, revendiquer par exemple le libre avortement: pour elle, tout avortement sans causes spéciales, est un meurtre. Elle suggérerait plutôt l'emploi de la pilule, comme prévention, plutôt que l'avortement comme remède. "Que l'on tue un enfant de huit ou 18 ans ou un foetus de 3 mois, cela demeure un meurtre", ajoute-t-elle. Mais Mme Robert tient à faire remarquer qu'elle se considère comme féministe, dans le sens, de femme responsable et conscient de son rôle normal, et attentive à toute forme d'évolution sociale, politique ou autre.

Elle espère que les femmes se sentiront en confiance, pour solutionner certains problèmes, et elle croit, qu'effectivement, deux femmes peuvent parfois mieux se comprendre, en éliminant une certaine gêne. Il est sûr, que cela fait grand plaisir d'avoir à Granby notre premier notaire féminin, et c'est un point d'orgueil que nous ne négligerons pas...

C'est un départ

Tout est à faire, tout est à construire, et le travail les attend. Quand les études sont terminées, quand les diplômes sont acquis, il reste la mise en pratique, il reste la confrontation avec la réalité des gens et des choses de tous les jours, et M. et Mme Jacques Robert, il va s'en dire, seront à la hauteur de cette réalité.

flash FEMININ

Granby

Thé-mode

Le Comité féminin du Club de Golf Granby St-Paul, invite toutes les dames de Granby et la région, a assister à un Thé-mode, qui se tiendra mercredi, le 10 juin, au Club de Golf. Cette rencontre aura lieu entre 3.00 et 7.00 p.m. Bienvenue a toutes.

Cercle de Fermières Ste-Famille de Granby

La prochaine réunion de notre Cercle aura lieu mardi le 9 juin au sous - sol de l'église Ste-Famille à 8 heures p.m.

Cette réunion sera la dernière avant les vacances d'été, l'autre devant avoir lieu le deuxième mardi de septembre seulement. Tous les membres sont invités à être présents afin de savoir comment occuper efficacement vos loisirs, d'ici la prochaine rencontre.

Il nous fait plaisir de souligner que l'Exposition d'Artisanat du mois dernier a été couronnée d'un grand succès. Nos remerciements à toutes celles qui y ont contribué.

Les deux invitées d'honneur à cette réunion étaient Madame V. Guernsey, présidente de la Fédération et Mlle I. Caron, conseillère en Economie Familiale de notre région.

Présentées par la secrétaire du Cercle et remerciées par la secrétaire de la Fédération, Madame Guernsey et Mlle Caron n'ont eu que des éloges à l'endroit des organisatrices et des participantes. Elles se sont déclarées enchantées de voir les nombreux travaux exposés et surtout leur excellente confection.

En effet, les quelque trois cent différents articles exposés comprenaient des costumes, robes, manteaux, pantalons, blouses, chapeaux, bourses, chandails, maillots de bain, jouets, fleurs, bijoux, pièces murales, tapis, cadres, de magnifiques courtepointes ainsi qu'une variété de plusieurs autres articles en plus.

Madame Guernsey mentionna qu'une telle exposition ne pouvait qu'augmenter la solidarité motivant l'action du groupe, chacune y apportant ses talents personnels aux bénéfices des autres.

Mlle Caron profita de son passage pour inviter deux ou trois dames à suivre des cours de Formation de Juges. Les personnes ainsi entraînées rendent d'immenses services parmi les Cercles.

Le tirage des prix favorisa trente-cinq exposantes. La soirée se termina par un goûter.

Insolence ou indifférence de la princesse Anne

LONDRES (PA) - - L'un des grands journaux populaires de Londres, le Sunday Mirror, adresse de nombreux reproches à la princesse Anne par suite de sa récente tournée royale en Australie. Sur la foi des témoignages des journalistes qui accompagnaient son altesse, le journal affirme que la fille de la reine a fait preuve d'une certaine insolence quand elle ne s'est pas montrée indifférente ou visiblement excédée par la visite. Beaucoup d'Australiens écrit l'auteur de l'article, pensent que la princesse Anne a bien failli saborder cette tournée royale. Mais plusieurs autres pensent qu'on avait trop exigé de la jeune fille.

Les Australiens attendaient une jeune fille décontractée, accordée au rythme de son époque. Mais, disent les témoins, elle ne fit jamais oublier qu'elle était princesse. Au cours d'une conférence de presse, on lui demanda si, comme son frère Charles, elle aimerait faire un long séjour en Australie. Elle répondit: "Non, merci".

L'insolence de la princesse d'Anne s'est à plusieurs reprises manifestée, toujours selon le Sunday Mirror, en particulier lorsqu'un caméraman interpella la jeune fille qui était sur son cheval. "Voulez-vous regarder de ce côté-ci, mignonne?" fit-il. Froidement et durement, la princesse répliqua: "Je ne suis pas votre mignonne, je suis votre altesse royale".

Interrogés à l'issue de la tournée royale, neuf Australiens sur dix ont déclaré que la visite de la princesse ne les avait guère impressionnés. On raconte un autre petit incident au sujet de ce voyage. Cherchant a se montrer aimable et à faire la conversation, une Australienne chargée un jour de recevoir la princesse, fit cette réflexion: "Dommage qu'il ait plu, n'est-ce-pas?" La princesse répondit sèchement: "Il a cessé de pleuvoir maintenant, alors pourquoi vous faire du souci?"

Le Sunday Mirror rappelle que cette visite était la première grande tournée royale de la princesse.

restons jeunes

Quand on procède à l'achat d'une crème, il est d'une importance capitale de connaître son genre de peau. C'est la règle d'or, afin de ne pas se tromper dans son choix. C'est aussi le meilleur moyen d'épargner de l'argent.

La femme qui a la peau grasse et s'offre le luxe d'une crème très riche - donc très chère - gaspille son argent et fera du tort à son épiderme.

La femme qui a la peau sèche et se contente d'une petite crème "qui ne casse rien", gaspille également son argent et la jeunesse de sa peau. Chaque genre de peau a la crème qui lui convient. En cas de doute, voyez une "esthéticienne" qui vous renseignera.

La peau sèche a besoin d'une crème nourissante. La peau déshydratée a besoin d'une crème hydratante, la peau grasse a besoin d'une crème équilibrante, la peau couperosée a besoin d'une crème anti-couperose, et la liste est sans fin!

Les crèmes de nuit sont d'habitude plus grasses et plus pénétrantes que celles de jour. Ce sont des crèmes de soin ou crèmes d'entretien.

Les crèmes de jour servent surtout à protéger l'épiderme, à faire tenir le maquillage et sont l'élément équilibrant des sécrétions sébacées. Il existe aussi plusieurs sortes de crèmes de nuit. Les nourrissantes et les pénétrantes. Les premières alimenteront la surface de l'épiderme, tandis que les autres agiront en profondeur pour combattre les rides.

En principe, la crème de nuit sera appliquée par toutes celles qui ont la peau sèche ou sensible. Ceci n'est pas une question d'âge, mais plutôt une question de l'état du tissu conjonctif, ce qui n'est absolument pas pareil.

Une jeune fille de vingt ans peut avoir la peau d'une femme de 40 ans, et vice-versa. Ceci prouve encore une fois, l'importance de connaître son genre de peau. Il ne faut surtout pas croire qu'avant trente ans les crèmes soient inutiles.

La femme ou la jeune fille qui a la peau grasse ne doit pas se croire à l'abri de l'usage des crèmes parce que l'épiderme sécrète déjà trop de matieres grasses. Elles auront également besoin d'une crème de nuit, très différente d'une crème pour la peau seche. L'application n'en sera pas journalière et la crème sera hydratante et non pas nourrissante.

La crème de jour est une absolue nécessité pour maintenir le bon équilibre de la peau. En plus, elle protégera du maquillage qui est, en général, asséchant, et empêchera la peau grasse de sécréter trop de sébum. La crème de jour peut fort bien être employée sans maquillage que question de protéger la peau des éléments. Il faut, d'habitude se méfier des crèmes qui sentent "trop bon". Les crèmes hautement parfumées sont dangereuses pour les allergies. Celles-ci étant dans 90 pr.cent des cas causées par le parfum et non par le produit lui-même. Les crèmes hautement parfumées sont, en général, moins efficaces que les autres, parce que tout l'intérêt de la crème se concentre sur son parfum.

Il faut également se méfier des crèmes "trop bien présentées".. Vous paierez en général plus pour la présentation que pour la qualité du produit. Méfions-nous de l'accoutumance comme pour les désodorisants et les aspirines, le système s'habitue à leur usage et finit par ne plus réagir. Il sera donc sage, quand il s'agit d'une crème de nuit, de changer de temps en temps ou du moins d'alterner. Employez une crème nourrissante un soir, une crème hydratante un autre soir.

L'usage des crèmes varie selon l'état de la peau. Une personne à la peau grasse se contentera d'une seule crème légère et peu coûteuse, tandis que la personne à la peau sensible emploiera au moins deux crèmes, très riches et assez coûteuses.

Dans certains cas, les femmes ont besoin de plusieurs crèmes Celles qui souffrent de couperose ou de double-menton, auront besoin non seulement de crèmes de jour et de nuit, mais aussi de crèmes spéciales pour traiter leurs différents bobos esthétiques.

Madame Annette Boutin

NECROLOGIE

GIBSON Mme L.

A Abercorn est décédée Mme L. Gibson à l'âge de 79 ans et 9 mois. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Malcolm Gibson et M. et Mme E. Courtemanche (Béatrice) ainsi que deux petits-enfants, Mlles Madeleine et Aline Gibson. Les funérailles se sont déroulées en l'église Saint-Simon d'Abercorn l'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

Remerciements

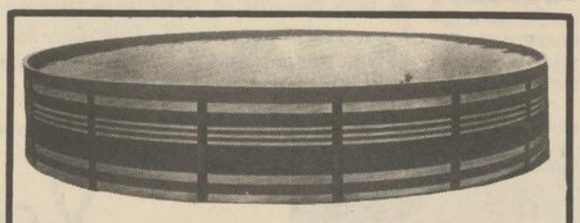
ST-DENIS Mme Albert

M. Albert St-Denis, sa famille et la famille Brouillette désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Albert St-Denis soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

FLEURS
POUR
NAISSANCE . MARIAGE
HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

Veuillez noter:
Nouvelle Clinique
à compter du 1er juin
Clinique Chiropratique
BOUCHARD
Luc Bouchard, d.c.
Nouvelle adresse
58 St-Antoine, nord
même numéro de téléphone
378-2432



PISCINE PINGUIN DE LUXE AVEC LINER 20 GAUGE

PISCINE 24' x 48'	$385.00
FILTRE AU SABLE JACUZZI MODEL 18F61A	$250.00
DEUX 100 LBS MEDIA 24 MESH A $3.50 CH.	7.00
ENSEMBLE DE MAINTENANCE NO. 1125	$ 55.00
CET ENSEMBLE COMPREND	
1 MANCHE TELESCOPIQUE EN ALUMINIUM	
1 TETE D'ASPIRATEUR	
1 BOYAU D'ASPIRATEUR 1¼ x 24	
1 "TEST KIT" CHLORE & P.H.	
1 DISPENSATEUR DE CHLORE	
1 ECUMEUR DE SURFACE	
1 RAMASSE FEUILLE	
1 ECHELLE EN ALUMINIUM 589H	$ 28.00
	$725.00
8% TAXE PROVINCIALE	$ 58.00
	$783.00
TRANSPORT	$ 20.00
	$803.00

Piscine 18'×48" équipée $ 400.
GUY LAVIGNE
REPRESENTANT A GRANBY
688 ST-FRANCOIS TEL 378-7110

Ne soyez pas gêné par
UN DENTIER
qui bouge
Ne craignez plus de voir votre dentier se relâcher au mauvais moment. Pour plus de sûreté et de confort, saupoudrez simplement vos prothèses d'un peu de la fameuse poudre FASTEETH. La poudre adhésive pour dentiers FASTEETH maintient fermement les dentiers plus longtemps. Permet de manger plus facilement. N'aigrit pas sous les appareils. Nul effet gommeux, siruppeux ou pâteux. La santé exige un dentier bien ajusté. Voyez votre dentiste régulièrement. Demandez vite votre FASTEETH à tous les rayons de pharmacie.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Protégez vos fourrures
FEU VOL
CHALEUR
HUMIDITÉ
MITES
dans nos voutes
FRIGORIFIÉES
CLIMATISÉES
Lemoine
Denis Hivon, propriétaire
372-3811
73 Drummond Granby

Salon d'Esthétique Enr.
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
édith serei
22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main, à un prix modique, que vous trouverez chez
GRANBY GRANITE Enr.
André Ménard, prop.
représentant autorisé Rock of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.
451 Dufferin Granby 372-7729

En transigeant avec une maison responsable, vous assurez à perpétuité la mémoire de vos chers disparus
Visitez notre Centre de monuments
Obtenez choix et qualité en achetant directement du manufacturier
Assurez-vous d'une installation cet été en nous voyant dès maintenant

C. Daigle Monuments Enrg.
818 rue Principale Granby 378-7388

Télévision

matinée

7:00 (8) Faith for today
7:30 (3) • Skippy the Kangaroo
(8) • Word of Life
7:45 (10) Mire et musique
(12) Newsroom 12
8:00 (3) • The Jetsons
(5) • The Heckle and Jeckle Show
(8) • Gulliver's Travels
(10) Ciné-jeunes
"L'Aigle rouge" (5) — It. 1955. — Film de cape et d'épée de L. Savona avec Maria Fiore et Frank Latimore. — Le fils d'un souverain injustement détrôné châtie les usurpateurs et rend la liberté à son peuple.
(12) Montreal Bulletin Board
8:30 (3) • Bugs Bunny — Road Runner
(8) • Smokey The Bear
(12) • Uncle Bobby
9:00 (5) • Here Comes The Grump
(8) • Cattanooga Cats
(12) Hercules
9:30 (3) • Dastarley and Muttley in Flying Machines
(5) • The Pink Panther
(10) Les petits bonshommes
(12) • Laff Time
9:45 (13) Mire et musique
10:00 (3) • Wacky Races
(5) • HR Pufnstuf
(6) • Standby-Six
(8) • Hot Wheels
(10) • Capitaine bonhomme
(12) • Batman
(13) Les amis de Popeye
10:15 (6) • Davey and Goliath
10:25 (2) Aujourdhui à CBFT
10:30 (2) (7) • Fourmi atomique
(3) • Scooby Doo, are You ?
(5) • Banana Splits
(6) • The Beatles
(8) • The Hardy Boys
(12) • Joe 90
(13) Banana Split
10:50 (10) Mes amis les animaux
11:00 (2) (7) (13) • Ciné-Jeunesse
Courts métrages : "J'ai cinq ans", "Faroun le petit clown", "Le voleur de pommes", et "O Rety".
(3) • The Archie Comedy Hour
(6) Tween Set
(8) • Sky Hawks
(12) • Lassie
(10) • Hong-kong
11:30 (5) • The Flinstones
(6) This Living World
(12) • Animal World
(8) • George Of The Jungle

après-midi

12:00 (3) • The Monkess
(5) • Jambo
(6) The Romance Of Science
(8) • Get It Together
(10) • Bon week-end
(12) • Earthmen Are Coming
12:30 (2) (7) (13) • Lassie
(3) • Perils of Penelope Pitstop
(5) • Underdog
(6) USA-Canada Bowling
(8) • American Bandstand
(12) • Scouting Today
1:00 (2) (7) • Les 4 saisons
Emission horticole.
(3) • Superman
(6) • Hi Diddle Day
(5) • Roller Derby
(10) Ciné-samedi
"Bombardier B-52" (5) — E.U. 1957. — Drame de G. Douglas avec Karl Malden et Natalie Wood. — Un sergent-mécanicien de l'aviation s'entend mal avec un officier supérieur.
(12) Saturday at The Movies
"Flying Saucer" It 1965. — Film de science-fiction, avec Alberto Sordi et Monica Vitti — Des martiens essaient de communiquer un message aux dirigeants de la Terre et se font interner.
(13) Les petites annonces
1:15 (2) (7) (13) • D'hier à demain
"Les faux visages". Documentaire canadien où les anthropologistes Marcel Rioux et Marius Barbeau étudient les moeurs et les rites d'une tribu indienne de l'Ontario.
1:30 (3) • Johnny Quest
Klahanie
(6) Klahanie
(8) • Upbeat
2:00 (3) Saturday Spotlight
"Mystery Submarine". Brit. 1963. Film de guerre, avec Edward Judd et James Robertson. Les Anglais pourvoient un sous-marin allemand d'un personnel anglais.
(6) • Mapor League Baseball
(5) • NBC Baseball
2:15 (2) (7) (13) • Baseball
(10) • Ciné-samedi
"Arctique, terre inhospitalière". (3) — E.U. 1937. — Documentaire romancé de N. Dawn avec Del Cambre et Eve Miller. — Par suite d'un accident d'avion, un médecin entreprend une marche désespérée dans la toundra.
2:30 (8) • Saturday Showtime
"The Man in the Gray Flannel Suit" (4) Am. 1955. — Drame psychologique de N. Johnson, avec Gregory Peck et Jennifer Jones. — Un ancien officier tente de se faire une carrière dans le monde des affaires
(12) • Wrestling
3:30 (10) Sur le matelas
(12) • Our Great Outdoors
3:45 (3) • Canadian Travel
4:00 (3) • Social Security
(12) • Montreal Sports Scene
4:15 (3) • Film Shorts
4:30 (3) • Creative Writing Contest
(6) • Sports Week
(12) • Wide World of Sports
(10) • La rampe sportive
4:45 (2) (7) (13) Echos du Sport
5:00 (2) (7) • D'Iberville
(3) (6) • Belmont Stakes
(5) • Modern Presents
(8) • Kemper Open Golf
(10) • C'est arrivé cette semaine
(13) Le Virginien
5:30 (2) • Les As des quilles
(7) Film
(10) Les joyeux naufragés
5:45 (7) J. A. Desfossés

CHEF aujourd'hui

6.45 Ouverture du poste
6.46 Radio Témoignage
7.00 Radio Journal
7.10 Joyeux Weekend
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Joyeux Weekend
8.00 Radio Journal
8.10 Nouvelles sportives
8.15 Joyeux Weekend
8.30 Nouvelles locales et régionales
8.33 Joyeux Weekend
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Joyeux Weekend
9.30 Nouvelles locales et régionales
9.33 Joyeux Weekend
9.55 Nouvelles provinciales et nationales
10.00 Jeunes talents
11.00 Joyeux Weekend
11.30 Nouvelles locales et régionales
11.33 Joyeux Weekend
12.00 Radio-Journal
12.10 Joyeux weekend
12.30 Sportifs vous avez la parole
1.30 Nouvelles loc. et rég.
1.33 Joyeux weekend
1.55 Nouvelles nat. et prov.
2.00 Joyeux weekend
2.30 Nouvelles loc. et rég.
2.33 Joyeux weekend
2.55 Nouvelles prov. et nat.
3.00 Joyeux weekend
3.30 Nouvelles loc. et rég.
3.33 Joyeux weekend
3.54 Nouvelles prov. et nat.
4.00 Joyeux weekend
4.30 Nouvelles loc. et rég.
4.33 Joyeux weekend
4.55 Nouvelles prov. et nat.
5.00 Joyeux weekend
5.30 Nouvelles loc. et rég.
5.33 Joyeux weekend
6.00 Radio-Journal
6.10 Joyeux weekend
6.30 Nouvelles loc. et rég.
6.33 Joyeux weekend
6.55 Nouvelles prov. et nat.
7.00 Joyeux weekend
7.30 Nouvelles loc. et rég.
7.55 Baseball
10.00 Radio-Journal
10.10 Joyeux weekend
10.50 Sports
10.55 Nouv. locales et régionales
11.00 Joyeux Weekend
11.55 Sports
12.00 Nouvelles loc. et rég.
12.05 Joyeux Weekend
12.50 Nouvelles locales et régionales
12.58 Prière du soir
1.00 Fermeture du poste

La Voix des Expos

Médaille d'argent pour le Canada

La médaille d'argent de la ville de Paris a été attribuée au film canadien "Le Canada par voie d'eau", produit par Chetwynd Film et distribué par la cinémathèque de films touristiques canadiens au bureau de Paris de l'ONF.

Ce court métrage couleur d'une demi-heure convie le spectateur aux plus merveilleuses ballades en yatch, en canot automobile, en voilier, à travers tout le Canada, dans la splendeur de paysages sans cesse renouvelés et donne lieu aux images les plus tentantes.

Bardot évite la fourrière

La loi est la même pour tout le monde. Mais grâce à sa moue célèbre, Brigitte Bardot a tout de même évité la fourrière .. et a gagné à la place une contravention ...

C'est à Neuilly, où elle tourne "Les Novices" sous la direction de Guy Casaril que Brigitte Bardot a eu maille à partir -- très gentiment, d'ailleurs-- avec les policiers.

La voiture de production qui lui a été affectée était en effet garée sur le trottoir, devant l'hôtel particulier où se déroulent les prises de vues.

Effectuant leur ronde habituelle, des policiers ont avisé la voiture en infraction. Aussitôt B.B. est sortie et a parlementé avec eux ...

Si elle a évité la fourrière, où ces messieurs voulaient amener la voiture, elle a tout de même récolté une contravention.

APIS-DEVILLE

Le mime Marceau se soucie des détails

NEW YORK (PA) — Marcel Marceau regardait son image reflétée par le miroir, mais la glace ne reflétait que les apparences de la création sortie de son esprit.

Il contemplait son double, se tournant de côté et d'autre pour apprécier l'effet de son nouveau costume, comme un peintre contemple la toile blanche. "Il faudrait déchirer un peu ici, dit-il à un aide-costumier, lui montrant de ses longs doigts minces le bas du pantalon. Et ici," ajouta-t-il, désignant le coude. Un fois de plus, il vérifia l'effet des transformations dans la glace.

"Je crois qu'il faudrait ajouter une cravate."

Marceau était à mettre au point le costume de clochard qu'il portera dans un court métrage mimé, portant le titre de "First Class". On en était à la première journée de tournage, et dans la première scène du film, Marcel Marceau ne devait paraître que de loin. Par conséquent, les détails du costume n'avaient pas vraiment d'importance. Pourtant, il était préoccupé par chacune des taches, chacune des effilochures.

"Je sais que la première scène est photographiée de loin, expliqua-t-il. Ca ne fait rien, je dois sentir le personnage. C'est très important. Cela est étrange, n'est-ce pas?"

De l'intérieur

Etrange, peut-être, mais c'est là le secret des extraordinaires performances du grand mime français. Marceau, qui est maintenant âgé de 47 ans, est sans contredit le plus grand mime du monde. Il crée ses personnages de l'intérieur, depuis le bout des orteils jusqu'au bout des doigts sans oublier l'éternelle fleur au chapeau.

Dans ce court métrage qu'il est en train de tourner, il personnifie 23 individus différents: un clochard, un matelot, un armateur, une vieille dame qui tricote, un monsieur digne, et nombre d'autres.

Il n'y a dans le film qu'une seule autre interprète, une jeune actrice nommée Terry Goldman, de Moorehead, Minn.

Marceau a ouvert une école de mime à Paris, il y a un an. Il enseigne maintenant à une soixantaine d'élèves venus de 26 pays différents.

Le mime génial a donné des spectacles dans 55 pays à travers le monde. Partout les spectateurs se sont émerveillés de son extraordinaire maîtrise de l'art difficile de la pantomime, qui lui permet de combiner les mouvements gracieux et l'équilibre d'un danseur de ballet avec des interprétations basées sur les rêves de l'homme de la rue. Et lorsque Marceau, les deux pieds bien plantés sur le sol, "titube" sur un fil de fer imaginaire, l'auditoire retient son souffle de peur qu'il ne "tombe".

"La pantomime est un langage de tous les temps, dit-il. Les Grecs et les Romains la jouaient exactement comme nous, bien que nous soyons à l'époque spatiale."

Trini Lopez à Terre des Hommes

Trini Lopez, ce chanteur maintenant célèbre qui, parti de rien, atteignit en quelques années le sommet de la popularité dans le monde de la musique, donnera un spectacle à la Place des Nations de Terre des Hommes le 13 juin à 20h 30 dans le cadre du Festival des Etoiles.

L'exposition culturelle et internationale de Montréal a lieu cette année, comme on le sait, du 12 juin au 7 septembre.

Trini Lopez passa presque la moitié de sa vie - il a maintenant 32 ans - dans l'atmosphère étouffante du "Petit Mexico" de Dallas où son univers extérieur se bornait à quelques ruelles étroites et sales tandis qu'à l'intérieur les huit membres de sa famille vivaient et dormaient dans une seule pièce.

S'il a en quelques années atteint cette popularité, c'est que son talent est issu d'une passion profonde pour la musique, d'une haine brûlante de la pauvreté, d'une profonde fierté insufflée par des parents décidés à ce que leur enfant échappe à sa condition première - avec pour résultante la détermination de faire de grandes choses.

C'est à l'âge de 11 ans que Lopez décida que la musique serait sa vie, après avoir entendu son père chanter et jouer de la guitare depuis sa prime enfance. Ce dernier lui acheta alors un instrument de $12, ce qui, selon Lopez, "était comme si une famille ordinaire avait dépensé $500 pour un cadeau d'enfant". Il travailla dès lors chaque jour à développer son style vocal, et, à l'âge de 15 ans, avait déjà formé son propre ensemble avec lequel il se produisait dans un restaurant de Dallas. Et, durant les vacances d'été, c'était la tournée des restaurants et boîtes de nuit du sud-ouest.

En 1960, arrivé sur la côte ouest, Lopez commença à se produire au "PJ's", une boîte à la mode. Après avoir fait plusieurs autres cabarets dans la région de Los Angeles il fut finalement découvert par Don Costa, chef d'orchestre bien connu, qui s'arrangea pour le faire auditionner par Frank Sinatra. Ce fut là le vrai début d'une carrière qui devait s'avérer météorique.

Presque en même temps, George "Bullets" Durgom, personnage important du monde du spectacle, découvrait lui aussi Trini Lopez et lui signait un contrat à long terme. Cette entente devait être suivie en 1963 par la signature d'un contrat d'exclusivité entre Lopez et les "Reprise Records" de Frank Sinatra. Paru en juin de cette même année, le premier album de Lopez, intitulé "Trini Lopez at PJ's", se retrouva en seconde position du marché du disque à l'échelle nationale six semaines après sa sortie. Un des disques de cet album, "If I Had a Hammer", qui avait été lancé isolément par Reprise, connut un succès instantané et se vendit à plus de 4,500,000 exemplaires. Quant à l'album lui-même, on en écoula plus d'un million. Succès qui fit écrire au journal mexicain Novedades: "Trini Lopez est la plus grande exportation des Etats-Unis depuis le Coca-Cola".

Après le spectacle que donna Trini Lopez au Théâtre de l'Olympia, à Paris, en 1963, Maurice Chevalier alla le féliciter personnellement dans les coulisses, et Brigitte Bardot lui demanda une photo dédicacée. Par la suite, la vedette devait être invitée par la princesse Grace de Monaco, en août 1965, à se produire au bal annuel de bienfaisance de Monte-Carlo.

A peine trois ans après la parution de son premier album, Lopez en avait produit 15 autres, qui se vendirent à bien au-delà de deux millions d'exemplaires.

"Pour la suite du monde" sera présenté mardi à Radio-Canada

"Pour la suite du monde", un film de l'ONF, réalisé par Michel Brault, Pierre Perrault et Marcel Carrière, sera télédiffusé au réseau français de Radio-Canada, le mardi 9 juin, à 23h30, dans le cadre de l'émission "Cinéma canadien".

"Pour la suite du monde" est un long métrage tourné à l'Ile-aux-Coudres. Réalisé selon la technique de la caméra-témoin, ce film est une aventure de notre époque qui a la saveur d'un beau conte et qui évoque une histoire vieille de plusieurs siècles. "Pour la suite du monde" fait revivre une coutume qui serait antérieure à la venue de Jacques Cartier, la pêche aux marsouins. Coutume qui avait été abandonnée vers 1920 et que les cinéastes de l'ONF ont recréée. Ce fut une entreprise gigantesque à laquelle toute l'Ile - aux - Coudres participa. Population noble et vigoureuse, à la langue drue et volontiers rabelaisienne, personnages nés poètes, les gens de l'Ile - aux - Coudres sont les acteurs de ce film qui, depuis sa sortie, a été admiré partout à travers le monde.

"Pour la suite du monde" a remporté, entre autres, le Premier Prix au 5ème Festival international du film documentaire de Bilbao, Espagne en 1964; le Grand Prix de la Semaine internationale du film d'Evreux, France en 1964; le Prix spécial et deux autres prix au Palmarès du film canadien, à Toronto en 1965.

"Pour la suite du monde", un film à voir ou à revoir, à la télévision de Radio - Canada, le mardi 9 juin à 23h30.

L'émission Dossier sera consacrée à la rééducation des criminels

Le réalisateur Gilles Thibault ouvrira un nouveau **Dossier,** le dimanche 7 juin à 22 heures, à la télévision de Radio-Canada. Objet: la rééducation des criminels à l'intérieur des institutions pénales. Cette importante question sera exposée en six émissions dont la première, que nous verrons le 7, nous fera connaître l'activité de l'Unité spéciale de correction, qui est une prison fédérale.

Située a Laval, cette maison de détention est la seule au Canada où l'application des mesures de sécurité destinées à protéger la société atteint le degré «super-maximum» (pour employer le jargon administratif). Il existe à Saint-Vincent-de-Paul sept établissements pour détenus. L'Unité spéciale est l'un d'eux. On y envoie les individus qui menacent le bon fonctionnement des maisons à degré de sécurité maximum, situées au Québec ou à l'extérieur. Formée à la suite d'une émeute, l'Unité spéciale est de conception récente et constitue encore une expérience. Actuellement, soixante-seize personnes y sont détenues. On entendra les témoignages de plusieurs d'entre elles au cours de la première émission de la série, ainsi que les déclarations d'un directeur régional. Ces témoignages ne manqueront pas de susciter le plus vif intérêt chez tous ceux que, d'une manière générale, les méthodes modernes de rééducation ne laissent pas indifférents, et l'on sait que ces gens se recrutent aujourd'hui dans tous les milieux sociaux, depuis le Parquet jusqu'à l'usine.

Le **Dossier** sur la rééducation des criminels comportera, outre l'émission du dimanche 7 juin, cinq autres chapitres dont les sujets sont, dans l'ordre: Boscoville, institution provinciale; la prison fédérale de Kingston pour les femmes; le centre fédéral de pré-libération dit Centre de transition Saint-Hubert; l'Institut Pinel (provincial) et la prison Matsqui, en Colombie-Britannique, établissement fédéral pour la rééducation des narcomanes.

Gilles Thibault a pour principaux collaborateurs Gérard Gravelle (narration), Maryse Bourdeau (script-assistante), Wilf Doucette (cameraman), Victor Desjardins (son) et Gérard Raymond (montage).

L'effort accompli de nos jours en vue d'améliorer la condition du criminel de droit commun et de le réconcilier, s'il se peut, avec la société, mérite bien qu'on s'y attarde un peu, le dimanche soir, devant son petit écran.

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC, L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

Le summum de l'élégance

Piscine en acier Spartan et NIAGARA à un prix à la portée de la plupart

Plus n'est besoin de rêver à l'enchantement, à l'agrément et à la commodité de votre propre piscine ! Grâce à une magnifique Spartan, passez, avec les vôtres, des vacances pleines d'imprévu des heures vivifiantes, inoubliables.

Bien plus, la Spartan vous libère de tous les soucis... elle est doublée de vinyle et ses parois sont d'acier et le tout est **garanti pour dix ans !**

Ne tardez plus ! Prenez la route enchantée vers ce nouveau mode de vie, en téléphonant tout de suite ! Un de nos experts saura satisfaire à toutes vos exigences en fait de piscine !

SERGE LANGLOIS
465 Calixa-Lavallée
Granby, Qué.
Tél.: 372-6429

JEAN-GUY ROBERT
545 rue Gosselin
St-Joseph, Qué.
Tél.: 773-0482

Caractéristiques de supériorité !

- Votre Spartan vous est livrée au complet et on l'installe en quelques jours à peine ! Doublure de vinyle à surface lisse, parois d'acier, écumoirs, toute la plomberie et elle est pourvue d'un réputé filtre compact et incorporé de marque « A & G » !
- Quatre modèles hors série au choix : 11½' x 27½', 16' x 32', 18' x 36' et 20' x 40', tous à extrémité de sûreté pour la plongée !
- Une piscine Spartan ne requiert pas d'entretien. Vous n'aurez jamais à la peinturer, la gratter, la redécorer. Vous n'aurez jamais à redouter le fendillement, le gauchissement ou la détérioration !
- A prix convenant à votre budget et sans acompte ou acompte modique. Financement à court terme ou à long terme facilement consenti !
- Transforme votre propriété en domaine — en augmente la valeur !
- De l'agrément à quelques pas du seuil; une vie entière d'ébats sains... et les **PISCINES SPARTAN SONT GARANTIES POUR 10 ANS !**

SUR L'EAU-DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N

SPÉCIAL du JOUR DE CHARLES MOUSSETTE LE ROI DES AUBAINES

RAMBLER 1968
. Ambassador 880
. sedan 4 portes
. automatique
. très propre
. bas millage
. garanti

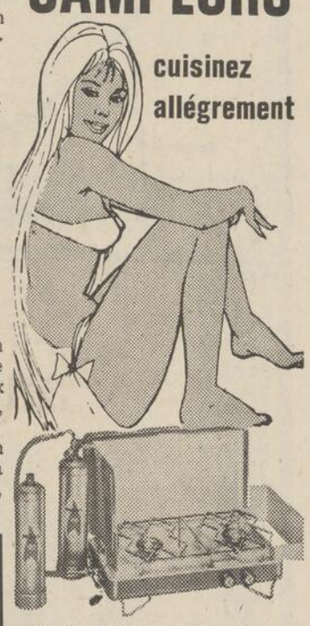
PRIX NEUF $3883.
PRIX REG. $1795.
NOTRE PRIX 1395.
COMPTANT $195. par sem. $12.23

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LIMITEE
CHEMIN ST-PAUL - Granby - 378-9051

BINGO
3 GROS LOTS DE $100.00 CHACUN
sans nombre de boules à tous les samedis avec vos billets des semaines précédentes $70.00 à $80.00 en argent et autre prix de présence seront donnés.
Tours réguliers $25 et $30
Vous aurez la chance de gagner $700 à $800 en argent
Sous-Sol Notre-Dame 6 juin 8.00 h. p.m.
BIENVENUE LES AMIS

L'ECOLE D'ANGLAIS de L'UNIVERSITE QUEENS
Offre des cours de langue anglaise chaque année durant la période estivale. En 1970, les cours commenceront le 6 juillet, pour se terminer le 13 août. En plus des programmes élémentaire intermédiaire, et avancé, l'Ecole offre un cours spécial destiné aux professeurs d'anglais de langue française. Pour renseignements et la formule de demande d'admission, s'adresser à
DEPARTMENT OF EXTENSION
QUEEN'S UNIVERSITY
at kingston ontario

CAMPEURS
cuisinez allégrement



avec les accessoires de camping de réputation internationale
PRIMUS
au propane
Vous aurez toutes les commodités de votre cuisine sur le terrain de camping avec PRIMUS au propane.
Les réchauds PRIMUS sont très faciles d'emploi.
Tournez le bouton, mettez-y une allumette et cuisinez sur une flamme propre et inodore.
Il y a des réchauds, des chaufferettes et des lampes PRIMUS au propane pour tous les besoins.

LAMPES PRIMUS: Capacité 100 ou 200 watts avec régulateur pour une lumière égale.

CHAUFFERETTES PORTATIVES PRIMUS: pour tentes — cabines — roulottes — à l'épreuve du vent et des accidents.

Québec PROPANE INC.
R R 4 (C.P. 227)
378-9011

Seul l'adultère...

Je n'avais jamais vu un homme assez courageux pour déclarer:

Le remède au mariage n'est pas le mariage, c'est l'adultère. Il est inutile de détruire une institution dont les défauts peuvent être discrètement compensés par une soupape de sûreté aussi vieille que le monde. A bas le divorce, et vive l'adultère, qui ne ruine pas les familles et qui maintient la Société."

Je l'ai vu et entendu comme les nombreux millions d'Américains et de Canadiens auxquels la T.V. vient de revélé le drame du divorce à l'italienne. C'est un Italien, qui a gaiement affirmé que le nombre des cocus devait être sensiblement le même aux Etats-Unis qu'en Italie (et au Canada) prouvant ainsi l'inutilité du divorce, et la nécessité permanente de l'adultère.

Etait-ce un faiseur de paradoxes? Un amateur de boutades? Non. Il a osé dire, à la stupeur générale:
--Bien entendu, je suis un conservateur.

Rare espèce en 1970, où tous les snobismes (à commencer par celui de l'intelligence) rendent obligatoire l'étiquette progressiste.

Faut-il suivre jusqu'au bout ce conservateur sans hypocrisie, laisser les enfants adultérins suivre leur destin et les mariages ratés devenir l'enfer?

Une réforme est demandée par un député italien, qui peut enlever au mariage son caractère absurde ou atroce. Le divorce deviendrait possible dans des cas précis, par exemple lorsqu'un des conjointsest condamné à la peine de prison, qu'il réside longtemps à l'étranger, qu'il est interné pour troubles mentaux ...

Il ne s'agit là que d'une mise en ordre du code, pour le mettre d'accord avec lui-même, et avec l'opinion moderne.

Mais dès qu'il s'agit de l'institution même du mariage, notre conservateur reparaît, goguenard:

-Vous ne voulez pas supprimer le mariage-- donc vous êtes conservateur. Vous croyez que vous pourrez l'amender par le divorce--et vous êtes dans l'erreur. Car le divorce ne fera jamais diminuer le nombre des cocus."

S'il voit juste, nous devons croire que les raisons du divorce sont étrangères à l'amour; celui-ci étant réservé à l'adultère seul.

Bonne idée

Un ami abusif s'incruste au-delà des limites permises dans la maison de campagne où il a été invité à passer le week-end: il est encore là le vendredi suivant!

- Ne craignez-vous pas, mon cher, lui dit timidement le maître de maison, que votre femme et vos cinq enfants ne commencent à s'ennuyer de vous?...

- C'est gentil de m'y faire penser! s'écrie joyeusement l'hôte indélicat. Je leur télégraphie tout de suite de venir me retrouver!

Lizzie est-elle malade ?

Elizabeth Taylor a été admise à l'hôpital du Désert, à Palm Springs, en Californie, pour y subir une opération chirurgicale, a déclaré unporte-parole de l'hôpital, sans toutefois préciser la nature de l'intervention ni sa gravité. Il s'est borné a donner l'assurance que l'actrice "allait bien".

Il y a deux semaines, Miss Taylor avait été opérée à l'hôpital des Cèdres du Liban, à Hollywood. A la suite de cette opération son secrétaire avait dit qu'elle passerait quelques jours à New Yorkavec son mari l'acteur Richard Burton, avant de partir pour l'Europe.

ARLETTY: "Croyez-moi, les hommes ne sont pas aussi bêtes qu'on le croit: ils le sont davantage!"

De MARCEL PAGNOL - La vieillesse, c'est quand on commence à se dire: "Je ne me suis jamais senti aussi jeune".

Le secret de leur optimisme

L'optimisme pousse dans le terrain de la bonté et la graine se trouve dans votre coeur...

dit Gaétan Daneau

Q.- De quoi est fait l'optimisme, à votre avis?

R.- De l'ignorance du mal.

Q.- Qu'est-ce qui vous prédispose particulièrement à l'optimisme?

R.- Mon travail, une bonne ambiance, et mes amis

Q.- Avez-vous des amis optimistes que vous aimez fréquenter? Pouvez-vous en citer quelques-uns?

R.- Qui se ressemble, s'assemble. Tous mes amis sont optimistes.

Q.- Fuyez-vous les gens pessimistes et pourquoi?

R.- Ce sont eux qui doivent me fuir, car je n'en rencontre jamais.

Q.- Pourriez-vous nous conter une anecdote où votre optimisme vous a aidé à surmonter des difficultés?

R.- Raconter une anecdote sur l'optimisme... Mais tous les jours, je me réveille avecl'impression que la vie vaut la peine d'être vécue. . . Et la foule de choses qui m'arrive est infinie. . . Mais comment faire pour vous traduire tout cela? La vie est tellement belle.

Q.- Peut-on, à votre avis, réussir sans optimisme?

R.- Dès que le pessimiste a réussi, il devient optimiste.

Q.- Croyez-vous que l'optimisme puisse avoir une influence sur la santé et pourquoi?

R.- Je ne crois pas à la maladie. Pour moi, la maladie, c'est une santé moins bonne. Je ne m'appesantis jamais sur la maladie, alors, elle me quitte. . .

Q.- Quel genre d'optimisme enviez-vous? Et pourquoi?

R.- Si je devais en envier un, ce serait le mien. . .

Q.- Comment réagissez-vous devant un "coup dur", un échec?

R.- En disant très sincèrement: "Ca ira mieux demain". Et ça va mieux.

Q.- Avez-vous confiance en vous?

R.- Evidemment, sinon, pourquoi agir?

Q.- Avez-vous des complexes? Lesquels?

R.- Complexe? Je ne connais pas ce mot.

Q.- Votre optimisme vous a-t-il aidé dans votre travail?

R.- Je viens de comprendre: travail veut dire complexe. Je n'ai pas de complexe.

Q.- Votre optimisme vous a-t-il aidé à réussir? Dans quelle mesure?

R.- Est-ce ma réussite qui me donne mon optimisme? ou mon optimisme qui me fait réussir? That is the question. . .

Q.- Connaissez-vous, dans votre entourage, des "professeurs d'optimisme"?

R.- DOC

Q.- Quelle est votre meilleure recette pour acquérir et cultiver l'optimisme?

R.- L'optimisme pousse toujours dans le terrain de la bonté, et la graine se trouve dans votre coeur.

Peine sévère

Un marchand d'oeufs de Belgique a été condamné à six ans d'emprisonnement, après avoir été trouvé coupable d'une fraude de $5,000,000. Bernard Dick, sa femme et trois autres personnes ont été accusés d'avoir exécuté des transactions frauduleuses de monnaies étrangères.

Hudson Bay se canadianise

Les actionnaires de la Hudson's Bay Co. ont approuvé, le déménagement du siège social de la compagnie à Winnipeg. Le siège social était à Londres depuis 300 ans.

Les directeurs de la compagnie avaient déjà fait des recommandations en ce sens, le 1er mai, et l'on s'attend que cette première étape sera suivie, l'an prochain, de la nomination du premier président canadien du bureau des gouverneurs de cette compagnie dont l'épopée a commencé l'établissement des premiers postes de traite de la baie d'Hudson par des aventuriers anglais qui devaient ensuite obtenir une charte royale sous Charles II.

On pense généralement que ce sera un directeur canadien de Winnipeg de 46 ans, M. T. Richardson, qui deviendra le premier Canadien à présider aux destinées de la Hudson's Bay. Il vient d'être nommé lieutenant-gouverneur. Sa nomination entrera en vigueur lorsque le siège social aura été déménagé au Canada.

Le gouverneur actuel, le vicomte Amory, âgé de 70 ans, prendra sa retraite en mai prochain.

en furetant

Si vous êtes friands des tortues, il n'est pas nécessaire d'aller à la mer. Il y en a "à plein" dans les rues de GRANBY.

- - - -

Mme JACQUELINE COTE, épouse du sympathique pro du Club Granby-St-Paul, croit que l'auteur de cette rubrique passe des journées entières sur les links. Pas tout à fait d'accord!

- - - -

On a fini par repérer le grand JOHN WEST. Il est au Japon pour un séjour de quatre à cinq semaines.

- - - -

Un de mes amis qui veut se lancer dans la politique a trouvé la recette pour réussir dans ce domaine. "Ne promettez jamais que l'impossible. Ainsi, vous n'aurez rien à vous reprocher".

- - - -

Il est de notre devoir d'aviser tous les membres du club Granby-St-Paul que leur tournoi est pour cette fin de semaine. On anticipe un nombre record d'affluence.

- - - -

VALERE AUDY semble avoir un goût prononcé pour les steaks de Vic Gagné. Ajoutons que VALERE n'a jamais eu une indigestion depuis qu'il fréquente la cuisine de l'ancien champion compteur de la Ligue Industrielle de hockey.

- - - -

ROGER "Woodhouse" PROULX n'a pas encore fait de bonnes prises sur son lac préféré. L'an dernier, pourtant, sa ligne était plus habile!

- - - -

L'équipe de la "VOIX DE L'EST", lors du tournoi des hommes d'affaires, sera dirigée par BARBER BEAUREGARD. Les autres membres à la compléter, seront: ALBERT LANDRY, ROLAND MALLETTE et ROCH LAJOIE.

- - - -

La cuisine du Club de golf GRANBY-ST-PAUL est encore la responsabilité de MME PARE. Est-il nécessaire d'en dire plus?

- - - -

JEAN-PAUL BERNIER, de Granby Autorama, n'a plus les loisirs pour jouer au golf depuis qu'il est attaché aux Caisses Populaires de la région.

- - - -

Il y a longtemps que nous n'avons pas piqué un brin de causette avec l'aimable JEAN-CLAUDE GUAY. Parions que le marchand de meubles songe déjà à une excursion de pêche dans le Bas-du-Fleuve. C'est dans ce bout-là qu'il a fait ses plus belles prises.

- - - -

Il y a des gens qui m'affirment que c'est CHARLIE GAGNON qui joue de la guitare comme un grand artiste.

- - - -

GASTON DUHAMEL aurait l'intention d'aller voir jouer les EXPOS contre les RED SOX de Boston lundi prochain. Ce qui l'intéresse, surtout, c'est l'extérieur Carl YASTRZEMSKI.

- - - -

Le puissant BERNARD TURGEON a joué son "18 trous" comme un grand garçon. Pas du tout ambitieux, Bernard s'est dit satisfait de sa feuille de pointage.

- - - -

RAYMOND VAILLANCOURT est fier de sa nouvelle décapotable rouge. Si elle peut tenir la route d'ici aux vacances, Raymond se rendra peut-être au lac Roxton pour ses vacances!

- - - -

YVON GUERTIN a déjà commencé à faire du camping. Toutes les fins de semaine, Yvon et sa Lucille vont à l'aventure dans leur roulotte.

- - - -

Quand il n'est pas occupé avec ses poulets du Mon Colonel, CONRAD GIGUERE se rend au Parc Jarry pour encourager ses Expos.

- - - -

JEAN-DENIS BLAIS est fier de porter l'uniforme de la Patrouille Nationale. De fait, il l'aime tellement qu'il a demandé à son patron, Antonio Gagnon, de le montrer aux clients du Super Marché IGA Frontenac.

- - - -

Nous savons pourquoi NORMAND LACOSTE est tout sourire. Il sera père en janvier '71!

- - - -

Nos félicitations à JEAN-PAUL GAUCHER qui vient d'être porté à la présidence des Guépards. Ca va barder, de dire l'agressif Jaypee.

- - - -

On peut être dur contre les agents de la Sûreté municipale mais on peut dire qu'ils sont toujours là pour aider et secourir ceux qui sont dans le besoin. Tous, du premier au dernier, ne reculent jamais devant le devoir et le danger.

- - - -

On nous dit et répète que SPILL FRAPPIER est probablement le Granbyen qui assiste le plus régulièrement aux matches locaux des Expos.

- - - -

Le gros LUC DERAGON est bien installé sur la rue des SNOBS (Dufferin). Nous lui souhaitons bons succès!

Pollution partout

Le gouvernement métropolitain de Tokyo a commencé à mesurer le degré de la pollution de l'air dans une banlieue où, selon des médicales récents, on a enregistré plusieurs empoisonnements par le plomb, causés par les gaz provenant des tuyaux d'échappement des voitures. Le gouvernement a également installé des écrans électroniques, indiquant les degrés de la pollution et du bruit, à quatre intersections achalandées de la ville.

Sans façon !

De passage dans une petite bourgade, un touriste éprouve le besoin de se faire raser. Il va chez l'unique coiffeur du village, s'installe dans l'unique fauteuil et prononce: "La barbe!"

Le coiffeur prend le blaireau, du savon, crache sur le blaireau et commence à savonner le client. Celui-ci proteste:

- Mais, dites donc! . . . C'est dégoûtant, votre façon de faire!

- Oh! Monsieur! fait le coiffeur, si j'ai fait comme cela, c'est parce que vous n'êtes pas d'ici! . . . D'habitude, pour les amis, je crache directement sur les joues!

"Oui monsieur, aujourd'hui on les a reçues, vos photos. Ça fait $2.89, s'il-vous-plait."

Express Film developpe vos photos pour $1.99*

Les gens à qui vous apportez habituellement vos photos sont bien gentils. Ils sourient, vous demandent des nouvelles des enfants . . . mais ils ne développent pas vos photos: ils les envoient dans un laboratoire. Faites donc comme eux, envoyez vos photos dans le laboratoire le plus moderne au pays: Express Film. Nous ne savons pas les prénoms de vos enfants, mais vous éviterez de payer 90¢ pour un sourire. Vous ferez affaire directement avec une maison qui emploie 75 techniciens experts. Vous serez sûr de vous. Vous recevrez vos photos chez vous. Et le 90¢ sera à vous.

Economie, qualité, service: Express Film.

Développement et impressions			
Rouleau	Koda-color	Ekta-chrome	Noir et Blanc
8 poses (127-120-620)	1.99	.79	.56
12 poses (127-120-620-126)	2.75	.79	.84
20 poses (126-35MM)	4.27	.79	1.40
36 poses (35MM)	7.31	1.59	2.52

Nous vous créditerons les photos non réussies. Ajoutez la taxe de 8% et 10¢ par commande (frais de retour).

*Kodacolor 8 poses, taxe de vente exclue.

Si vous ne trouvez pas d'enveloppe dans cette publication appelez 849-5231 ou écrivez à Express Film Service Inc., Case Postale 9500, Montréal 101, P.Q.

express film service inc.
Le plus grand service de développement par la poste au Canada.
Case Postale 9500, Montréal 101, P.Q.

BINGO
au profit de la paroisse Immaculée-Conception
DIMANCHE le 7 juin à 8.00 h. P.M.
5 TOURS A $100.00 Chacun
Tours réguliers
A la demande générale nous avons encore retenu les 2 locaux tel que la semaine dernière.
Sous-Sol de l'église Immaculée-Conception ou Salle de l'école Ave Maria
Bienvenue à tous

NOUS SOMMES A LA POINTE DE L'ACTUALITE
AUBAINE
PONTIAC '65
Laurentien
$750.
GRANBY FORD
AUTORAMA INC.
Chemin St-Paul Granby 378-4636

Bon Voyage!

AVEC PEPSI-COLA Pepsi, ça dit tout!

Gaston Breton Inc., embouteilleur autorisé

De la sauce piquante aux camions importés on vend de tout au grand magasin de St-Vincent

adapté d'un article de Meave Selby.

Malgré ses falaises qui plongent dans la mer et ses montagnes vertes dont les contreforts séparent les uns des autres de petites vallées tortueuses, l'île, de St.Vincent dans les Caraïbes du Sud est un coin très fertile. L'agriculture y est développée au point de suffire aux besoins du marché intérieur et en plus d'exporter aux îles environnantes.

Pour moi, lorsque je voyage à travers l'île par des routes qui serpentent, qui montent et qui descendent, les champs en terrasse soigneusement entretenus forment un tableau qui rappelle un panorama oriental.

St.Vincent fut la première île des Antilles au cours du siècle dernier à établir un système de redistribution des terres. On y a divisé en lots la plupart des grandes propriétés afin d'y installer les anciens esclaves Quoique quelques grandes plantations existent encore, les petits propriétaires possèdent et cultivent les deux tiers du sol aujourd'hui.

L'île a toujours été la source principale de marante, un produit utilisé dans la confection de la nourriture de bébés, de la crème glacée, et autres produits alimentaires. Mais, à cause des succédanés que l'on utilise aujourd'hui, la culture de la banane est devenue plus importante.

Le coton de l'île avec ses longues fibres soyeuses est une autre spécialité ainsi que le sucre. Mais même ceux-ci sont supplantés par les fruits et légumes comme les ignames, les pois de pigeon, les cacahuètes, et des avocats aussi gros que des melons.

Le sol fertile de St. Vincent est enrichi par les cendres poreuses provenant de l'éruption du Mont Soufrière en 1902, qui détruisit alors les plantations.

Les botanistes professionnels et amateurs, et même les visiteurs qui d'habitude s'intéressent peu à la vie végétale, ne doivent pas manquer le jardin botanique de Kingston, censé être le plus ancien de l'hémisphère de l'ouest. On y voit un arbre des banians, âgé de 205 ans. Avec ses douzaines de troncs, il ressemble à un taillis d'arbres très vieux.

St. Vincent possède une des plus anciennes églises des Antilles l'église anglicane de St. Georges dont la construction débuta pendant le règne du roi Georges III de Grande-Bretagne (qui a offert l'énorme lustre de laiton). Elle fut achevée en 1829. En dépit du fait qu'elle existe depuis un siècle et demi, cette église semble toute neuve lorsqu'on la compare à l'église catholique St. Mary située juste à côté. Cette dernière n'existe que depuis 50 ans mais elle présente un mélange fantaisiste de styles différents: mauresque, gothique, romanesque et autres genres d'architecture. C'est un des endroits favoris des photographes amateurs aux Antilles.

Les plages de St. Vincent sont de sable noir pour la plupart, mais quelques-unes sont couvertes de sable doré ou blanc. Au nord, le sable noir date de l'éruption de 1902.

Les hôtels sont petits et confortables; on doit réserver d'avance en toute saison, même durant la période la moins chère qui va jusqu'au 15 décembre.

A part les églises, le jardin botanique et le port, les boutiques de la ville valent bien la visite. L'unique grand magasin vend de tout à partir de la sauce piquante locale jusqu'aux camions importés.

On y trouve des chemises en madras pour hommes à moins d'un dollar et des boissons importées à des prix d'aubaine. Une boutique fort achalandée vend uniquement des produits locaux des tapis de paille tressée "Khus Khus", des bols en bois, des paniers et des cannes fabriqués d'os de requin. Les tissus à la verge en batik ou teints exotiques sont disponibles dans plusieurs boutiques.

Le voyage au tarif excursion de 21 jours en classe économique de Montréal à St. Vincent aller-retour coûte $271. Air Canada offre un service quotidien en hiver et six jours la semaine en été, jusqu'à la Barbade avec correspondance vers St. Vincent par LIAT, la ligne d'aviation qui assure la liaison entre les îles antillaises.

Le port de Kingstown vu d'un yacht à l'ancre dans la baie.

Livraison d'un troisième 747 à Air France qui porte ses commandes à huit appareils

Montréal, 25 -- Air France, qui a pris livraison ces jours derniers de son troisième B747 et en recevra un quatrième sous peu, vient de confirmer que le total de ses commandes fermes de cet appareil est maintenant de huit exemplaires.

La nouvelle a été annoncée par M. Michel Baron, Directeur au Canada de la compagnie française internationale.

On sait que le B747 d'Air France entrera en service dès le 11 juin entre Montréal et Paris et également entre Montréal et Chicago.

Montréal sera ainsi la seule ville au Canada à accueillir le 747 cette année et Air France la seule compagnie à utiliser ici ce nouveau géant des airs.

M. Baron a rappelé qu'il n'en coûtera pas plus cher pour voyager à bord du B747 d'Air France pour lequel seront maintenus les tarifs individuels et de groupe les plus bas permis par les accords IATA.

Air France exploitera donc cet été une flotte de quatre B747 desservant, en plus de Montréal et de Chicago, New York, et, bientôt, Pointe-à-Pitre.

Un cinquième appareil est livrable en décembre et les trois autres à des dates à préciser.

Air France continue en même temps d'augmenter sa flotte de moyen-courriers et a également passé commande de quatre nouveaux tri-réacteurs Super B727-200.

Ceci portera à 17 le nombre de moyen-courriers Super B exploités par Air France dont le parc comprend également 30 Boeing 707-320 long-courrier, 42 Caravelles, ainsi qu'une imposante flotte tout cargo dont trois Boeing 707 "Pélican".

Nouvelles de Air Canada

Air Canada et Pakistan International Airlines viennent de conclure une entente sur l'acheminement des palettes de fret, formant ainsi un des plus grands réseaux-fret du monde.

Les deux transporteurs sont désormais en mesure d'offrir un service de ramassage dans toutes les parties du Canada et de transport direct des mêmes palettes vers le Proche-Orient, le Pakistan, l'Extrême-Orient et, caractéristique exclusive, vers la Chine communiste.

Grâce au transbordement des palettes, les deux transporteurs livreront dans les 24 heures le fret partant de Vancouver à destination du Pakistan, et dans les 48 heures celui qui doit être livré dans d'autres villes de l'Extrême-Orient, comme Shanghai, Bangkok, Manille et Tokyo.

Ce sera la première fois qu'on fera les transbordements entre les DC-8, utilisés par Air Canada, et les Boeing 707, qui sont les long-courriers de Pakistan International Airlines.

Cette entente assurera une liaison quotidienne entre un bon nombre de pays du Pacifique dans lesquels les produits canadiens sont en demande croissante.

- - - -

Air Canada vient de publier sous forme de tableau pratique les nouveaux tarifs internationaux des excursions 14-28 jours et 29-45 jours.

Le dépliant donne les tarifs du voyage aérien entre 9 grandes villes canadiennes et les 11 escales européennes d'Air Canada en saisons creuse, intermédiaire et de pointe. Ce petit ouvrage simplifie les échelles de prix extrêmement compliquées du voyage transatlantique.

On peut se procurer le dépliant dans tous les bureaux commerciaux d'Air Canada ou chez son agent de voyage.

Bravo, BOAC!

Heureux ceux qui voyagent sans avatars! Sans aller jusqu'à l'accident grave qui, fatalement, guette le voyageur, il reste encore une bonne marge de mésaventures à envisager. La perte de ses bagages par exemple.

Or, il arrive que les bagages soient au rendez-vous, mais abîmés. Comme ce fut le cas d'un confrère au retour d'un voyage en Angleterre.

Ici, il nous faut rendre hommage à la célébrité de la compagnie BOAC. Une fois la constatation faite à l'aéroport, devant un membre du personnel de ladite compagnie, et après une estimation des dommages par un expert, il fallut se rendre à l'évidence. La valise ne pouvait être réparée.

Sur un simple coup de fil, il fut décidé qu'on remplacerait la valise endommagée. Et c'est ainsi que, deux jours plus tard, le confrère trouvait une valise toute neuve, identique à l'autre, en rentrant chez lui.

Le fait mérite d'être souligné. Car il est rare d'obtenir satisfaction, dans des délais aussi courts, auprès d'une compagnie de transport. Bravo, BOAC!

Serez-vous du voyage Granby-Tunisie?

ITINERAIRE

SAMEDI le 18 juillet: MONTREAL/PARIS

Rassemblement des voyageurs à l'aéroport international de Dorval pour le départ du Vol Af 032 à 19.30. Prière de se présenter au moins une heure à l'avance. Nuit à bord de l'avion.

DIMANCHE le 19 juillet: PARIS

A l'arrivée à Paris, ce matin, à 07.10 le groupe est accueilli à l'aéroport et conduit à l'hôtel Bedford ou semblable. Reste de la journée libre.

LUNDI le 20 juillet: PARIS

Matinée de visite du Paris moderne et du Paris historique, Après-midi libre.

MARDI le 21 juillet: PARIS

Matinée libre. Après-midi d'excursion à Versailles pour y visiter le château de Louis XIV et les magnifiques jardins dessinés par Le Nôtre. Réception dans la soirée.

MERCREDI le 22 juillet: PARIS/ST-ETIENNE

Départ après le petit déjeûner par autocar vers St-Etienne en passant par Avallon, Mâcon et Lyon.

JEUDI le 23 juillet: ST-ETIENNE/MARSEILLE/TUNIS

Départ par autocar pour Marseille et de là le groupe est conduit à l'aéroport pour le vol vers Tunis AF 2791 décollant à 20.15 pour arriver à 20.45. Accueil à l'aéroport et transfert à l'hôtel.

VENDREDI le 24 juillet: TUNIS

Matinée de visite de la ville. Tunis date de la période carthaginoise et elle est devenue la capitale, remplaçant Kairouan. Bâtie sur la rive ouest d'un lac, elle comprend deux districts absolument différents; la vieille ville de caractère typiquement oriental et la ville moderne. Le port artificiel rejoint la baie de Tunis par un canal. On visitera la Medina, la ville moderne, le Belvédère et autres sites d'intérêt.

Après-midi libre.

SAMEDI le 25 juillet: TUNIS

Aujourd'hui le groupe se rend à Hamman-Lif pour y assister au festival.

DIMANCHE le 26 juillet: TUNIS/DOUGGA/KAIROUAN

Départ en autocar en direction de Dougga où le groupe visitera les ruines romaines et après le déjeûner continuation vers Kirouan pour le logement et la nuit.

LUNDI le 27 juillet: KAIROUAN SOUSSE

La randonnée se poursuit ce matin et le groupe arrive à Sousse pour le déjeûner. Après-midi libre pour se détendre sur la plage de ce lieu de villégiature.

MARDI le 28 juillet: SOUSSE/TUNIS

Retour à Tunis aujourd'hui en passant par Hammamet, l'un des lieux à la mode les plus réputés de la Tunisie.

MERCREDI le 29 juillet: TUNIS/PARIS/LONDRES

Tôt ce matin, transfert à l'aéroport pour le départ vers Paris sur le Vol AF 2700 décollant à 08.45 et arrivant à 11.20. Correspondance vers Londres sur le Vol AF 816 à 13.30. A l'arrivée à Londres, à 14.25, le groupe est accueilli à l'aéroport et conduit à l'hôtel Grosvenor Victoria ou semblable.

JEUDI le 30 juillet: LONDRES

Matinée de visite de la ville comprenant: le palais de Buckingham, l'édifice du Parlement, l'abbaye de Westminster, la cathédrale St-Paul (Visite) etc.

Après-midi libre.

VENDREDI le 31 juillet: LONDRES/COVENTRY

Départ après le petit déjeûner pour une excursion à Coventry en passant par Windsor et Stratford. Réception dans la soirée.

SAMEDI le 1er août: COVENTRY/LONDRES

Aujourd'hui le groupe revient à Londres en autocar.

DIMANCHE le 2 août: LONDRES/PARIS/MONTREAL

Départ tôt dans la matinée pour l'aéroport en vue du retour à Paris sur le Vol AF 803 à 07.30. Arrivée à Paris à 08.30 et correspondance pour Montréal sur le Vol AF 031 décollant à 11.00 pour arriver à Montréal à 13.20.

- - - - - - - - - - - - - -

CONDITIONS

TRANSPORT: Avion excepté en Tunisie par autocar.

HOTELS: Logement fourni dans des chambres à deux lits avec salle de bain à des hôtels de première classe.

REPAS: Pension complète en Tunisie. Demi-pension à Paris et à Londres.

TRANSFERTS: Des aéroports aux hôtels et vice versa

VISITES ET EXCURSIONS: Selon l'itinéraire avec guides d'expression française.

TAXES ET POURBOIRES: inclus pour les services compris dans le forfait.

PRIX: $740.00 par personne.

Un dépôt de $50.00 par personne est requis pour garantir la réservation.

Dernière chance pour vous enregistrer

L'ASSOCIATION GRANBY ET SES VILLES JUMELEES VOUS INVITE A VISITER AVEC NOUS NOS VILLES JUMELEES

HAMMAM LIF TUNISIE

ST-ETIENNE FRANCE

CONVENTRY ANGLETERRE

DEPART: 18 JUILLET POUR 14 JOURS

Prix $740.00 par personne

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS

M. ROBERT BEAUREGARD:

SOIR. 372-1581 JOUR. 372-6671

Voyages Granby inc. Bob Averill ou Pierrette West

376 Principale Granby 378-4624

Gagnez un Voyage pour 2 personnes à Berlin en Allemagne

Une chance avec chaque $100. d'achat!

ou un des 32 AUTRES PRIX

PRODUIT VEDETTE cette SEMAINE

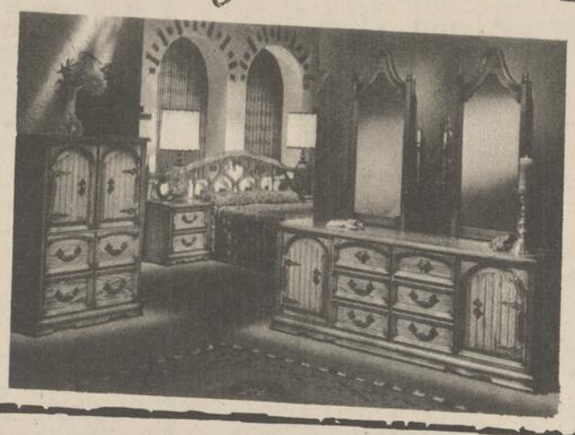
Déjà 29 gagnants lors de nos tirages hebdomadaires voici la liste des dix derniers:

René David, 34 Robinson, Waterloo
Claude LUSSIER, Roxton Pond
Normand Duranleau, Roxton Falls
Gilles Parent, 40 St-Charles, Granby
Philippe Lévesque, Roxton Falls
Jocelyn Lamontagne, 346 Robinson, S. Granby
Clément Tardif, 590 Duvernay, Granby
Réjean St-Amand, Roxton Pond
Mme Georgette FERLAND, Roxton Falls
Pierre Larivière, Roxton Falls
Roger Deslandes, 369 Bourget, Granby

Mobilier de chambre

HENRI Vallières INC.

. Fini chêne
. Bureau triple
. Miroirs jumelés
. Commode
. Table de nuit
. Lit



La personne gagnante se méritera deux billets d'avion. Plus la garantie que toutes les dépenses inhérentes au logement et aux repas pendant la durée du voyage, ainsi que les dépenses pour le transport compris dans l'itinéraire seront toutes payées.

Vous êtes également invitées à participer au TIRAGE DU VOYAGE GRANBY - EUROPE '70 organisé par les Nettoyeurs Shefford et Denis Richard Meubles Inc. obtenez tous les détails en écoutant CHEF chaque jour de 10.30 à 11.30 a.m.

Denis RICHARD MEUBLES INC.

Ouvert selon les exigences du BILL 24

ROXTON FALLS tél: 548-5888

ligne directe avec Granby 372-1100

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A 4h.30 P.M.

Granby: 372-5433
Cowansville 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A
Y. Brodeur, C.A. — Y. Racine, C.A
(72526)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031
Ouvert de 7 h. 30 à 9 hres le soir.
(206)

LEVEILLE & ROBICHAUD
AVOCATS
20, rue Centre, Granby
Tél. 372-6633
(13)

Gilles Therriault
AVOCAT
263 Principale
Granby — Tél. 372-5429
(12)

"J'ai mis cinq gallons d'essence, une pinte d'huile et 18 bosses . . ."

Carte Professionnelle

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6637
(73133)

Granby

4 Propriétés à vendre

MAISON de 4 logis à vendre, située coins Clarence et Ste-Marie avec terrain vacant. Prix $14,000. Tél. 378-2261. (377)

TRUST ROYAL CO.
BROKERS
COWANSVILLE

MAISON de 7 pièces, 4 chambres à coucher, maison de campagne. Planchers, murs et plafonds en bois naturel dur. Prix $38,000. S'adresser à :
R. McKERGOW
TEL. 372-3480
(66848)

7 Commerces à vendre

PARCOURS DE CHIPS et de bonbons pour Granby et environs. Petit capital requis. Bons revenus à celui qui est ambitieux. Pour informations, écrire à : C.P. 2485, La Voix de l'Est, Granby. (236)

COMMERCE à vendre à 175 Boul. Boivin, Granby. Très bon commerce avec toute la marchandise, à un prix de sacrifice. Vente: cause de mortalité. Aussi plusieurs bungalows. S'adresser à Edmond Fortin, 140 rue Sherbrooke, Granby. Tél. 372-3975. (331)

16 Chalets

CHALET hiver-été à vendre, 3 milles de Granby, 5 app., meublé, grand terrain, près de la rivière, électricité, 220v. Aussi beaucoup de bois à vendre. Pour informations, tél. 372-4875. (121)

CHALET à vendre situé à Mawcook, plage privée, grand terrain. Bas prix. Tél. 372-1665. (224)

CHALET à vendre, situé rang Margenta, à Adamsville; 5 app. meublé, très beau chalet, plage privée. Aussi, pédalo à vendre. S'adresser, tél. 378-3804. (359)

CHALET à louer au Lac Knowlton, 6 pièces, terrain et plage privés, près de 2 piscines. Tél. 372-4464. (73404)

CHALET à louer au bord d'un lac d'environ 30 acres de superficie, belle plage, belle eau, eau courante et électricité. Aussi terrain au bord du lac à vendre. Tél. 532-2818. Oliva Pratte, R.R. 1, Racine, Qué. (365)

CHALET à vendre ou à louer, situé à Roxton-Pond sur le bord du lac, 4 chambres à coucher, cuisine, cuisinette, meublé, eau courante, électricité, douche et toilette, grand garage, terrain de 80 x 100. Tél. 372-7610. (366)

A STE-ANNE DE LA ROCHELLE, magnifique emplacement d'été, grand terrain environ 600 x 225, chalet, lac artificiel, source, Bar-B-Q en pierre. Place tranquille. Tél. 372-1519 après 6 hres p.m. (308)

A VENDRE OU A LOUER
3 chambres à coucher avec terrasse sur le bord du Lac Brome, à Bondville. Cause: départ. S'adresser à A. Deschamps, tél. 372-2065. 334)

CHALET AU LAC SELBY
Au bord de l'eau, terrain de 75 x 125, en bon ordre, à vendre ou à échanger pour hypothèque. Tél. : St-Lambert, 671-6329. (430)

17 Terrains à vendre

INVESTISSEUR, Bon Placement
DEUX TERRAINS adjacents de 90 x 120 dans nouveau développement résidentiel, rue Beauford (2 rues plus basses que St-Urbain), faisant partidu plan d'urbanisme. Valeur réelle $3,500. Sacrifierais pour $2,500. comptant. Pour informations, tél. 378-4570 après 7 hres p.m., ou écrire à : C.P. 2486, La Voix de l'Est, Granby. (424)

17 Terrains à vendre

2 TERRAINS situés cote-à-cote, coin St-Jacques et St-Urbain, si désiré se vendrait séparément. S'adresser à Marc Duhamel, 38 Drummond, Granby. Tél. 372-4930. (73082)

TERRAIN à vendre, 600 pi. de long x 140 pi. de profondeur, 150 érables à 10 arpents, poste de payage de l'autoroute. Façade sur chemin public, idéal pour place d'été et sport d'hiver à 2 milles de Granby. Tél. 378-6824. (419)

TERRAIN à vendre 90 x 180, situé chemin René. Aussi machine à coudre de manufacture de marque Singer. Et, Mercury Comet 1962. S'adresser à Fernand Tanguay, 576 Notre-Dame, Granby. (409)

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Situé en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grand terrain 80 x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
— Pas d'accompte..
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél. 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC.
(72912)

TERRAINS A VENDRE

— Une vue sur la rivière et les montagnes. Terrains boisés.
— Soyez les premiers à choisir.
— Les plus beaux endroits de Granby
— Prix et termes à discuter à partir de .10c du pied
— Prix exclusif pour ceux qui désireraient se bâtir cette année.
Téléphonez à 372-1177
et demandez M. ROGER AUGER.
(73107)

75 Terrains à vendre

pour chalets ou maisons, au
DEVELOPPEMENT ST-JUDE
au lac Brome, côté Bondville
$50.00 comptant.
$10.00 ou plus par mois.
S'adresser à :
LESS HARVEY
a/s GRANBY IMPORT
23 rue Principale
Tél. 372-1000, 372-1010, 378-6297
(73116)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE à vendre de 55 arpents avec ou sans maison, prix à discuter sur les lieux. S'adresser à Route 1, No 679, St-Paul d'Abbotsford. (73282)

TERRE de 140 arpents, toute en culture, bien bâtie, eau courante, 2 maisons, bonne grange, grosse porcherie, avec ou sans roulant. M. Louis-Lucien Deslandes, St-Valérien. Tél. 549-2285. (232)

21 Entrepôts

ENTREPOT à louer, 1,200 pi. de plancher avec eau et toilette. S'adresser à 193a Pré. Tél. 372-1598. (352)

ENTREPOT à louer, 24 x 35, libre le 1er août. A visiter n'importe quel temps. S'adresser à Fernand Tanguay, 576 Notre-Dame, Granby. (410)

23 Logements à louer

Libre immédiatement
— A 65 CENTRE, local avec grand terrain pour magasin ou autres.
— A 6 rue CENTRE, garage, $10. par mois.
A 120 rue SHERBROOKE, 7 appartements chauffés. Bon garage. 2ième étage, $150. par mois.
— A 409 DENISON, bungalow 5½ app., garage au sous-sol, $150. par mois.
— A 140 rue PARE, 2ième étage, 7 app. modernes. Bon garage. $135. par mois.
— 110 ALEXANDRA, 2ième étage, 4½ app. chauffé, $115. par mois, libre le 1er juillet.
— A 25c ST-JOSEPH, 2ième étage, 3 app., $55. par mois.
— A 63 rue CENTRE, 2ième étage, 5 app. chauffé, $90. par mois.
S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (73441)

LOGIS à louer, 5 pièces dans un deuxième, situé chemin Yvette, arrière du Garage Ovila Bernard, près de Super Transport. Pour inf. tél. 378-3924. (226)

LOGIS à louer dans un haut, 5 pièces. Appeler après 4 hres, à 372-6452. (234)

LOGIS à louer, 3 appartements. S'adresser à 48 rue Laval. (330)

LOGIS à louer situé Boul. Fortin, 4½ pièces, couvre-plancher fourni, tapis dans salon, tuiles de vinyle, installation laveuse-sécheuse, antenne de T.V., casier au sous-sol, prise dehors pour auto. Tél. 372-7553. (358)

LOGIS à louer, maison seule, 4 app. près du lac Roxton-Pond. Tél. 372-2830. (347)

2 LOGIS à louer, libre immédiatement; un 4 app. $75.; un 3 app. $50., pour personne seule ou couple sans enfant. Situé à 104 et 108 St-Charles Nord. A visiter le 6 juin de 9 hres à midi. (372)

LOGIS à louer, 2 app. dans un haut, idéal pour personne âgé. Ménage fait à neuf, situé à 110 Centre. Tél. 372-4861. (373)

LOGIS à louer de 4 pièces situé sur la rue St-Charles Sud. S'adresser à 266 St-Charles Sud. (398)

LOGIS à louer dans un haut, 5 app., installation laveuse-sécheuse. Ménage fait à neuf. S'adresser à 28 rue Guy. Tél. 378-8514. (402)

LOGIS 5 pièces, dans un bas, grand solarium, garage, système chauffage central, 220 volts, installation laveuse-sécheuse. Très bien situé, près église, hôpital, centre d'achats, école. Après 5 hres p.m., tél. 378-1830. (414)

25 Appartements à louer

APPARTEMENT à louer, 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. S'adresser à Rosaire Bienvenue, 233 Ave. du Parc, Granby. Tél. 372-2815, ou après 6 hres : 372-6149. (248)

APPARTEMENT à louer, 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement gratuit. Gaston Rheault, barbier, 601 Cabana, coin Bouchard. Tél. 378-4485. (292)

LOGIS de 2½ app., meublé, système de chauffage, électrique, cuisine et salle de bain sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperie fournie. 1ère terre de Granby. $20. par semaine, libre immédiatement. Tél. 378-8521 après 5 hres. (307)

BEAU 2½ PIECES avec balcon, meublé, chauffé, éclairé, avec stationnement, situé au centre de la ville. Aussi 3½ pièces situé à 104 rue Villeneuve, entièrement meublé, chauffé. S'adresser à 37 rue Gill. Tél. 372-4318. (361)

APPARTEMENT de 2 pièces, grande cuisine et chambre, meublé, éclairé, entrée privée, chambre de bain privée, dans un bas en avant. S'adresser à Mme Henri Matton, 434 Pirncipale, Granby. Tél. 378-5445. (349)

APPARTEMENT à louer de 2 pièces très propres, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé à 31 Centre, Granby. Appartements Central. Tél. 372-2173. (239)

APPARTEMENT de 2 pièces ½, meublé, chauffé, très moderne, salle de bain complète, service de laveuse - sécheuse, stationnement privée. Situé à 141 rue Victoria. Libre immédiatement. S'adresser à 332 rue Dragon. Tél. 378-3213. (389)

APPARTEMENT à louer de 2½ pièces, meublé, éclairé, chauffé, entrée privée dans un bas, pour femme et fille seulement. S'adresser à 246 Laurier. Tél. 378-3368. (374)

APPARTEMENT de 2½ pièces, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, service laveuse-sécheuse, stationnement privé. Situé à 100 St-Hubert et 359 Boul. Leclerc. Tél. 372-5727. (221)

APPARTEMENTS de 1 pièce et 3½ pièces, avec poêle, évier, réfrigérateur, plus bain et douche. Eclairé, meublé, chauffé. Ustensiles de cuisine. Couvertures de lit fournies et entretenues. Télévision, air conditionné, et stationnement. S'adresser aux Appartements Casgrain, 329 Boul. Boivin, coin Déragon, au 2e étage. Tél. 378-7036 ou 378-1814. (386)

APPARTEMENT à louer, idéal pour couple dans un bas, entrée privée, 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Situé près hôpital. S'adresser sur les lieux, à 311 Dufferin. (421)

APPARTEMENT neuf de 2½ pièces, meublé, chauffé, tapis mur à mur, situé près de l'hôpital, service de laveuse-sécheuse. Tél. 372-2816. (422)

APPARTEMENT à louer, 2½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, meublé, situé à 170 Principale. Prix $65. par mois. Tél. 378-3083. (375)

Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ PIECES; à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour 1 ou 2 personnes, pour jeunes gens, centre industriel, bon chez-soi, cuisine, etc.
Tél. 378-6414, Mme Ross
(58)

CHAMBRE à louer pour messieurs seulement, endroit tranquille, literie fournie et lavée, $10. par semaine. Tél. 378-6162. (85)

CHAMBRES à louer pour messieurs, $11. par semaine, draps et serviettes fournis, cuisine avec ustensiles, salon avec T.V. et téléphone. S'adresser à 317 Denison ouest, tél. 378-5448. (3 lignes d'autobus). (341)

31 Bureaux à louer

BUREAU à louer à 20 rue St-Antoine Sud, Granby. Pour informations, tél. 378-5846 de 9 hres à midi du lundi au vendredi. (286)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, meubles très propres comme neufs : 1 gros stéréo "Zenith" AM/FM; 1 poêle 30 po.; 1 réfrigérateur, 13 pi. cu.; 1 set de cuisine; 2 gros sets de chambres complet. Prix raisonnable accepté. S'adresser à 219 Fréchette, app 4, Granby. (270)

SET DE CUISINE à vendre, en bois. Tél. 378-6500. (378)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée blanche avec voile, grandeur 9 ans. S'adresser, tél. 378-8041 ou 534-2236. (201)

A VENDRE, robe de mariée, modèle jeune, grandeur 9 ans. Tél. 372-2719 après 5 hres. (310)

84 Chauffage

EN SPECIAL CETTE SEMAINE
A VENDRE
MOTEUR électrique "Wagner-Leland" ¼ H.P. fermé (pour ventilateur) $23.25.
⅓ H.P. ouvert $24.00
½ H.P. ouvert $25.00
¾ H.P. ouvert $40.00
S'adresser à CHOINIERE manufacturier de chauffage, Roxton-Pond. Tél. 372-2977. (205)

87 Entrepreneurs

AVEC LA BELLE SAISON QUI COMMENCE
Il serait sage de voir M. Réal Poulin, contracteur de parterre, camionneur et excavateur. Tourbe, cultivée ou tourbe de champs, nivellage, coupe et tondage d'arbres, terre à parterre, haies de cèdre. Adressez-vous à 764 Cowie, Granby. Tél. 378-7290. (72927)

98 Divers

ADRESSEZ DES LETTRES pour nous, travail à domicile, facile et payant. Instructions, envoyez 25c pour frais postaux à : Les Entreprises Populaires, dépt. 122, Casier postal 605, Ste-Thérèse de Blainville, Qué. (336)

ATTENTION !
Vous êtes cordialement tous invités à venir assister à la conférence du Docteur J.-L. Marquis, Naturopathe Irologue, **mardi soir à 7:00 p.m.**
ADMISSION GRATUITE au
MAGASIN D ALIMENTATION NATURELLE
249 Principale — Tél. 372-1411
DE NOMBREUX SPECIAUX : qu'on vous offre présentement. (435)

98a) A vendre - Divers

ATTENTION, ACHETONS : tous vieux meubles antiques, vieilles vaisselles de couleur, tables rondes, armoires de pin, lampes à l'huile, vieux fusils, lampes piphanie. Tél. 378-2278. (72987)

MOBILIER de chambre pour garçon, comprenant : lit, chiffonnier, matelas et sommier. Aussi bicycle pour exercices "Adams-Trainer" neuf. Tél. 378-8672. (252)

BOIS de construction à vendre. S'adresser à Alfred Messier, 866 Cowie, Granby. Tél. 378-7338. (326)

SET DE CHAMBRE complet moderne, bureaux doubles ainsi que bureau de monsieur, lit avec matelas qui ne creuse pas ainsi qu'enveloppe de matelas, vitres sur les bureaux, lit pliant neuf, tête de lit-bibliothèque en acajou. Set de cuisine en noyer, table ronde avec vitre dessus ainsi que 4 chaises bourrées. Téléviseur 21 po. en parfaite condition. Linge second de différentes grandeurs à vendre. Aussi fenêtres et portes "secondes" à vendre, idéales pour chalet. Bois pour chauffer, gratuit pour ceux qui vont le chercher. Aurait aussi un grand logis de 4 pièces refait à neuf, très moderne, pas d'enfant. Tél. 378-3329. (317)

ROULOTTE, tente-roulotte et tente à vendre, aussi bicycle "Bike" neuf. Tente française usagée à vendre 20 x 12 pour 8 personnes, 2 chambres. S'adresser au Garage Miquette, St-Paul d'Abbotsford. Tél. 379-5726. (328)

STEREO TAPE pour auto, 8 pistes, 1 an d'usure. Tél. 378-5906. (348)

A VENDRE, trailer de camping de 6 pi. x 4 pi., 20 po. de haut, fermé, construction robuste, frais peint. S'adresser à Gérard Tremblay. Tél. 378-8322. (154)

ARTISANAT à vendre, tapis, coussins, poupées, paniers de plastique et bien d'autres choses. Tél. 372-3780 entre 9 hres ½ a.m. et 10 hres le soir. (283)

A VENDRE, carabine "Winchester" 30-30. Tente française double toit, 5 personnes. Arc et accessoires. Jelmet (moto) pointure 6½. Cause de vente : départ. S'adresser à 271 Denison. Tél. 372-3895. (385)

1 MACHINE à crème glacée molle à vendre. S'adresser à 43 Denison, Granby. Tél. 372-4279. (383)

PLANS de fleurs et de légumes, aussi petits chiens St-Bernard, à vendre. S'adresser à 68 Denison. Tél. 372-6204. (387)

MALAXEUR pour restaurant ou communauté à vendre, comme neuf, 12 pintes, 3 vitesses avec équipement complet. Aussi comptoir-caisse, valeur $50., laisserais pour $25. S'adresser, tél. 378-8595 ou 378-1911. (418)

2 TONDEUSES à gazon à vendre en bonne condition : une à $18. et l'autre à 30. Aussi pompe à eau rotative $45. Tél. 372-7992. (399)

A VENDRE, laisser à bon prix : 6 bouteilles à lait Playtex avec tout l'équipement, 1 gros carosse anglais, 1 piscine de 3 pieds de haut presque neuve, une robe de mariée, 14 ans, en poult de soie avec dentelle et traine, laisserais à bon prix, 3 enveloppes pour bébé, bleu, rose, turquoise, très propre. Tél. 263-2131. (407)

ATTENTION
CHEVAUX d'équitation à louer à l'heure. Aussi à vendre : chevaux d'équitation, maison d'été à Waterloo, 6 pièces meublées; bateau "Lakefield" avec moteur et terrain vacant. Tél. 372-4664. (72746)

LOT DE BUREAUX secondemain de tout genre (roll-top). Aussi piano. Le tout en parfaite condition. S'adresser à 429 Ste-Anne après 6 hres. (413)

A VENDRE
PLANTS de tomates roses ou rouges. Aussi semences de gros sarrazin bleu. Tél. 469-2150. (415)

ORGUE électrique "Hammond", 2 claviers et pédalier, très bonne condition, comme neuve. S'adresser, tél. 539-2760, Waterloo. (417)

2,000 POULETTES "Badcock" âgées de 17 semaines, excellente lignée pour la ponte. S'adresser à M. Normand Tétreault, tél. 772-2365. (426)

104 Occasions d'affaires

SIDE-LINES
Pour tous ceux qui aimeraient faire de l'argent. Communiquez avec moi, tél. 379-5749
(185)

110b) Femmes, filles demandées

JEUNES FILLES ou DAMES demandées dans la vente de cosmétiques à temps plein ou partiel, jusqu'à 55%. S'adresser, tél. 372-3204. (237)

FEMME ou JEUNE FILLE demandées pour léger travail général, 2 enfants, nourrie, logée, chambre privée. T.V., fille-mère acceptée. Appelez frais versés après 7 hres à 266-1378, Lavartrie. (242)

COUTURIERES demandées pour confection de vêtements d'enfants, à l'extérieur, ainsi que filles avec expérience sur les machines "over look" de manufacture. S'adresser, tél. 293-3195; après 5 hres: 293-4515 ou 293-5491. (425)

111 Hommes demandés

CHAUFFEURS D'AUTOBUS
Demandons chauffeurs d'autobus scolaires. Les intéressés sont priés de se présenter à 438 St-Jean, Granby. (309)

HOMME demandé pour ouvrage de magasin de préférence avec expérience. S'adresser à 332 Principale. (411)

A TEMPS PLEIN OU PARTIEL
Hommes mariés
avec auto pour travail sérieux, $100. ou plus par semaine. De préférence ceux qui travaillent déjà sur les chiffres rotatifs de 3 hres à minuit, ou de minuit à 7 hres; et qui veulent faire un surplus d'argent. Ecrire à : C.P. 581, Sherbrooke, Qué. (222)

118 Services de bonnes

BONNE avec expérience demandée du lundi au vendredi, travail permanent, 2 enfants : 6 et 4 ans. Tél. 378-2282. (362)

123 Perdus ou trouvés

CHAT tout noir, au nom de "Kiwi" disparu mercredi. S'adresser à 377 Cartier. Tél. 372-5251. (376)

125 Autos, camions à vendre

AUTOBUS scolaire fini roulotte, Pontiac 1967, V-8, automatique, 2 portes. Plymouth, 1961, 6, automatique, 4 portes. Camion Fargo, V-8, 1966, ¾ tonne. Tél. 379-5726. (327)

VOLKSWAGEN 1970, 5,000 milles, en très bonne condition. Tél. 372-7551. (316)

TRIUMPH Spit Fire, 1966, très bonne condition. Appelez à 378-3285 entre 5 hres et 7 hres p.m. (314)

MUSTANG 1966, V-8, transmission manuelle, radio, bonne condition. Tél. 378-1553 après 5 hres p.m. (391)

METEOR 1966, en parfaite condition, Sedan 4 portes, 6, standard. S'adresser, tél. 372-5129. (405)

1 VOLKSWAGEN 1961 à vendre. S'adresser, tél. 378-7480. (343)

1 FORD Sedan 1966, Standard 6, 45,000 milles, comme neuf, $700. S'adresser à J. Mairleitner, Rang St-Amphonse. (393)

CAMION à vendre "Chevrolet" 1961, 2 tonnes, avec roxell, à prix raisonnable. Tél. 372-5623. (439)

BUICK Le Sabre, 1966, 4 portes H.T., V8 automatique, tout équipé.
FORD 1964, Galaxie 500, 2 portes H.T., moteur 352, tout équipé.
RAMBLER Ambassador 990, 1965, 2 portes H.T., moteur 327, tout équipé.
PONTIAC 1967, 2 plus 2, convertible, moteur 396, sièges baquets, tout équipé.
FORD 1965, Fairlaine 500, 2 portes H.T., moteur 289, tout équipé.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Tél. 772-2263
Pour Granby, signalez :
372-3482
(69329)

131 Bicycles, motocyclettes

MOTOCYCLETTE B.S.A. Spit Fire 1967, lettrée. Très bonne condition, propre comme neuve. Prix à discuter. Tél. 378-5406. (325)

MOTO à vendre, "Kawasaki", 90 cc, 1970, 280 milles d'usure, garanti 12,000 milles. Tél. 378-7469. (313)

MOTO "Kawasaki" à vendre, 1968, 250 cc, scrambler, $325.00. Honda 1967, 65 cc, $175., mécanique en excellente condition. Cause: besoin d'argent. Tél. 372-6188 entre 5 hres et 7 hres p.m. (335)

137a) Autobus, voyages

VOYAGE ORGANISE :
EN AUTOBUS
Voyage à Old Orchard
pour week-end.
DEPART vendredi le 26 juin.
HORAIRE :
De Granby: (au bureau de poste) 5 hres 45.
De Waterloo: (coins Lewis et Foster) 6 hres 15.
RETOUR dimanche le 28 juin.
Prix: $26.95 comprenant: Transport et chambre.
Vous pourrez vous procurer vos billets :
GRANBY: Pharmacie Cadieux.
WATERLOO: Pharmacie Robert et chez Andy-Handy.
(344)

141 Animaux

JEUNES CHIENS à vendre de descendance Doberman. Pour inf. tél. 372-5486. (293)

CHEVAUX DE SELLE, 1 poney "Hacney" avec voiture et attaches. S'adresser, tél. 378-4314 le jour; ou 378-7475 le soir. (369)

CHEVAUX D'EQUITATION à vendre, de race "Appaloosa", "Quarter-Horse", et "Croiser", aussi équipements pour cavalier. Roméo Lantagne & Fils, Chemin St-Alphonse, R.R. 6, Granby. Tél. 378-2011. (46)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW à vendre, situé à Roxton-Pond, 8 ans de construction, 7 app., grand terrain. Tél. 372-6896. (73053)

BUNGALOW à vendre, 5 ans, situé dans quartier résidentiel, partie sous-sol finie, abri d'auto, fenêtres aluminium; hypothèque de 6¼%. S'adresser à 411 Roy. Tél. 378-7724. (363)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, située à Ste-Anne de la Rochelle, comprenant 5 pièces et garages. S'adresser, tél. 539-0869. (329)

BUNGALOW à vendre avec grand terrain, situé à 4 Boul. Fortin, Granby. Tél. 378-1245. (346)

BUNGALOW à vendre à 289 Desjardins, libre immédiatement, 3½ ans de construction, très moderne et très bon prix. Cause : départ. Tél. 372-7610 après 5 hres. (367)

MAISON à vendre à 116 St-Joseph, 2 logis de 6 grands app., garage et grand terrain, appartenant autrefois à feu Edmond Destradeur. Tél. 372-7275 ou 372-3132. (384)

BUNGALOW à vendre, terrain 66 x 135, 5 pièces et chambre de bain, système laveuse et sécheuse, système d'humidité. Situé à 460 rue Châteauguay. Tél. 378-6428. Cause: départ. (427)

Maisons mobiles

Ça vaut la peine de se déranger et de se rendre à **Model A Ltée.** Obtenez qualité, bas prix et satisfaction.

Richard Viens
271 BOUL. ST-LUC,
ST-LUC, Cté St-Jean
OUVERT : dimanche de midi à 6 hres. — Lundi au vendredi de 9 hres a.m. à 10 hres p.m. — Samedi de 9 hres a.m. à 6 hres p.m.
TEL. : bureau, 348-5883
résidence, 348-8551
(72371)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque, de $1,000. à $200,000.
Taux à partir de 10%.
Pour réparations, achats, etc.
IMMEUBLES VALVER
COURTIER
GUY GALLANT
AGENT
Tél. 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
(354)

145 Débentures

ACHAT — VENTE ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service

Municipalité
Ville de Dollard Desormaux
Echéance : 10 ans
Rendement 9½ %
(62465)

148 Gardiennes d'enfants

FEMME qui garderait enfant de 2 à 5 ans à la semaine. Tél. 372-3561. (180)

GARDERAIS des enfants à la semaine et aussi pendant la période des vacances des parents. Tél. 372-3961 ou 378-2969. (368)

St-Césaire

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE à vendre, située entre St-Paul et St-Césaire, Route 1, terrain de 150 x 100, maison de 7 pièces, chambre de bain. Tél. 469-2243. (324)

7 Commerces à vendre

SALON DE COIFFURE, 6 séchoirs, bon chiffre d'affaires, nouvelles décorations, situé dans une maison de 8 pièces aussi à vendre. Aubaine. Cause de vente : transfert. S'adresser à Rougemont, tél. 468-2929. (110)

88 Restaurants

ATTENTION
Restaurant ou Cantine
Articles à vendre dont réfrigérateur à coke presque neuf; poêle à hot-dog grillés électrique; poêle à patates frites; épluchеuse à patates; trancheuse à patates; poêle à hot-dog à vapeur. Tél. 469-3303. (284)

125 Autos, camions à vendre

RAMBLER 1964 à vendre, très propre en bonne condition. Aubaine. S'adresser, tél. 469-3992 après 6 hres p.m. (337)

Farnham

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre pour être déménagée. Prix très raisonnable. S'adresser à Fernand Rainville, Ste-Sabine, P.Q. Tél. 296-4761. (254)

Cowansville

4 Propriétés à vendre

— 10 bungalows de 5 et 6 pièces en briques et clapboard.
— 12 maisons de 2 logis.
— 4 maisons de 3 logis.
— 3 restaurants.
— 1 roulotte.
situés à Cowansville.
— Avons aussi fermes et terrains dans les environs.
LOUIS DUCHAINE, Courtier
Centre d'Immeubles D.S.
712, rue Sud. Cowansville.
TEL. 263-2747 (412)

23 Logements à louer

LOGIS de 4 pièces, situé aux limites de Cowansville, chemin Knowlton. Prix $55. par mois, eau chaude fournie, tuiles, garage. Aucune taxe de locataire à payer, libre immédiatement. Pour informations, appelez à 263-4493. (Sans enfants). (290)

LOGIS MODERNE A LOUER
De 4 pièces, $75. par mois, maison neuve, libre le 1er juillet. Situé Boul. des Vétérans. Tél. 263-3729, appelez jusqu'a minuit le soir. (364)

25 Appartements à louer

APPARTEMENT à louer, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé à 332 Ottawa, Cowansville. Tél. 263-3954. (318)

87 Entrepreneur

PIERRE LAMOTHE CONSTRUCTION, travaux de fondation de tout genre, empattement, solage, perron, etc. Estimé gratuit, ouvrage de qualité. Adamsville, Qué. Tél. 263-4932. (73281)

98a) A vendre - Divers

ROULOTTE neuve au bord de l'eau, à louer, pour 2 ou 4 personnes. Prix $25. par semaine. Tél. 263-2373. (266)

112 On demande

LA MAISON NOTRE-DAME DES ERABLES de Brigham, Co. Brome, recherche des
infirmières autorisées
pour disperser des soins infirmiers à des déficients mentaux de 16 ans à 28 ans. Four de plus amples renseignements, veuillez vous adressez à la Directrice du Nursing, de 8 hres a.m. à 18 hres p.m. à TEL. 263-3545; et à 263-0923 après 18 hres p.m., ou écrire à : C.P. 40, Brigham, Co. Brome, Qué. 379)

139 Embarcations, moteurs

BATEAU en "Fiberglass" 15 pi., tout équipé. Moteur 40 forces, électrique. Excellente condition. Pour informations, tél. 263-4299. (332)

142a) Maisons à louer

PETITE MAISON seule, à louer, 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. Prix $95. par mois. Tél. 263-2392. (339)

146 On demande Maisons à louer

UN COUPLE demande à louer ou acheter une maison de 4 à 5 pièces avec dépendance, ou petite terre avec maison et bâtiments dans les Cantons de l'Est. Tél. 263-3366. (123)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS des enfants en pension de tout âge à la semaine ou à la journée. S'adresser à 1501 Sud. Tél. 263-4883. (394)

St-Jean

98a) A vendre - Divers

MAISONS MOBILES
confort du foyer familial
— 44 à 64 x 12.
— Prix modique.
— Terme 10 ans.
— Echange.
Situé Route 7 et 9B, Boul. St-Luc
Maisons Mobiles St-Luc
TEL. 348-2383. (274)

137 Taxis, Voyages

VOYAGES ORGANISES
4 JUILLET pour 23 jours, l'Ouest canadien jusqu'à Victoria; 2 jours au Rodéo de Calgary.
1er AOUT, 23 jours, la Californie.
Billets chez Aldéric Arès, 610, 1ère rue, Iberville, P.Q.
TEL. 347-3443 (56,

Waterloo

7 Commerces à vendre

VENDRAIS à demi prix, lingerie, chaussures et variétés. Vente: cause maladie. Mme Jean-Louis Fortin. Tél. 297-2171. (423)

125 Autos, camions à vendre

FIREBIRD 1969, à vendre, 350 H.P., 4 vitesses synchronisées, très propre et en très bonne condition. Pour inf. : Valcourt, tél. 532-2464 entre midi et 1 hre, ou 5 hres à 6 hres. (381)

MARIEVILLE

98a) A vendre - Divers

CHEVAL "Standebread", pur-sang, 1 poulain, 2 poneys, aussi traller à chevaux sur 4 pneus et quantité d'attelages à chevaux, 1 nettoyeur automatique, 225 pi. de chaine, moteur de 3 forces en bonne condition. S'adresser à Marieville, tél. 465-7384. (230)

St-Hyacinthe

7 Commerces à vendre

ATTENTION !

COMMERCE A VENDRE qui rapporterais $75,000. à $100,000. par année. Si intéressé, appelez à : 774-5492. (370)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES, FEMMES demandés comme représentants ou gérants de district. S'adresser à 140 St-Etienne, St-Damase. Tél. 797-3630. (194)

137 Taxis Voyages

Voyages - Excursions

Du 12 mai au 7 juin :
NOUS SOMMES EN VACANCE.
Du 24 juillet au 19 août :
EXPO AU JAPON,
nous visiterons 9 pays.
Le 24 mai :
Ottawa (visite des tulipes)
Les 19 - 20 - 21 juin .
Tour du Lac St-Jean
(départ le soir).
Du 23 au 28 juin
Baie Comeau, Mannic et Sept-Iles.
Les 3 - 4 - 5 juillet .
Ile aux Coudres,
(départ le soir).
Du 11 au 19 juillet .
Tour des Maritimes.
Du 25 juillet au 2 août :
Wildwood Beach et Cap May.

Pour informations :

Mlle G. CORBEIL
St-Hyacinthe : 773-1972
Otterburn Park : 467-4803
(72913)

142 Maisons à vendre

A ST-PIE DE BAGOT, bungalow à vendre, 4 grands app., entrée asphalte, situé à 60 Montcalm, St-Pie. S'adresser à Marcel Croteau, tél. 372-2784. (420)

VRAIE AUBAINE, 20 Century, 3 chambres, salon, cuisine, bain avec douche, tout meublé. Voir B.P. Landry, Route 9, Douville. Tél. 774-8949. (437)

ACHETEZ DU QUEBEC, direct du manufacturier, maisons-mobiles, chalets 40 x 12, $4,855., aussi 50 à 68 par 14, faites selon votre plan. Douville Maisons-Mobiles, Boul. Laurier. Tél. 774-8949. (438)

ENCAN

CHEZ
GASTON BERGERON
R.R. no 1, ST-ALEXANDRE, comté Iberville

mardi le 9 juin
1970 — à midi précis

SERA VENDU : 1 tracteur Cockshutt, 20; Tracteur Oliver, 55; 1 moulin à faucher 7 pds 3 pts; 1 Râteau de côté Massey-Harris; 1 Râteau à chevaux 10 pds; 1 presse à foin New Orleans; 1 voiture sur pneus; 1 Charrue à 2 raies, 3 pts; 1 charrue à rigoles en fer; 1 semeuse 15-10 avec embrayage automatique; 1 Chargeur à fumier 3 pts; 1 chargeur à fumier 3 pts; 1 épandeur à fumier 130 minots Massey-Harris; - paire de roulettes, 30 disques, 1 liège, 6 pds Massey-Harris; 1 tombereau à chevaux; Traveuse Surge 2 chaudières avec compresseur et équipement; 1 hache-légumes; 1 égreneur à blé d'inde; Charriot à fumier; 150 piquets; Charrue double à chevaux; Couloir à lait; Bidons; et quantité d'autres articles trop longs à énumérer.

La terre étant vendue, tout sera vendu sans réserve.

Conditions sur les lieux.

J. MAURICE BERGERON
Encanteur Licencié
de la Province de Québec
ST-ALEXANDRE, Cté Iberville
Tél. 346-1021
(400)

VENEZ CAMPER . . .

là où vous pouvez pêcher et vous baigner. Le tout: $40.00 pour la saison. Place pour maison-mobile avec eau, égout, électricité $60.00 pour la saison.

TERRAIN à vendre, aussi trois cabines avec tous les accessoires, ou à louer.

Pour informations :

PLACE BONNEAU
Waterloo, Tél.539-2011
(73260)

Cours de Musique GAETAN LEMIEUX

- Batterie
- Trompette
- Saxophone
- Solfège

TEL. 378-4408
237 ST-HUBERT, GRANBY
(73309)

ENCAN

POUR
GEORGES COTE
Grande route entre Ste-Anne, à 2 milles BONSECOURS, comté Shefford

samedi le 13 juin
1970 — à 1.00 hre p.m.

SERA VENDU : 2 bons chevaux de travail, 4 et 12 ans, pesant 1,350 los, avec attelage double. Tracteur Massey-Ferguson no 35 diésel avec pelle à neige et brock à fumier; Moulin à faucher Massey-Ferguson 7 pds, att. 3 pts; Charrue International à 2 raies, att. 3 pts; Herse à roulettes Massey-Ferguson 12x24, att. 3 pts; Presse à foin New Holland no 67 sur P.T.O.; Râteau de côté Acrobat; Voiture John Deer avec montant à foin; Monte-balles Malco avec moteur 1½ H.P.; Semeuse à grain 13 disques; 2 Remorques; Souffleuse à neige, att. 3 pts; Banc scie; Râteau droit; Sleigh à fumier; Chaine à tracteur à anneaux; 22 bols à eau; Balance 2,000 lbs; Broche, Bardeaux; 300 piquets cédre; 15 bidons; Trayeuse avec moteur, compresseur et tuyauterie, 4 chaudières DeLaval; Scie mécanique Pioneer; Equipement sucrerie 3½ x 12 Jutras avec lance-flamme; Tank de réserve 200 gallons pour bouillir; Poêle à sirop 2 x 7 avec panne en Stainless presque neuve; 2 Tanks de réserve; 1 Tank à ramasser; 650 chaudières aluminium 3 gallons; 850 chaudières aluminium 2 gallons, avec couvercles et chalumeaux. Quantité d'autres articles trop longs à énumérer.

Cause de l'encan : Abandon. Conditions : Comptant ou prêt de banque.

Pour informations, s'adresser à :

JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434
(397)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
No : 409

DANS LA COUR SUPERIEURE

BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE,
Demanderesse,
—vs—
THEONASE COUTURE,
Défendeur.

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur saisis en cette cause seront vendus à la place d'affaires du Défendeur à St-Paul d'Abbotsford, le 16ième jour de juin 1970, à 2 heures de l'après-midi, savoir :
1 balance "Toledo";
1 balance "Detecto";
2 chariots;
1 meule d'émery et moteur;
1 compresseur "Frigidaire" 2 forces;
1 extincteur portatif "General";
1 bureau;
1 machine à chèques;
1 additionneuse "Olivetti";
1 dactylo "Royal" portatif;
2 couteaux à dépecer;
1 bateau avec moteur de 7 forces;
1 remorque à 2 roues;
1 auto "Buick" hard-top, 1968, série 4948784926346.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

Donné à Cowansville, le 6ième jour de juin 1970.

PAUL GAUMONT, H.C.S.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF BEDFORD
No : 409

IN THE SUPERIOR COURT

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE,
Plaintiff.
—vs—
THEONASE COUTURE,
Defendant.

PUBLIC NOTICE

IS HERE BY GIVEN that the Goods and Chattels of the Defendant seized in this cause will be sold at the Defendant's business place in St-Paul d'Abbotsford, the 16th day of June 1970 at 2 o'clock in the afternoon, to wit :
1 scale "Toledo";
1 scale "Detecto";
2 trollies;
1 haycock and motor;
1 compressor "Frigidaire" 2 H.P.;
1 portable extinguisher "General";
1 desk;
1 machine for cheques;
1 adding-machine "Olivetti";
1 portative typewriter "Royal";
2 carving knives;
1 boat with motor of 7 H.P.;
1 two-wheeled, trailer;
1 car "Buick" hard-top, serial 4948784926346.

THE SAID Goods and Chattels will be sold, for cash, to the last and highest bidder.

Given at Cowansville, this 6th day of June 1970.

PAUL GAUMONT, B.S.C.
(429)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

Cours de Musique HECTOR FORD

- Guitare
- Basse-Guitare
- Contre-Basse
- Piano
- Orgue
- Uke

372-7831
139, rue VITTIE, GRANBY

Aussi à votre service pour MARIAGES et COCKTAILS
TRIO HECTOR FORD
(403)

Cartes d'affaires

FOURRURE

Lucile Guertin

Lucile Lemoine-Guertin, prop.
130, COURT — GRANBY — TEL. 372-1474

Suède, Cuir, pour hommes et femmes
(72751)

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE • LOCATION • SERVICE
PIÈCES - RÉPARATION - ACCESSOIRES

Vendeur autorisé :
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME

LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TEL.: 372-4760
GRANBY

HORNER CLEANING
Tél. 372-5907
Comptez sur nos longues annnée de service

- NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis sur les lieux mêmes
- TAPIS - DRAPERIES : vente et posage, les tous derniers modèles

Bénéficiez des services d'une décoratrice intérieure diplômée

32, rue LANDSDOWNE — GRANBY (72843)

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

— Nous aurions demandes de "bungalow" pour Granby et Cowansville.
— Avons plusieurs commerces à vendre à tous les prix, ou à échanger pour propriétés.
— Avons hôtels, motels, chalets, cabines, propriétés à revenus.

Appelez immédiatement sans aucune obligation de votre part.
80 RUE PRINCIPALE
GRANBY
372-5886
Membre de la Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc.
(73473)

CHAMBRE d'IMMEUBLE de la rive sud (st laurent) inc.
south shore (st lawrence) REAL ESTATE BOARD inc.

Le CAMPEUR MODERNE

CH. ST-PAUL, GRANBY Enr.
(coin Milton)

vous offre en montre ses nouveautés '70
VENTE et LOCATION de TENTES - REMORQUES

A l'approche des vacances, nous pouvons vous offrir cette année, en LOCATION des 4 PLACES et des 6 PLACES et aussi des TOITS RIGIDES.

N'attendez pas à la dernière minute pour faire vos réservations. Le nombre est limité.

Aussi : CHALETS A VENDRE
construits où vous le désirez.
Informations, Tél. 378-4443
(72785)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales

Confection de supports d'arches !

GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 années d'experience)

- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
- Chaussures correctives.
- ★ Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(71549)

ARGENT A PRETER

1ière et 2ième hypothèques, sur maisons construites ou à construire.

Prêts disponibles pour la construction de bâtisses de 10 logements et plus.

Prêts disponibles pour Granby et Bromont.

Taux d'intérêt courant.

JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328 rue Principale — Granby
Tél. 378-4112 (11)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64075)

SPECIAL
CLAPBOARD de masonite, blanc, jaune, vert beige, Régulier $400 le mille pieds en spécial de: prix net à $215 à $275 le mille pieds.

SPECIAL
PREFINI 7 COULEURS
Valeur $7.50 la feuille pour $4.50 la feuille. Préfini lauan medium No 1 à $3.89 la feuille.

SPECIAL
MARBLE-TONE 4 x 4 à $2.25 la feuille;
PORTES-JALOUSIE, lauan et pin à $4.00 l'unité
BOITES DE PORTES lauan et tiama à $1.50 l'unité;
ARBORITE à 25¢ le pied carré.
PRESSWOOD 5/8" à $3.99
Si payé dans 30 jours, 5% d'escompte. Ouvert les jeudi et vendredi soir, jusqu'à 9h. p.m.

MAURICE BOURGEOIS INC.
259 rue Saint-Martin, Napierville
Tél.: 245-3322
Soir: 245-3311

Fiancés, Jeunes Mariés !
2 choix de votre appartement dépend votre futur bonheur, aussi choisissez-le bien !
VENEZ VOIR VOS APPARTEMENTS-MODELES AU :

Châteauneuf Boisé

rue Orléans — Cowansville — Tél. 263-1367
Ouvert tous les jours jusqu'à 9 heures p.m.

4½ - $75. —— 5½ - $90.

Site boisé — insonorisé — entrée — service de concierge — finition luxueuse — é l'épreuve du feu.
Poêle et réfrigérateur fournis sur demande.

OUI IL FAIT BON VIVRE AU CHATEAUNEUF BOISE . . . !

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) (128) **378-1659**

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofer"
autrefois du 369 Ave. du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — GRANBY — TEL. 378-1827
(291)

A VENDRE

Nous recevrons d'ici le 12 juin 1970, à 12 hres a.m. vos SOUMISSIONS pour l'achat de 140 acres (175 arpents) de foin, à être récolté aux frais de l'acheteur, à notre ferme à L'Acadie (route 36). Nous ne considérons que les offres pour l'achat au total de toute la superficie en foin.

Pour plus de détails, s'adresser à la :
Station de Recherches,
Ministère de l'Agriculture du Canada,
90 rue Lajeunesse, St-Jean, P.Q.
Tél. 346-4494.
(3C4)

- BACHELOR, 2½ pièces, meublé, chauffé, libre immédiatement.
- CHALET à louer sur le bord de l'eau, près de Granby, 5 pièces.
- BUNGALOW à vendre, situé à 522 Boul. Leclerc, 6 pièces, en briques. Bons prix de vente pour personne sérieuse.
- BUNGALOW 6 pièces, situé à 266 rue Bouchard, à vendre ou à louer.

Pour informations additionnelles, s'adresser à :
IMMEUBLES INTER-CITY
80 PRINCIPALE, GRANBY
tél. 372-5886
(241)

ATTENTION

Qui aurait un petit investissement pour un commerce qui rapporterait $50,000. et plus par années. Soit homme ou femme.

Si intéressé écrire à 1165 rue Bourdages, St-Hyacinthe, en laissant le numéro de Tél. et adresse.

R.A.D. Tél. 774-5492.
(434)

PERSONNE RECHERCHE EMPLOI DANS TEXTILE

Expérience sur "SLASHER" "Cocker", "Johnson" et "West-Point", "Hi-Spid Beamer", Reiner, Cocker, Warper horizontal. 35 ans d'expérience ayant été superviseur dans les départements de la préparation avec référence à l'appui.

Tél. 293-4208
(416)

ROULOTTES A VENDRE
de marque "Corsair" et "Citation"
neuves ou usagées.
"Evadez-vous avec Corsair vous en serez fier !"
Jean-Jacques Robert
627, Boul. Leclerc, Granby
Tél. 378-3580
(71905)

Propriété à vendre

comprenant maison, boutique à bois, machinerie et outillage, ainsi qu'entrepôt.

S'adresser à :
Mme L. Godin, 125 St-Etienne
St-Damase, P.Q. Tél. 797-3618
(73363)

VOUS CHERCHEZ UN EMPLACEMENT COMMERCIAL OU INDUSTRIEL . . .

IMMEUBLES TANGUAY & ASSOCIES REALTIES
COURTIER BROKER

170 rue Principale, Granby
TEL. 372-4666
. . . le trouvera rapidement pour vous.
(351)

ENTREPOSEZ VOS FOURRURES

dans notre voûte frigorifique moderne

Nous les traiterons "aux petits soins"

Participez au concours d'entreposage des Maitres-Fourreurs Associés GAGNEZ UN VOYAGE à Hawaii pour 2 personnes ou un des quatre Manteaux de fourrure.

Laflamme FOURRURE

328, Principale Granby
tél. 378-8484
Spéciaux de Printemps

REPARATIONS 20%
de reduction

Profitez-en donc pour faire remodeler votre manteau de fourrure...

Ce magasin sera fermé le jeudi soir, durant le mois de juin, et le samedi après-midi durant le mois de juin et le premier samedi de juillet.

ATTENTION

Un manufacturier demande des agents distributeurs, soit hommes ou femmes possédant leur voiture pour desservir tous les endroits commerciaux à travers le Québec, possibilité de revenu de $350.000. et plus, dès la première semaine avec territoire exclusif.

Ecrire à R.A.D., 1165 Bourdages, St-Hyacinthe.

Tél. 774-5492
(436)

- EXCAVATION
- SERVICE : Pelle hydraulique et Bélier mécanique
- TERRE à PARTERRE
- SABLE et GRAVIER

Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
Ste-Cécile de Milton
Tél. 378-1212

Aussi : Terrains à vendre, pour résidences, 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte); Terrains pour chalets, 100' x 150'.
(72733)

VOICI AVON !

Ne regardez pas en arrière, nous allons de l'avant !

Renseignez-vous sur notre programme de vente. Votre propre commerce et de meilleurs profits dans vos moments libres, téléphonez à 372-4116, ou écrivez à :

Gérante "Avon", C.P. 367, Granby, P.Q.
(72451)

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (73273)

Cours privés
Devenez Sténo-Dactylo Bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.
Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (73272)

La Commission Scolaire Catholique de Granby
385 rue Principale, Granby, Qué.

APPEL D'OFFRES PUBLIC

La Commission Scolaire Catholique de Granby recevra jusqu'à deux (2) heures le 22 JUIN 1970 à son Siege Social situé à 385 rue Principale, des soumissions pour les appels d'offres suivants :

Appel d'offre No 70-05-21 :
PEINTURE EXTERIEURE DES ECOLES.
Appel offre No 70-05-22 :
TRAVAUX DE TERRAIN ET ASPHALTE.
Appel d'offre No 70-05-23 :
GRILLAGE DES FENETRES.
Appel d'offre No 70-05-24 :
ALLEGES EN ALUMINIUM.
Appel offre No 70-05-25 :
TRAVAUX DE COUVERTURES.
Appel d'offre No 70-05-26 :
HUILE A CHAUFFAGE POUR LES ECOLES.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la commission scolaire, auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la Commission scolaire, et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission Scolaire Catholique de Granby.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers des charges et autres documents à compter de MARDI le 9 JUIN 1970 à 10.00 hres a.m. auprès du Directeur de l'Equipement de la Commission Scolaire, Monsieur Jean-Paul Chapdelaine, 385 rue Principale, Granby, Cté Shefford, Qué.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 2.00 heures le 22 JUIN 1970, à 385 rue Principale, Granby, Qué.

Les soumissionnaires pour l'appel d'offre portant le No 70-05-26, HUILE A CHAUFFAGE POUR LES ECOLES peuvent soumissionner sans être obligés de joindre le bon de garantie ou le chèque équivalent à 5% du montant total de leurs soumissions.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertures; elles se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Le 2 juin 1970.

GEORGES ZIGBY,
Secrétaire-Trésorier-Administrateur.
(396)

Carrières et Professions

ON DEMANDE
OUTILLEURS COMPETENTS

possédant :

A : Bonne formation théorique.
B : 3 ans d'expérience dans la fabrication de moules à injection pour plastique.

Bonnes conditions de travail. Salaire selon compétence.

Veuillez vous adresser à :

LES PLASTIQUES LASALLE INC.
Richmond, P.Q.
Tél. 826-3757
(3C8)

Agents-Distributeurs demandés

Une importante compagnie de liqueurs douces livrées à domicile, requiert les services d'agents-distributeurs.

Territoires vacants : St-Césaire et environs, Waterloo et la région, Lac Brome, Knowlton, etc.
Intéressants revenus.

Pour informations : ARMAND DAVIGNON,
793 St-Jacques, Granby, Tél. 378-6091
(404)

OUVERTURE IMMEDIATE POUR
DESSINATEUR INDUSTRIEL
de préférence avec expérience dans l'industrie du plastique.

Salaire selon qualifications et expérience.

S'adresser à : R.D. Allen, BOW PLASTIC LTD,
15 rue Vittie, Granby.
Tél. 372-5481
(432)

AUTRES CLASSEES PAGE 16

Plusieurs tapis confectionnés par les élèves de l'école Jean XXIII, sont actuellement exposés à la Galerie Lulu, 712 rue Principale à Granby. La propriétaire de la boutique, Mme Picard, a accepté d'exposer ces tapis, d'abord pour aider l'école Jean XXIII, également parce que le travail des enfants représentait un certain intérêt au point de vue travail artisanal. Toutes personnes intéressées sont invitées à visiter cette mini-exposition, d'ici le 15 juin. Nous voyons ici quelques tapis, au-dessus de quelques pièces artisanales de la Galerie Lulu.

Un programme chargé attend les membres de l'Assemblée nationale à l'ouverture de la session d'été

Par JACQUES BOUCHARD

QUEBEC (PC) — La première session de la 29e législature, qui doit s'ouvrir le mardi, 9 juin, sera des plus chargées alors que les membres de l'Assemblée nationale seront appelés à étudier plus de 20 projets de loi.

En plus de ces projets de loi, il y aura les réponses au texte inaugural de la session, prononcé par M. Bourassa, l'adoption des crédits des ministères et la présentation d'un nouveau budget.

C'est ce qu'a révélé, vendredi matin, le leader parlementaire du gouvernement, M. Pierre Laporte, lors d'une conférence de presse à la Tribune parlementaire.

M. Laporte s'est dit très optimiste face à cette nouvelle session et il prévoit que l'ajournement des travaux aura lieu vers le 15 juillet, bien que la plupart des observateurs croient qu'elle durera tout l'été.

La chambre siègera en matinée, en après-midi et en soirée le mardi et le jeudi, alors que le mercredi les travaux seront ajournés à 18 heures et le vendredi à 17 heures. Le lundi sera jour de relâche.

C'est au cours de cette session que les députés seront appelés à endosser le projet de loi sur l'assurance-maladie qui doit entrer en vigueur le 1er juillet 1970.

Les observateurs ont noté que ce seul projet de loi pourrait amener de longs débats de la part de l'opposition, principalement du Ralliement créditiste qui tient à ce que les primes des assurances soient versées à des compagnies privées et non à une régie gouvernementale.

A ce sujet, M. Samson a déjà déclaré qu'il ne ferait pas d'obstruction systématique, mais qu'il défendrait les principes énoncés dans ce domaine dans le manifeste électoral publié par son parti à l'occasion des élections du 29 avril.

Par ailleurs le premier ministre, M. Robert Bourassa, a promis qu'il apporterait des amendements à la loi permettant aux Caisses populaires d'avoir de nouveaux pouvoirs d'investissements au Québec.

Sans faste

Comme l'a laissé savoir M. Bourassa, l'ouverture de la nouvelle session se fera sans tambour ni trompette et le tout se déroulera comme s'il s'agissait d'une réunion ordinaire de la Chambre.

Les photographes seront admis pour quelques minutes au début de la session, vers 15 hrs. Le discours de M. Bourassa ne sera pas télévisé.

Les nouveaux députés regagneront leurs sièges, tandis que leurs épouses et les invités suivront le déroulement de la séance à partir des galeries réservées au public.

Après l'élection d'un président par l'Assemblée nationale, le lieutenant-gouverneur de la province, M. Hugues Lapointe, lira le discours inaugural.

Immédiatement après son départ, le premier ministre de la province, M. Robert Bourassa prononcera son discours sur la politique générale du gouvernement.

Puis, la session sera ajournée au lendemain matin à 10 h. 30, où MM. Bertrand, Samson et Laurin, donneront la réplique au discours de M. Bourassa, à tour de rôle.

Le temps du chef de l'Opposition pour sa réponse est illimité tandis que les chefs du RC et du PQ auront une période d'une heure chacun.

Amendements

M. Laporte a, par ailleurs, révélé qu'au cours de cette première séance, les députés seront appelés à approuver les amendements suggérés au Règlement pour la durée de la session.

Ces amendements sont sensiblement les mêmes que ceux des deux dernières sessions, soit la sanction des lois dans le cabinet du lieutenant-gouverneur et la période de questions limitée à 30 minutes.

La durée des discours, une demi-heure. Compte tenu de l'exception prévue pour les chefs du RC et du PQ qui ont une heure, les leaders parlementaires de l'opposition officielle voient leur droit de parole porté à une heure également.

La durée maximum pour les débats d'ouverture de la session et du budget sera de 25 heures, le droit pour les partis d'opposition à un bref commentaire à la suite des déclarations ministérielles, et limitation stricte des appels des décisions du président.

M. Laporte a déclaré que ces amendements, et d'autres qui sont à l'étude, seront probablement incorporés de façon permanente au règlement de l'Assemblée nationale, lequel sera soumis à une refonte complète sans délai.

Maintien des bonnes relations entre le Canada et la France

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Le gouvernement Trudeau a indiqué à deux reprises, cette semaine, qu'il est manifestement soucieux de maintenir l'ère des "bonnes relations franco - canadiennes", entamée par les ministres français et canadien des Affaires étrangères, MM. Schumann et Sharp, en avril, à Paris.

En deux occasions, ces relations ont été éprouvées, au cours des derniers jours. La première fois, ce fut au cours du voyage que vient d'effectuer M. Sharp en Europe, alors que des rapports de presse laissaient entendre que le gouvernement français avait refusé que l'avion militaire dans lequel voyageait le ministre canadien vers l'Irlande survole une partie du territoire français.

La seconde fois, ce fut lors du débat en dernière lecture du bill C-203 portant sur les limites territoriales des pêcheries au Canada, alors que l'opposition conservatrice s'est plainte des privilèges accordés à la France dans le domaine des pêcheries, privilèges toutefois garantis par le Traité d'Utrecht.

Dans le premier cas, non seulement M. Sharp fit-il savoir aux autorités françaises qu'il regrettait que cette erreur ait été commise, mais le premier ministre Trudeau a tenu, en plus, à nier, aux Communes, ces rapports.

Dans le second cas, le gouvernement fit tout simplement la sourde oreille aux propos violents du conservateur James A. McGrath (Saint-Jean-Est) qui le pressait de ne plus respecter les clauses du Traité d'Utrecht sur les droits de pêches de la France près des Îles Saint-Pierre et Miquelon, situées à une vingtaine de milles de Terre-Neuve, au large du littoral est du Canada.

La Chambre de commerce offre trois panneaux publicitaires de bienvenue à la ville de Granby

GRANBY - - La Chambre de commerce du district de Granby remettra trois panneaux publicitaires à la ville, au cours d'un souper mixte de cet organisme, mercredi soir, le 17 juin au motel Le Grand-Bien, à 6h30.

Ces panneaux doivent être installés aux trois principales entrées de la ville de Granby. Le maire Jean - Louis Tétreault est invité au souper pour recevoir, des mains du président Bernard Léveillé, les trois panneaux en question.

Un peu avant le souper, la ville de Granby donnera une réception civique à l'hôtel de ville pour les membres de la Chambre de commerce.

Les panneaux souhaiteront la bienvenue aux visiteurs dans la ville de Granby.

Ce souper mixte clôturera une autre année d'activités de la Chambre de commerce du président Bernard Léveillé.

CLINIQUE DES PIEDS

237 Principale, Suite 204, Granby

Tél. 372-3833

Mme L. GODSON, Podiatrice

(73125)

Rénovez votre Foyer...

Economisez — Plan de Financement

SPECIAL : PRE-FINI 4' x 8' — la feuille 2.39 - 2.69 - 3.35 - 3.75 — etc.

PAS CHER : VENEER PRESSWOOD épais ¾, 4'x 8' sablé — Rég. 8.90, Spécial 4.95

ARBORITE : Rég. .50¢ le pied carré — Spécial 3' x 4. .25¢ P.C.

POUR PATIO : FIBERGLASS ONDULE, Jaune, Vert, Clous fournis gratuitement, 26"x96" Rég. .45 le pied — Spécial .25¢ P.C.

PEINTURE : SEMI-LUSTRE intérieur, .80¢ la pinte LATEX .30¢ la pinte

PAPIER A COUVERTURE : EN ROULEAU

36" — Rég. 3.45 — Spécial 1.95

18" — Rég. 2.50 — Spécial 1.00

PAPIER BRIQUE : EN ROULEAU

18" — Rég. 2.60 — Spécial 1.50

36" — Rég. 4.75 — Spécial 2.50

BOIS : 2" x 4" x 8' — étampé, plané — #1 Rég. $120. le mille — Spécial $95. le m.p.

LE TOUT A. Messier LTÉE

CENTRE DE RENOVATION

423 PRINCIPALE — GRANBY — TEL. 378-4666

(268)

Maintenant un nouveau concessionnaire qui a une toute nouvelle voiture pour vous.

Le plus nouveau concessionnaire American Motors de votre ville a la plus nouvelle et sensationnelle voiture d'Amérique du Nord: la Gremlin. C'est donc un monsieur dont on parle.

Il a aussi les autres modèles 1970 d'American Motors: l'Ambassador, la Rebel, la Hornet, l'AMX et la Javelin.

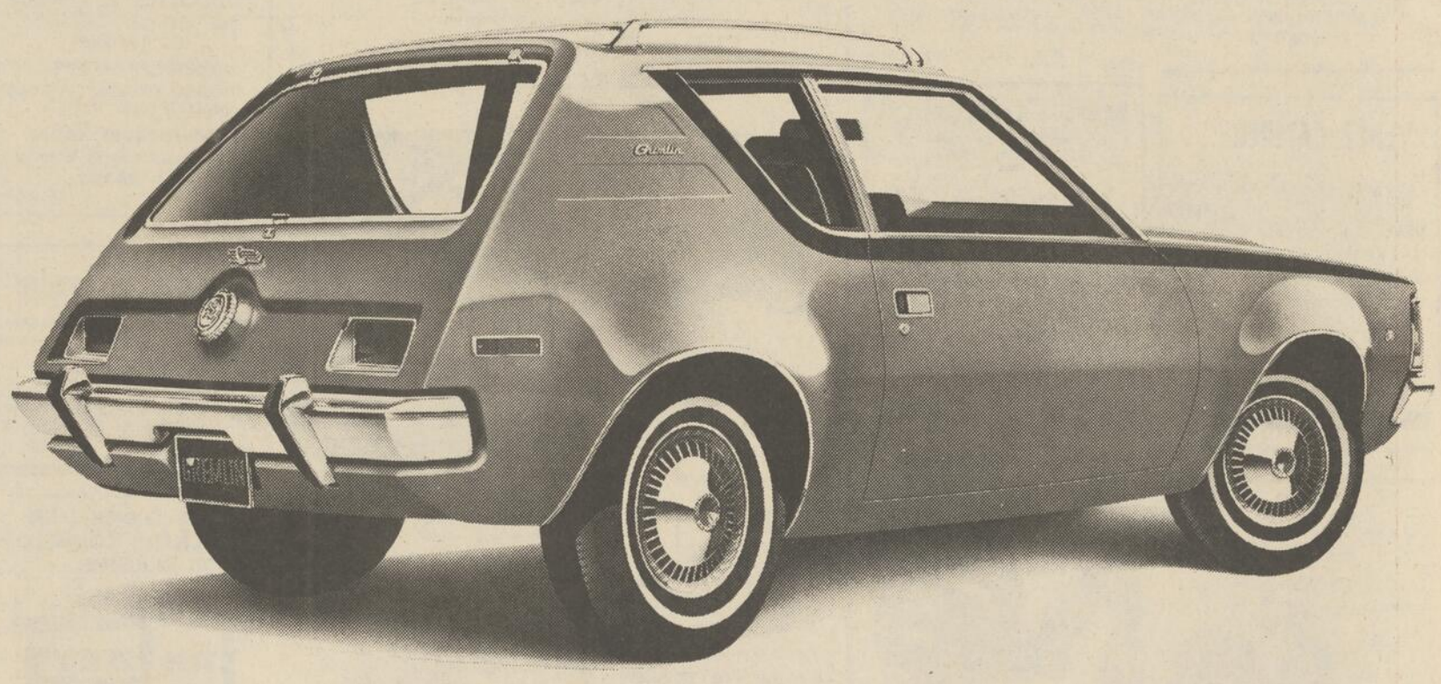
C'est donc un monsieur digne d'éloges.

Et parce qu'il est un nouveau concessionnaire d'American Motors, il tend à travailler plus fort, à prendre un plus grand soin de vous, à accorder une attention toute spéciale à vos besoins longtemps après l'achat, enfin à prendre toutes les mesures nécessaires pour faire de vous un client régulier.

C'est donc un monsieur digne de confiance.

American Motors

FONCE EN AVANT.



Guy Légaré

531 Principale GRANBY Tél: 378-1855

VOICI POURQUOI

J'ai accepté de me présenter candidat commissaire

Lors de la démission du juge B. Légaré les commissaires d'écoles de Granby me firent l'honneur de me demander pour terminer le terme d'office de M. Légaré.

Sans vouloir présumer de mes capacités, j'ai cru qu'il était de mon devoir d'apporter ma faible contribution aux travaux de la communauté. Et en acceptant d'aller siéger à la commission scolaire je prévoyais demander à la population une confirmation du mandat que les commissaires m'avaient confié.

Je sais pertinemment qu'il est utopique de tout vouloir reformer et d'imaginer qu'il suffit d'être en place pour que tout aille selon nos plans et nos désirs. Cependant il est possible, je crois, d'apporter des idées nouvelles et une nouvelle forme de pensée qui permettront d'améliorer si possible les résultats que le public est en droit d'attendre de la part de ses commettants. C'est pourquoi je suis aujourd'hui devant l'électorat et voici les suggestions que je veux mettre de l'avant durant le prochain terme:

Une participation de plus en plus ouverte entre les éducateurs, les professeurs et les parents. Une attention particulière aux méthodes pédagogiques les plus modernes qui sont utilisées dans nos écoles.

Amplifier la formation physique qui depuis un an se donne dans nos écoles.

Elaborer un projet de l'enseignement artistique - musique, chant, art - pour les classes au niveau élémentaire. Réaliser la mise en application au reglement no 1 du ministère de l'Education soit la classification des enfants par groupe d'âge.

La réalisation de ces suggestions pourrait apporter quelque chose de positif à la formation de notre jeunesse.

Comme je ne prétends pas posséder le monopole des idées nouvelles j'aurai toujours une oreille attentive aux suggestions que les parents pourraient soumettre à mon attention et je me ferai le défenseur de toutes idées valables qui me seront soumises.

Pour obtenir ces résultats, je sollicite votre appui et votre vote lors de la journée du scrutin et en retour je puis vous assurer de mon entier dévouement pour toute la durée du terme d'office que vous m'aurez confié.

G. Cazeault.

LUNDI LE 8 JUIN 1970

CAZEAULT GERARD X